

ardo alyssa

electric breastpump

Instructions for use | Gebrauchsanweisung | Mode d'emploi |
Istruzioni per l'uso | Instrucciones de uso | Instruções de utilização |
Gebruiksaanwijzing



Instructions for Use

| | | |
|----|---|-------|
| en | Ardo Alyssa – Electric breastpump | 1–11 |
| de | Ardo Alyssa – Elektrische Milchpumpe | 12–22 |
| fr | Ardo Alyssa – Tire-lait électrique | 23–33 |
| it | Ardo Alyssa – Tiralatte elettrico | 34–44 |
| nl | Ardo Alyssa – Elektrische borstkolf | 45–55 |
| es | Ardo Alyssa – Sacaleches eléctrico | 56–66 |
| pt | Ardo Alyssa – Bomba elétrica de extração de leite | 67–77 |

Thank you for choosing the Ardo Alyssa breastpump.

Vielen Dank, dass Sie sich für die Ardo Alyssa Milchpumpe entschieden haben.

Nous vous remercions d'avoir opté pour le tire-lait Ardo Alyssa.

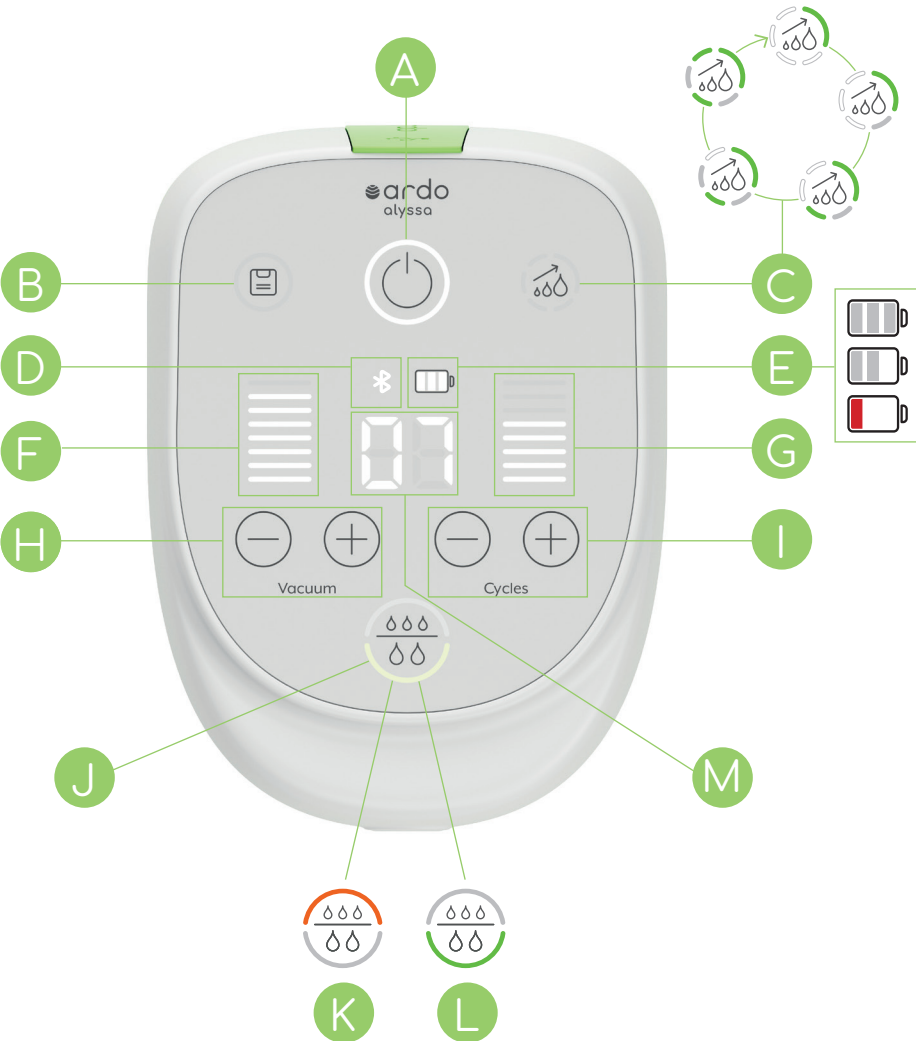
Grazie per aver scelto il tiralatte Ardo Alyssa.

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor de Ardo Alyssa borstkolf.

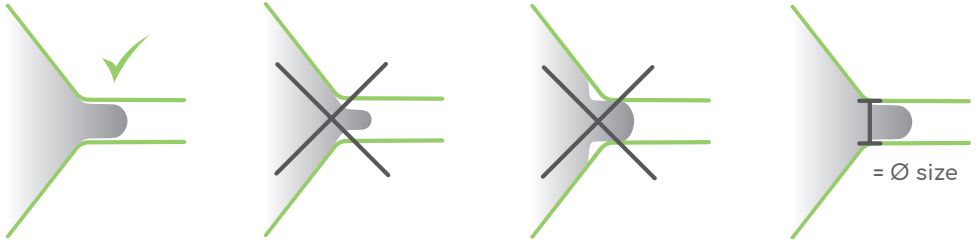
Muchas gracias por haber elegido el sacaleches Ardo Alyssa.

Obrigado por ter optado por uma bomba de extração de leite Ardo Alyssa.

Ardo Alyssa



Breast Shell Sizes



en

The breast shell size is correct if:

- the nipple moves freely in the funnel and can follow the rhythmic movements of the breastpump.
- no part, or very little, of the areola is in the funnel.
- the milk flows and the breast feels uniformly soft after expression.

de

Die Brustglocke passt wenn:

- die Brustwarze sich frei im Trichter bewegt und den rhythmischen Bewegungen der Pumpe folgen kann.
- sich kein oder nur wenig Gewebe des Brustwarzenhofes im Trichter befindet.
- die Muttermilch fließt und sich die Brust nach dem Abpumpen überall weich anfühlt.

fr

La tétérelle est adaptée :

- lorsque le mamelon se déplace librement dans l'entonnoir et peut suivre les mouvements rythmiques du tire-lait.
- lorsque le tissu de l'aréole ne pénètre pas ou quasiment pas l'entonnoir.
- si le lait maternel s'écoule et que le sein semble détendu partout après l'expression.

it

La misura della coppa va bene se:

- il capezzolo si muove liberamente nell'imbuto e può seguire i movimenti ritmici della pompa.
- solo se nessuna parte o poca parte dell'areola del capezzolo si trova nell'imbuto.
- il latte defluisce e dopo l'estrazione il seno è morbido al tatto.

nl

De borstschelp past wanneer:

- de tepel vrij in de trechter beweegt en de ritmische bewegingen van de borstkolf kan volgen.
- zich geen of maar weinig weefsel van de tepelhof in de trechter bevindt.
- de moedermelk stroomt en de borst na het afkolven overal zacht aanvoelt.

es

El embudo para pecho es adecuado si...

- los pezones se mueven libremente en el embudo al extraer la leche y siguen los movimientos rítmicos del sacaleches.
- si hay poco o ningún tejido de la areola del pezón en el embudo.
- la leche materna fluye y el pecho se siente suave por todas partes después de la extracción.

pt

A copa está bem colocada se:

- o mamilo se deslocar livremente no funil e conseguir acompanhar os movimentos rítmicos da bomba de extração de leite.
- se, no funil, houver pouco ou nenhum tecido da auréola.
- o leite materno fluir e o peito ficar uniformemente macio depois da extração.



ardo alyssa

Electric Breastpump

1. Product description

- a Ardo Alyssa breastpump
- b Ardo pumpset (included accessory)
- c Connection opening for pumpset
- d Power adapter with USB cable
- e Connection opening for USB power adapter
- f Bottle stand for pumpset



Ardo Alyssa is a vacuum pump to extract breast milk and is intended for personal use in both the home and work environment. It expresses in two phases (stimulation and expression modes) that imitate the sucking behaviour of the baby. With Ardo Alyssa you can express milk from one breast or both breasts at the same time.

The German text is the reference for the contents.

Instructions for the accessories: Only use Ardo pumpsets. Breast shells are available in the sizes \varnothing 22 / 26 / 28 / 31 and 36 mm (see accompanying instructions for use for 'Pumpset and accessories'). Which breast shell sizes are included with delivery of your Alyssa is indicated on the packaging.

1.2 Control elements and symbols

The illustrations of the control elements and symbols are located on the fold-out page of the cover. The active elements or symbols light up.

| | | |
|----------|--------------------------------|---|
| A | On/Off button (standby button) | Switches the breastpump on and off |
| B | Memory Plus button | Tap the Memory Plus button: Saves the expression history of a pumping session. Memory Plus button lights up: Sequence is saved but is not displayed. Memory Plus button flashes: Saved expression history is displayed. |
| C | Power Pumping button | Automatically starts the Power Pumping program (interval pumping over an hour). The different segments light up green (during expressing) or white (during the pauses) depending on the progress of the interval pumping. |
| D | Bluetooth® | Shows the connection to the breastpump via Bluetooth |
| E | Battery display | Shows the charge level of the rechargeable battery |
| F | Vacuum display | Step indicator for vacuum (suction level) |
| G | Cycle display | Step indicator for cycle (suction frequency) |
| H | Vacuum buttons | Increase \oplus or decrease \ominus the vacuum (suction level) |
| I | Cycle buttons | Increase \oplus or decrease \ominus the cycle (suction frequency) |
| J | Mode button | Displays the current mode and enables manual switching between stimulation and expression modes |
| K | Stimulation mode | Upper semicircle lights up orange in stimulation mode |
| L | Expression mode | Lower semicircle lights up green in expression mode |
| M | Timer | Displays the expressing time |

2. Important safety information and warnings

Ardo Alyssa is an electrically operated, safe and reliable medical device. It has been developed and is manufactured according to CE guidelines and the relevant safety standards. For your safety and to prevent damage to the device and to avoid the risk of electric shock, injury or fire, please follow the safety instructions below.

READ THE INSTRUCTIONS FOR USE COMPLETELY BEFORE USING THIS BREASTPUMP.

Not following these instructions for use may lead to damage to the device or personal injury.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR USE.

For help with the initial setup or if something unexpected happens, please contact the point of sale or the customer service team at the manufacturer Ardo medical AG.

Information for the user

According to Regulation (EU) 2017/745 on medical devices, any serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authorities of the Member State in which the user resides.

Risk due to contamination / infection

- To prevent contamination of your breast milk, thoroughly wash your hands with soap and water before each use.
- Only use original Ardo pumpsets. If parts from other manufacturers are used, there is a risk of microbial contamination of parts as well as the breast milk because the parts are not compatible.

Risk of health problems and serious injuries

- This device must not be used during pregnancy because expressing breast milk can start contractions.
- Do not use this device while driving a car (even as a passenger).
- Do not use this breastpump if you are overtired and may fall asleep during use, because this may lead to irritation of the nipples.
- Make sure that this device is not used unsupervised by children or by people with reduced mental capabilities.

Ardo Alyssa may only be used for the purposes described in Section 3. For all uses apart from the intended use, all warranty and liability claims against the manufacturer are excluded.

Risk of an electric shock

- The Ardo Alyssa breastpump with the power adapter is only suitable for use indoors. Do not use outdoors.
- Only use this breastpump with the supplied Ardo original USB cable and power adapter.
- Ensure that the power adapter can always be easily accessed.
- Ardo Alyssa is not waterproof.
 - The device must therefore not be immersed in water or other liquids nor used or stored in locations where it could fall into water.
 - Do not use in the bath / when showering.
 - Do not clean in the dishwasher, under running water or by immersing in water.
 - The pump unit must not be used if it has fallen into water or is wet. If this happens, contact your service partner or the manufacturer!
- This breastpump must not be opened or modified in any way without the permission of the manufacturer. It does not contain any parts that are maintained by the user. For all uses apart from the intended use, all warranty and liability claims against the manufacturer are excluded.
- Handle this device with care and avoid all shocks, blows or vibrations (e.g. do not allow it to drop onto the floor). If this device is nevertheless exposed to one of the mechanical effects described above, carefully inspect the device for damage before the next use. If the device is damaged, contact the point of sale or the customer service team at Ardo medical AG.

Risk of fire or toxic vapors

Keep the pump unit, USB cable with power adapter and accessories away from sources of heat.

Risk of damage to the device or an unwanted change in the vacuum

Do not insert or suck up any objects or liquids into the tube connector port of the device.

Risk of injury due to the vacuum generated by the device or strangulation

Make sure that the device is not used unsupervised by children or by people with reduced mental capabilities.

Risk of incorrect mode of operation and reduction of the performance characteristics

- Using this device near other devices or stacked with other devices should be avoided.
- Portable and mobile RF communication equipment (radio devices including their accessories such as antenna cables and external antennas) should not be used at a distance less than 30 cm (or 12 inches) from the parts and cords of the device labeled by the manufacturer.
- The use of accessories, power adapters and cords other than those defined or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic noise emissions or a reduced electromagnetic immunity for the device and lead to a faulty mode of operation.

3. Intended use

The Ardo Alyssa electric breastpump is used to express and collect breast milk from lactating or breastfeeding women by generating a defined vacuum at the breast. It can be used for single or double pumping. The breastpump is intended for use indoors. The Ardo Alyssa breastpump is intended for a single user.

The breastpump also enables mothers to empty the breast in cases of engorgement and breast inflammation and for sore nipples as well as for women with flat or inverted nipples. Ardo Alyssa is a medical device and is made up of the following parts: Pump unit and the pumpset accessory.

4. Operation and expressing

You can find more information about operating and using Ardo Alyssa at www.ardomedical.com.

If you need additional help, please contact the point of sale, customer service representatives or a lactation consultant or midwife.

4.1 Terms used

| | |
|--------------------------|--|
| 2-phase breastpump | Ardo Alyssa expresses in two phases: the stimulation and the expression modes, which imitate the sucking behaviour of the baby. This means a rapid cycle (suction frequency) with low vacuum (suction level) to stimulate the let-down reflex and a high vacuum with a slow cycle for efficient suction. |
| Stimulation mode | A rapid cycle (suction frequency) and low vacuum (suction level) start the breast milk flowing or trigger the let-down reflex. |
| Expression mode | Slower cycle (suction frequency) and high comfortable vacuum (suction level) for efficient expressing of breast milk once the let-down reflex has been triggered. |
| Cycles | Suction frequency / suction speed |
| Vacuum | Suction strength |
| Single pumping | Expressing from one breast |
| Double pumping | Expressing from both breasts |
| Let-down reflex | A reflex that starts the breast milk flowing. |
| Memory Plus | Saves the personal expression history incl. settings and time in stimulation and expression mode. When the breastpump is next switched on, the saved expression history starts. |
| Power Pumping | Interval pumping over one hour to increase the breast milk volume |
| 'Vacuum Seal' technology | Closed pump system with hygiene barrier in the breast shell itself. |

4.2 Start-up



WARNING: Risk due to contamination / infection

To prevent contamination of your breast milk, thoroughly wash your hands with soap and water before each use.

You can operate the Ardo Alyssa with either the USB cable that is included or the integrated rechargeable battery.

Mains operation

Push the flap **a** backwards, insert the USB cable **b** into the USB port on the breastpump and connect the power adapter to the mains power supply.



Battery operation

It is not necessary to fully charge the rechargeable battery before the first use. You can connect Ardo Alyssa with the USB power adapter and charge the rechargeable battery during the first five hours of use at the same time (see Section 5).


4.3 Operation with a smartphone

The MyArdo app allows you to operate the Ardo Alyssa breastpump and to automatically save your expressing data. Using the Memory Plus function, personal expression histories can be saved and accessed at any time using the MyArdo app.

Installing the MyArdo app

1. Download the MyArdo app free of charge from the App Store or Google Play on your mobile device and install it. MyArdo app is available for both iOS and Android operating systems.
2. Open the MyArdo app on your mobile device and confirm the query about the instructions for use.

Connect to the Ardo Alyssa breastpump

1. Ensure that Bluetooth is activated on your mobile device.
2. Switch the breastpump on.
3. The serial number or code requested on the screen is located on the bottom of the Ardo Alyssa.
4. When the breastpump is connected with Bluetooth, the corresponding symbol lights up .
5. Follow the instructions on the screen.

4.4 Preparing the Ardo Alyssa breastpump

4.4.1 Connecting the pumpset

Single pumping

Attach the tube connector to the Ardo Alyssa. The second opening of the tube connector stays closed.



Double pumping

Open the second opening of the tube connector and connect the tube of the second pumpset. Connect the tube connector to the Ardo Alyssa.



The use of the pumpset is described in the enclosed instructions for use for the 'Pumpset and accessories'.

4.4.2 Visual inspection before each use

Every time you use the breastpump, check that ...

- ... the USB cable and the power adapter are undamaged.
- ... the pumpset is clean, correctly assembled and intact.
- ... the pumpset is correctly connected.

4.5 Operation and procedure for expressing





Warning: Risk due to contamination / infection



To prevent contamination of your breast milk, thoroughly wash your hands with soap and water before each use.





4.5.1 Basic functions – step-by-step procedure


- 1 Find a comfortable position for expressing, hold the pumpset on the breast shell and centre the nipple.



- 2 Gently tap the On/Off button  to start expressing.


- 3 The breastpump is in stimulation mode.
This can be seen by the upper segment of the mode button that lights up orange. 

- 4 Adjust the vacuum (suction level) and the cycle (suction frequency) to what is comfortable for you.
The vacuum and the cycle can be increased using the  button or decreased using the  button. By holding the particular button down, the intensity of the vacuum or cycle is changed by one step or one bar.


- 5 After two minutes, the stimulation mode  switches automatically to the expression mode .
 - a) If the breast milk starts to flow earlier, slowly tap the mode button  to manually switch to the expression mode.
 - b) If the let-down reflex could not be triggered after the preset two minutes, tap the mode button  to extend the stimulation phase by another two minutes.

- 6 The breastpump is in expression mode.
This can be seen by the lower segment of the mode button that lights up green. 

- 7 Adjust the vacuum (suction level) and the cycle (suction frequency) to what is comfortable for you.
The vacuum and the cycle can be increased using the  button or decreased using the  button. By slowly tapping the corresponding button, the intensity of the vacuum or cycle is changed by one step or one bar.
Expressing is most successful if you select the vacuum and cycle settings that are comfortable for you.

- 8 The timer starts automatically when the Ardo Alyssa is switched on and continuously displays the expressing time. 

- 9 Massage the breast while expressing. This increases the volume of milk expressed.


- 10 By holding down the On/Off button  you can switch off the breastpump.

4.5.2 Silent Start

If the Ardo Alyssa is switched on and is not connected to a pumpset, it runs very quietly but does not pump. This silent start enables you to connect to the MyArdo app without the Ardo Alyssa being active.

When the pumpset is inserted, you can start to express (see Section 4.5).

4.6 Memory function – Individual expressing at the touch of a button


You have found your ideal settings when your breast milk flows freely and you can express most successfully. Activating the memory button  saves your expression history. When you next switch the breastpump on, you can automatically express using the saved expression history in the stimulation mode and then in expression mode. The Ardo Alyssa breastpump stops automatically after the saved time.


You can nevertheless change the values for the vacuum and cycle manually at any time and define a new time for the length of the expression history. This takes you out of save mode. When you have finished expressing, you can save any changes to the expression history. If you do not save the new values, the previous settings are kept.

Whenever the Memory Plus button lights up, your expression history is saved, and when the breastpump is switched on, it automatically starts to pump with your individual data.


Using the Memory Plus function – step-by-step procedure

- 1 **Expressing**
Express using your favorite settings.

- 2 **Saving an expression history**
When you are finished expressing, tap on the Memory Plus button  to save your individual expression history. As confirmation, you will hear an acoustic signal, the button lights up and the breastpump automatically switches off.

- 3 **Accessing your expression history**
Switch the breastpump on. You express directly with your saved data. The Memory Plus button  flashes slowly throughout.

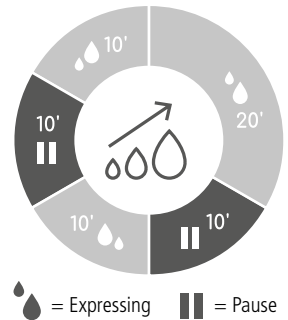
Deleting data

You can delete the saved data at any time if you do not want to express with the memory function. By slowly pressing the Memory Plus button  once, the saved data are deleted and the button no longer lights up.

4.7 Power Pumping – Increasing the milk volume

Automatic Power Pumping is a pre-defined one-hour interval pumping program – expressing three times with two pauses – that aims to increase the volume of milk you produce. During the pauses you can remove the pumpset and move around freely. The operation corresponds to the basic functions (see Section 4.5.1). The progress of the expressing is indicated by the green and white segments that light up.

Power Pumping imitates the natural sucking behavior of babies. There are times – usually in the evenings – when newborns or older babies want to be breastfed at 10-minute intervals to stimulate milk production (cluster feeding). More information can be found in Section 7.4.



Power Pumping use – Step-by-step procedure




Expressing

Switch the breastpump on and press the Power Pumping button.



First expressing phase

The first segment of the button starts to light up green and the breastpump starts in stimulation mode. You can adjust the vacuum and the cycle to what is comfortable for you. After two minutes, Ardo Alyssa switches to the expression mode. Again, you can select the vacuum and cycle that work for you. The color of the mode button  tells you which mode the breastpump is in.



First pause

After 20 minutes a tone sounds and the first 10 minute pause starts. The second segment of the button lights up white. At the end of the pause, a reminder signal sounds.

You then have 5 minutes to activate the Power Pumping button and to continue expressing (during this time, the segments flash and a regular beep is emitted). Otherwise, the breastpump switches off.



Second expressing phase

Ardo Alyssa expresses for 10 minutes. The settings for vacuum and cycle from the first expressing phase are used automatically. However, you can adjust these values at any time to suit your needs.



Second pause

After 10 minutes a tone sounds and the second pause starts (see first pause for the sequence).



Third expressing phase

The settings for vacuum and cycle from the second expressing phase are used. However, you can adjust these values at any time to suit your needs. After 10 minutes the Power Pumping stops and Ardo Alyssa switches off automatically.


The time indicator counts down the specified time in each phase.


5 Battery operation

- The breastpump has a built-in rechargeable battery. The battery cannot be replaced. The rechargeable battery is automatically charged when the supplied power adapter is connected to the mains power. The charging time is about 2 hours.
- If the device is operated while the battery is charging, the charging time is extended. Only use the power adapter and the USB cable that are supplied with the breastpump.
- It is not necessary to fully charge the rechargeable battery before the first use. The device can be operated with mains power and the rechargeable battery will be charged at the same time during the first 5 hours of use.
- You can express about 8 times with a fully charged battery.
- Air travel: The Ardo Alyssa has a lithium ion rechargeable battery. Please check if there are national restrictions on carrying lithium ion batteries when flying.

Charging the rechargeable battery

Insert the USB power adapter into the breastpump and connect it to the mains power.

When charging, the indicator moves from left to right until the battery is fully charged and the three bars light up white. 

If the last bar of the battery symbol lights up red, the breastpump needs to be recharged soon. 

6 Cleaning / maintenance

Cleaning Ardo Alyssa

Disconnect the breastpump from the mains power before cleaning. Wipe the device as needed with a damp cloth and normal dishwashing liquid. Please follow the safety instructions in Section 2.

Cleaning the pumpset

The cleaning instructions for the pumpset are described in the enclosed instructions for use for the "Pumpset and accessories".

Maintaining Ardo Alyssa

The breastpump does not have to be serviced.

7 Useful tips for expressing

7.1 Triggering the let-down reflex

The let-down reflex may occur later when expressing than when breastfeeding. The following measures may help the breast milk to flow in addition to the stimulation mode:

- Relax and think about your baby.
- Look at a video or photo of your baby.
- Massage the breast before expressing.
- Extend the stimulation mode (see Section 4.5.1).
- Place a warm compress on the breast before expressing.

7.2 Comfortable settings for vacuum and cycle

What determines the level of the vacuum is your personal well-being and not the maximum vacuum that can be set. Therefore, express using your comfortable vacuum setting. This will help you to express more breast milk, your breast milk will flow better and your nipples will remain intact.

7.3 Combination of massage and expressing

When you massage the breast while using the breastpump, this can increase your milk production and improve the milk flow.

7.4 Increasing the milk volume – Power Pumping

Use the unique automatic Power Pumping function of the Ardo Alyssa over one hour (see Section 4.7).

- Express from both breasts at the same time if possible. Double pumping increases the milk volume.
- Use the special bra for double pumping or take an old bra and cut out a hole for the breast shells.
- Use the 10 minute pauses to relax, drink a little, eat something, have a shower, read a book, listen to some music, do small chores around the house and so on.
- Use the Power Pumping 1–2 times a day.
- It may be that in the first few days you can only express a few drops. Don't worry about this and persevere with the Power Pumping. By regularly stimulating your breasts, the milk volume will increase. It may take 3–4 days or even longer until the volume of breast milk increases.
- The expressed breast milk only has to be placed in the refrigerator at the end of the Power Pumping.

7.5 Pain when expressing

Expressing must not be painful. If it hurts, the following possible reasons must be eliminated:

- The vacuum is set too high. Adjust the settings so that they are comfortable for you (see Section 7.2).
- The nipples are not centered. Ensure that your nipples are in the middle of the breast shell.
- The funnel of the breast shell does not fit. It is too small or too big. The breast shell size is right if:
 - your nipples move freely in the funnel and follow the rhythmic movements of the breastpump (about 3 mm space between funnel and nipple).
 - none or only a little bit of the areola is located in the funnel.
 - the breast milk flows and the breast feels soft all over after the expressing.
- The breastpump is switched on **before** attaching the breast shell. As a result, the nipple is difficult to centre.

Order the correct size breast shell from Ardo, your specialist retailer or your qualified consultant. Ardo has the following breast shell sizes in stock: ø 22 / 26 / 28 / 31 and 36 mm (see fold-out page).

8 Troubleshooting

The breastpump suction is too weak or absent

- Ensure that the pumpset has been correctly assembled and is not damaged (see instructions for use for the 'Pumpset and accessories').
- Check that the pumpset is tightly attached to the breastpump.
- Check whether the USB cable and the power adapter are correctly attached and connected to the power supply.

If these steps still do not help you, please contact your point of sale, your retailer or the customer service team at Ardo.

9 Spare parts

| | |
|---------------------------------|--|
| Ardo Alyssa breastpump (body) | Art. no. 63.00.450 |
| USB cable with EU power adapter | Art. no. 63.00.541 |
| USB cable with UK power adapter | Art. no. 63.00.542 |
| USB cable with US power adapter | Art. no. 63.00.543 |
| USB cable with AU power adapter | Art. no. 63.00.544 |
| USB cable with CN power adapter | Art. no. 63.00.545 |
| USB cable with KR power adapter | Art. no. 63.00.546 |
| Pumpset | See instructions for use for the 'Pumpset and accessories' |

10 Warranty

There are legally prescribed minimum warranty periods from the date of purchase that are specific for each country. The warranty coverage is limited to the first purchaser.

10.1 General terms and conditions

Ardo medical AG guarantees that their products are free from material and manufacturing defects. The warranty period starts from the date of purchase. Faulty materials are replaced free of charge during the warranty period, provided that the warranty has not been voided by improper use or interventions on the device. In order to safeguard the warranty coverage and ensure perfect functioning of the device, the instructions for use must be followed and only Ardo accessories may be used. The warranty is voided if the device is opened or manipulated in any way.

11 Technical information / symbols

11.1 Technical data




















Pump unit

| | |
|---|---|
| Vacuum pump type | moderate vacuum, low flow rate |
| Vacuum range at 0–2000 MAMSL | 30–330 mbar |
| Weight | 320 g |
| Battery capacity | 2600 mAh |
| Dimensions | 128 × 94 × 67 mm |
| Protection class | Class II |
| Applied part | Class BF |
| BLE radio frequency band | 2.4 GHz ISM |
| IP protection class | IP 22 (protected against solid objects of up to 12 mm and protected against falling water droplets if the housing is tilted at up to 15°) |
| Life time of device incl. power adapter | 400 hours |
| Operating conditions | +5°C to +40°C 10% to 93% RH 700–1060 hPa |
| Storage and transport conditions | -10°C to +60°C 10% to 93% RH 700–1060 hPa |

Power adapter

| | |
|---------------------|--|
| Input voltage | 100–240 V, 50/60 Hz, max. 0.5 A |
| Output voltage | 5 V / 2.0 A (*2.1 A) |
| Max. cable length | 1.5 m |
| IP protection class | IPX0 (no protection against solid objects or water) |
| Approved models | EU: MKC-0502000VEUU (#99.05.025) EU: XY-0030A (#99.05.025)* UK: MKC-0502000VUKU (#99.05.026) UK: XY-0030AUK (#99.05.026)* US: MKC-0502000VU (#99.05.027) US: XY-0030A (#99.05.027)* AU: MKC-0502000VAUU (#99.05.028) AU: XY-0030AAU (#99.05.028)* CN: MKC-0502000XXX (#99.05.029) CN: XY-0030ACN (#99.05.029)* KR: MKC-0502000XXX (#99.05.030) KR: XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Symbols

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Safety instructions / warnings |  | Alternating current |
|  | Read and follow the instructions for use |  | Direct current |
|  | Compliance with valid European regulations for medical devices |  | Temperature |
|  | Manufacturer |  | Air pressure |
|  | Device with applied part BF |  | Relative humidity |
|  | The device is subject to the provisions of the WEEE Directive 2002/96/EC |  | Store protected from sunlight |
|  | Protection class |  | Keep the packaging away from moisture |
|  | Setting for the vacuum (suction level) |  | Setting for the cycles (suction frequency) |
|  | Medical device |  | Device corresponds to the requirements (Part 15) of the Federal Communications Commission (FCC) |
|  | MEDICAL – GENERAL MEDICAL EQUIPMENT AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011) | | |

12 Disposal

The device can be returned to the manufacturer or be dismantled and recycled in an environmentally responsible manner by a recycling company specialising in electric devices. There are no special or increased risk factors. Waste must be disposed of in compliance with local regulations.

13 Electromagnetic compatibility

The Ardo Alyssa breastpump meets all the relevant requirements for the applicable standards relating to interference emissions and immunity for operation in medical and domestic environments.

More information about electromagnetic tests is given in the section 'Emission and Immunity Tests' (page 78).

ardo alyssa

Elektrische Milchpumpe

1. Produktbeschreibung

- a Ardo Alyssa Milchpumpe
- b Ardo Pumpset (enthaltenes Zubehör)
- c Anschlussöffnung für Pumpset
- d Netzadapter mit USB Netzkabel
- e Anschlussöffnung USB Netzadapter
- f Standfuss Pumpset



Ardo Alyssa ist eine Vakuumpumpe zum Gewinnen von Muttermilch und für den persönlichen Gebrauch in häuslicher und professioneller Umgebung bestimmt. Sie pumpt in zwei Phasen ab (Stimulations- und Abpumpmodus) und imitiert so das Saugverhalten Ihres Babys. Mit Ardo Alyssa können Sie von einer Brust sowie auch von beiden Brüsten gleichzeitig abpumpen. Der deutsche Text ist die Referenz für den Inhalt.

Hinweis zum Zubehör: Verwenden Sie ausschliesslich Ardo Pumpsets. Brustglocken sind in den Grössen \varnothing 22 / 26 / 28 / 31 und 36 mm (siehe beiliegende Gebrauchsanweisung "Pumpset and Accessoires") erhältlich. Welche Brustglockengrössen im Lieferumfang Ihrer Alyssa enthalten sind, sehen Sie auf der Verpackung.

1.2 Bedienelemente und Symbole

Die Abbildungen zu den Bedienelementen und Symbolen befinden sich auf der Klappseite des Umschlags. Die aktiven Elemente bzw. Symbole leuchten.

| | | |
|----------|----------------------------------|--|
| A | Ein / Aus Taste (Stand by Taste) | Schaltet Milchpumpe ein und aus |
| B | Memory Plus Taste | Memory Plus Taste berühren: Speichert den Verlauf einer Abpumpsession. Memory Plus Taste leuchtet: Verlauf ist gespeichert, wird aber nicht wiedergegeben. Memory Plus Taste blinkt: Gespeicherter Verlauf wird wiedergegeben. |
| C | Power Pumping Taste | Startet das automatische Power Pumping Programm (Intervallpumpen während einer Stunde). Die verschiedenen Segmente leuchten je nach Fortschritt des Intervallpumpens grün (während Abpumpen) oder weiss (während Pausen). |
| D | Bluetooth | Zeigt die Verbindung der Milchpumpe über Bluetooth an |
| E | Akku Anzeige | Zeigt den Akkuladestand |
| F | Vakuum Anzeige | Stufenanzeige Vakuum (Saugstärke) |
| G | Zyklus Anzeige | Stufenanzeige Zyklus (Saugfrequenz) |
| H | Vakuum Tasten | Vakuum (Saugstärke) erhöhen \oplus oder senken \ominus |
| I | Zyklus Tasten | Zyklus (Saugfrequenz) erhöhen \oplus oder senken \ominus |
| J | Modus Taste | Zeigt aktuellen Modus an und ermöglicht manuellen Wechsel zwischen Stimulations- und Abpumpmodus |
| K | Stimulationsmodus | Oberer Halbkreis leuchtet orange im Stimulationsmodus |
| L | Abpumpmodus | Unterer Halbkreis leuchtet grün im Abpumpmodus |
| M | Timer | Zeigt die Abpumpzeit an |

2. Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise



Ardo Alyssa ist ein elektrisch betriebenes, sicheres und zuverlässiges Medizinprodukt. Es wird nach CE-Richtlinien und gemäss Sicherheitsnormen entwickelt und produziert. Zu Ihrer Sicherheit sowie zur Vermeidung von Schäden am Gerät und der Gefahr von Stromschlägen, Verletzungen oder Feuer beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsbestimmungen.

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOLLSTÄNDIG DURCH BEVOR SIE DIESE MILCHPUMPE VERWENDEN.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Schäden am Gerät oder Personenverletzungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF.

Für Hilfe bei der Inbetriebnahme oder bei unerwarteten Vorkommnissen kontaktieren Sie bitte die Verkaufsstelle oder den Kundendienst des Herstellers Ardo medical AG.

Hinweis an die Anwenderin

Der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte entsprechend sind im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem die Anwenderin niedergegessen ist, zu melden.

Gefahr durch Kontamination / Infektion

- Um eine Verunreinigung Ihrer Muttermilch zu verhindern, waschen Sie vor jeder Inbetriebnahme gründlich die Hände mit Wasser und Seife.
- Verwenden Sie nur Ardo Original-Pumpsets. Bei Verwendung von Nicht-Originalteilen besteht aufgrund fehlender Kompatibilität das Risiko einer Verkeimung von Teilen sowie der Muttermilch.

Gefahr gesundheitlicher Schädigung und schwerwiegenden Verletzungen

- Dieses Gerät darf nicht während der Schwangerschaft verwendet werden, da Abpumpen Wehen auslösen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht während dem Autofahren (auch nicht als Beifahrerin).
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie übermüdet sind und evtl. während der Anwendung einschlafen, da dies zu Reizungen der Brustwarzen führen kann.
- Sorgen Sie dafür, dass dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder geistig beeinträchtigten Menschen verwendet wird.

Ardo Alyssa darf nur für die in Kapitel 3 genannten Zwecke verwendet werden. Für alle Anwendungen ausserhalb der Zweckbestimmung erlöschen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche gegenüber dem Hersteller.

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Die Ardo Alyssa Milchpumpe mit dem Netzadapter ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet. Nicht im Freien verwenden.
- Verwenden Sie diese Milchpumpe nur mit dem mitgelieferten Ardo Original USB Netzkabel und Netzadapter.
- Achten Sie darauf, dass der Netzadapter stets frei zugänglich ist.
- Ardo Alyssa ist nicht wasserdicht.
 - Deshalb darf das Gerät weder in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden, noch an Orten benutzt oder aufbewahrt werden, wo es ins Wasser fallen könnte.
 - Nicht in der Badewanne oder beim Duschen verwenden.
 - Nicht im Geschirrspüler unter fliessendem Wasser oder im Wasser reinigen.
 - Die Pumpeinheit darf nicht verwendet werden, wenn sie ins Wasser gefallen oder feucht ist. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Servicepartner oder den Hersteller!
- Diese Milchpumpe darf nicht geöffnet oder ohne Zustimmung des Herstellers verändert werden. Sie enthält keine vom Benutzer zu wartende Teile. Bei Zuwiderhandlung erlöschen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche gegenüber dem Hersteller.
- Behandeln Sie dieses Gerät sorgfältig und vermeiden Sie Stösse, Schläge oder Erschütterungen (z. B. Sturz auf den Boden). Falls dieses Gerät dennoch einer der beschriebenen mechanischen Einwirkungen ausgesetzt war, führen Sie eine sorgfältige Prüfung auf Beschädigungen vor der nächsten Anwendung durch. Wenden Sie sich bei Beschädigung an die Verkaufsstelle oder an den Kundendienst der Ardo medical AG.

Gefahr von Brand oder toxischen Dämpfen

Pumpeinheit, USB Netzkabel mit Netzadapter und Zubehör von Wärmequellen fernhalten.

Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder einer unerwünschten Veränderung des Vakuums

Führen oder saugen Sie keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Schlauchanschlussbuchse des Gerätes ein.

Gefahr von Verletzung durch das vom Gerät erzeugte Vakuum oder Strangulation

Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder geistig beeinträchtigten Personen verwendet wird.

Gefahr der fehlerhaften Betriebsweise und Minderung der Leistungsmerkmale

- Die Verwendung dieses Geräts unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (Funkgeräte einschliesslich deren Zubehör wie z. B. Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht in einem geringeren Abstand als 30 cm (bzw. 12 Inch) zu den vom Hersteller bezeichneten Teilen und Leitungen des Gerätes verwendet werden.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, anderen Netzadaptern und anderen Leitungen als jenem/jenen, welches/welche der Hersteller dieses Geräts festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendung oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Geräts zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

3. Zweckbestimmung

Die elektrische Milchpumpe Ardo Alyssa dient dem Abpumpen und Sammeln von Muttermilch von laktierenden bzw. stillenden Frauen durch Erzeugung eines definierten Unterdrucks an ihrer Brust. Sie kann zum Einzel- und Doppelpumpen verwendet werden. Die Milchpumpe ist für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen. Die Ardo Alyssa Milchpumpe ist für eine Benutzerin bestimmt.

Die Milchpumpe ermöglicht Müttern auch das Entleeren der Brust bei Symptomen eines Milchstaus und einer Brustentzündung, bei wunden Brustwarzen sowie bei Flach- und Hohlwarzen. Ardo Alyssa ist ein Medizinprodukt und besteht aus folgenden Teilen: Pumpeinheit und Zubehör Pumpset.

4. Bedienung und Abpumpen

Weitere Informationen über die Bedienung und Anwendung von Ardo Alyssa finden Sie unter www.ardomedical.com.

Benötigen Sie zusätzliche Hilfe, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, den Kundendienst oder kontaktieren Sie eine Stillberaterin oder Hebamme.

4.1 Verwendete Begriffe

| | |
|-------------------------|---|
| 2-Phasen Milchpumpe | Ardo Alyssa pumpt in zwei Phasen ab: dem Stimulations- und Abpumpmodus und imitiert so das Saugverhalten des Babys. Das heisst, ein schneller Zyklus (Saugfrequenz) mit tiefem Vakuum (Saugstärke) zum Stimulieren des Milchspendereflexes und ein hohes Vakuum mit langsamem Zyklus beim effizienten Saugen. |
| Stimulationsmodus | Schneller Zyklus (Saugfrequenz) und tiefes Vakuum (Saugstärke) bringen die Muttermilch zum Fliesen bzw. lösen den Milchspendereflex aus. |
| Abpumpmodus | Langsamer Zyklus (Saugfrequenz) und hohes komfortables Vakuum (Saugstärke) zum effizienten Abpumpen der Muttermilch nach dem Auslösen des Milchspendereflexes. |
| Cycles | Zyklus (Saugfrequenz/Sauggeschwindigkeit) |
| Vacuum | Vakuum (Saugstärke) |
| Einzelpumpen | Abpumpen von einer Brust |
| Doppelpumpen | Abpumpen von beiden Brüsten gleichzeitig |
| Milchspendereflex | Ein Reflex, der das Fliesen der Muttermilch auslöst. |
| Memory Plus | Speichert den persönlichen Abpumpverlauf inkl. Einstellungen und Dauer im Stimulations- und Abpumpmodus. Beim nächsten Einschalten startet der gespeicherte Verlauf. |
| Power Pumping | Intervallpumpen über eine Stunde zur Steigerung der Milchmenge |
| Vacuum Seal Technologie | Geschlossenes Pumpsystem mit Hygienebarriere direkt in der Brustglocke. |

4.2 Inbetriebnahme



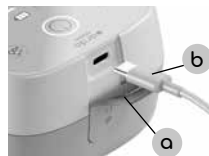
WARNUNG: Gefahr durch Kontamination / Infektion

Um eine Verunreinigung Ihrer Muttermilch zu verhindern, waschen Sie vor jeder Inbetriebnahme gründlich die Hände mit Wasser und Seife.

Sie können Ardo Alyssa sowohl mit dem beiliegendem USB Kabel als auch mit dem integrierten Akku betreiben.

Netzbetrieb

Schieben Sie die Lasche **a** nach hinten, stecken Sie das USB Kabel **b** in den USB-Anschluss der Milchpumpe und verbinden Sie den Netzadapter mit dem Stromnetz.



Akkubetrieb

Es ist nicht erforderlich, den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufzuladen. Sie können Ardo Alyssa über den USB Netzadapter anschliessen und den Akku während der ersten fünf Stunden der Benutzung parallel aufladen (siehe Kapitel 5).


4.3 Bedienung mit einem Smartphone

MyArdo App erlaubt Ihnen, die Ardo Alyssa Milchpumpe zu bedienen und Ihre Abpumpdaten automatisch zu speichern. Mit der Memory Plus Funktion können über MyArdo App persönliche Abpumpverläufe gespeichert und jederzeit abgerufen werden.

Installieren der MyArdo App

1. Laden Sie die MyArdo App kostenlos von App Store oder Google Play auf Ihr Mobilgerät und installieren Sie diese. Die MyArdo App ist erhältlich für die Betriebssysteme iOS und Android.
2. Öffnen Sie MyArdo App auf Ihrem Mobilgerät und bestätigen Sie die Anfrage bezüglich der Gebrauchsanweisung.

Verbinden mit der Ardo Alyssa Milchpumpe

1. Stellen Sie sicher, dass Bluetooth auf ihrem Mobilgerät aktiviert ist.
2. Schalten Sie die Milchpumpe ein.
3. Die auf dem Bildschirm geforderte Seriennummer oder der Code befinden sich auf der Unterseite der Ardo Alyssa.
4. Ist die Milchpumpe mit Bluetooth verbunden, leuchtet das entsprechende Symbol auf .
5. Folgen Sie den Hinweisen auf dem Bildschirm.

4.4 Vorbereiten der Milchpumpe Ardo Alyssa

4.4.1 Anschluss des Pumpsets

Einzelumpfen

Befestigen Sie den Schlauchadapter an der Ardo Alyssa. Die zweite Öffnung des Schlauchadapters bleibt geschlossen.



Doppelpumpen

Öffnen Sie die zweite Öffnung des Schlauchadapters und schliessen Sie den Schlauch des zweiten Pumpsets an. Schliessen Sie den Schlauchadapter an die Ardo Alyssa an.



Die Verwendung des Pumpsets wird in der beiliegenden Gebrauchsanweisung "Pumpset and accessoires" beschrieben.

4.4.2 Sichtprüfung vor jeder Anwendung

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, dass...

- ... das USB Kabel und der Netzadapter unbeschädigt sind.
- ... das Pumpset sauber, korrekt zusammengebaut und intakt ist.
- ... das Pumpset korrekt verbunden ist.

4.5 Bedienung und Vorgehen beim Abpumpen





Warnung: Gefahr durch Kontamination / Infektion



Um eine Verunreinigung Ihrer Muttermilch zu verhindern, waschen Sie vor jeder Inbetriebnahme gründlich die Hände mit Wasser und Seife.





4.5.1 Grundfunktionen – Schrittweises Vorgehen


- 1 Nehmen Sie zum Abpumpen eine bequeme Position ein, halten Sie das Pumpset an der Brustglocke und zentrieren Sie die Brustwarze.



- 2 Berühren Sie sanft die Ein / Aus Taste , um das Abpumpen zu starten.


- 3 Die Milchpumpe befindet sich im Stimulationsmodus. Dies ist am orange leuchtenden, oberen Segment der Modus Taste zu erkennen. 

- 4 Passen Sie das Vakuum (Saugstärke) und den Zyklus (Saugfrequenz) Ihren Empfindungen an. Vakuum und Zyklus können mit der Taste  erhöht oder  verringert werden. Durch langsames Tippen der jeweiligen Taste wird die Intensität von Vakuum oder Zyklus um eine Stufe bzw. einen Balken verändert.


- 5 Nach zwei Minuten wechselt der Stimulationsmodus  automatisch in den Abpumpmodus .
 - a) Beginnt die Muttermilch schon früher zu fließen, tippen Sie langsam auf die Modus Taste , um manuell in den Abpumpmodus zu wechseln.
 - b) Konnte der Milchspendereflex nach den voreingestellten zwei Minuten nicht ausgelöst werden, tippen Sie auf die Modus Taste , um die Stimulation um weitere zwei Minuten zu verlängern.

- 6 Die Milchpumpe befindet sich im Abpumpmodus. Dies ist am grün leuchtenden, unteren Segment der Modus Taste zu erkennen. 

- 7 Passen Sie das Vakuum (Saugstärke) und den Zyklus (Saugfrequenz) Ihren Empfindungen an. Vakuum und Zyklus können mit der Taste  erhöht oder  verringert werden. Durch langsames Tippen auf die jeweilige Taste wird die Intensität von Vakuum oder Zyklus um eine Stufe bzw. einen Balken verändert. Das Abpumpen ist dann am erfolgreichsten, wenn Sie Vakuum- und Zykluseinstellungen wählen, welche für Sie angenehm sind.

- 8 Der Timer startet automatisch beim Einschalten der Ardo Alyssa und zeigt laufend die Abpumpzeit an. 

- 9 Massieren Sie die Brust während dem Abpumpen. Dies erhöht die abgepumpte Milchmenge.

- 10 Durch längeres Berühren der Ein / Aus Taste  können Sie die Milchpumpe ausschalten.

4.5.2 Silent Start

Ist die Ardo Alyssa eingeschaltet und mit keinem Pumpset verbunden, läuft sie sehr leise, pumpt aber nicht ab. Dieser geräuscharme Start ermöglicht Ihnen das Verbinden mit der MyArdo App ohne, dass die Ardo Alyssa aktiv ist.

Wenn das Pumpset eingesteckt wird, können Sie mit dem Abpumpen beginnen (siehe Kapitel 4.5).

4.6 Memory Plus Funktion – Individuelles Abpumpen mit einem Tastendruck

Sie haben Ihre idealen Einstellungen gefunden, bei denen Ihre Muttermilch am besten fließt und Sie am erfolgreichsten abpumpen. Durch betätigen der Memory Plus Taste (☰) speichern Sie Ihren Abpumpverlauf. Beim nächsten Einschalten können Sie automatisch mit dem gespeicherten Verlauf im Stimulations- und dann im Abpumpmodus abpumpen. Die Ardo Alyssa Milchpumpe stoppt automatisch nach gespeicherter Dauer.

Sie haben trotzdem jederzeit die Möglichkeit, die Werte von Vakuum und Zyklus manuell zu verändern und die Dauer des Abpumpverlaufs neu zu bestimmen. Dabei verlassen Sie den Speichermodus. Am Ende des Abpumpens können Sie den geänderten Verlauf wieder speichern. Speichern Sie die neuen Werte nicht, bleiben die vorherigen Einstellungen bestehen.

Immer wenn die Memory Plus Taste leuchtet, ist Ihr Abpumpverlauf gespeichert und beim Einschalten der Milchpumpe beginnt diese automatisch mit Ihren individuellen Daten abzupumpen.

Anwenden der Memory Plus Funktion – Schrittweises Vorgehen



- 1 **Abpumpen**
Pumpen Sie mit Ihren favorisierten Einstellungen ab.

- 2 **Abpumpverlauf speichern**
Am Ende des Abpumpens tippen Sie auf die Memory Plus Taste (☰) und speichern so Ihren individuellen Abpumpverlauf. Als Bestätigung hören Sie ein akustisches Signal, die Taste leuchtet auf und die Milchpumpe schaltet automatisch aus.

- 3 **Abpumpverlauf abrufen**
Schalten Sie die Milchpumpe ein. Sie pumpen direkt mit Ihren gespeicherten Daten ab. Die Memory Plus Taste (☰) blinkt dabei langsam.

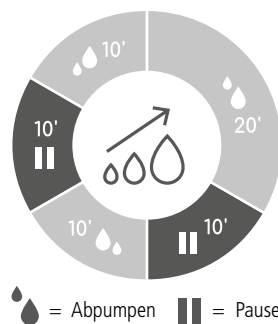
Daten löschen

Sie können die gespeicherten Daten jederzeit löschen, wenn Sie nicht mit der Memoryfunktion abpumpen möchten. Durch längeres, einmaliges Berühren der Memory Plus Taste (☰) werden die gespeicherten Daten gelöscht und das Leuchten der Taste erlischt.

4.7 Power Pumping – Steigerung der Milchmenge

Das automatische Power Pumping ist ein einstündiges vorbestimmtes Intervallpumpen – dreimal abpumpen unterbrochen durch zwei Pausen – um Ihre Milchbildung zu steigern. Während den Pausen können Sie das Pumpset entfernen und sich frei bewegen. Die Bedienung entspricht den Grundfunktionen (siehe Kapitel 4.5.1). Der Fortschritt des Abpumpens lässt sich an den grün und weiss leuchteten Segmenten erkennen.

Das Power Pumping imitiert das natürliche Saugverhalten von Babys. Es gibt Phasen – meistens abends – in denen Neugeborene oder ältere Babys im 10-Minuten-Takt gestillt werden möchten, um die Milchbildung anzuregen (Clusterfeeding). Weitere Informationen finden Sie im Kapitel 7.4.



Anwendung Power Pumping – Schrittweises Vorgehen




Abpumpen

Schalten Sie die Milchpumpe ein und berühren Sie auf die Power Pumping Taste.



Erste Abpumpphase

Das erste Segment der Taste beginnt grün zu leuchten und die Milchpumpe startet im Stimulationsmodus. Sie können Vakuum und Zyklus nach Ihrem Befinden einstellen. Nach zwei Minuten wechselt Ardo Alyssa in den Abpumpmodus. Auch dort haben Sie die Möglichkeit Vakuum und Zyklus individuell zu wählen. Die Farbe der Modus Taste  zeigt an, in welchem Modus Sie sich befinden.



Erste Pause

Nach 20 Minuten ertönt ein Signal und die erste 10-minütige Pause beginnt. Das zweite Segment der Taste leuchtet weiss. Am Ende der Pause ertönt ein akustisches Erinnerungssignal.

Danach haben Sie noch 5 Minuten Zeit, um die Power Pumping Taste zu aktivieren und weiter abzupumpen (während dieser Zeit blinken die Segmente und ein regelmässiger Piepton ertönt). Ansonsten schaltet die Milchpumpe aus.



Zweite Abpumpphase

Ardo Alyssa pumpt während 10 Minuten ab. Die Einstellungen von Vakuum und Zyklus aus der ersten Abpumpphase werden automatisch übernommen. Sie können diese aber jederzeit Ihren Bedürfnissen anpassen.



Zweite Pause

Nach 10 Minuten ertönt ein Signal und die zweite Pause beginnt (Ablauf siehe erste Pause).



Dritte Abpumpphase

Die Einstellungen von Vakuum und Zyklus aus der zweiten Abpumpphase werden übernommen. Sie können diese aber jederzeit Ihren Bedürfnissen anpassen. Nach 10 Minuten stoppt das Power Pumping und Ardo Alyssa schaltet automatisch aus.


Die Zeitanzeige zählt in jeder Phase die vorgegebene Zeit rückwärts.


5 Akkubetrieb

- Die Milchpumpe ist mit einem integrierten Akku ausgestattet. Dieser ist nicht austauschbar. Der Akku wird beim Anschluss über den mitgelieferten Netzadapter automatisch geladen. Die Ladezeit beträgt ca. 2 Stunden.
- Wird das Gerät während des Ladevorgangs betrieben, verlängert sich die Ladezeit. Verwenden Sie nur den Netzadapter und das USB Kabel, welche mit der Milchpumpe geliefert werden.
- Es ist nicht erforderlich, den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufzuladen. Das Gerät kann am Stromnetz betrieben werden und der Akku wird während der ersten 5 Stunden der Benutzung parallel geladen.
- Mit einem voll aufgeladenen Akku können Sie ca. 8 Mal abpumpen.
- Reisen mit dem Flugzeug: Die Ardo Alyssa verfügt über einen Lithium-Ionen-Akku. Bitte prüfen Sie, ob es in Ihrem Reise-land Einschränkungen für das Mitführen eines Lithium-Ionen-Akkus im Flugzeug gibt.

Laden des Akkus

Stecken Sie den USB Netzadapter an die Milchpumpe und verbinden Sie diesen mit dem Stromnetz.

Beim Laden bewegt sich die Anzeige von links nach rechts, bis der Akku vollständig geladen ist und drei Balken weiss leuchten. 

Leuchtet der letzte Balken des Akku-Symbols rot, sollte die Milchpumpe bei nächster Gelegenheit aufgeladen werden. 

6 Reinigung / Wartung

Reinigung Ardo Alyssa

Trennen Sie die Milchpumpe vor der Reinigung vom Stromnetz. Wischen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und handelsüblichen Geschirrspülmittel ab. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

Reinigung Pumpset

Die Reinigungsanweisung des Pumpsets ist in der beiliegenden Gebrauchsanweisung "Pumpset and accessories" beschrieben.

Wartung Ardo Alyssa

Die Milchpumpe muss nicht gewartet werden.

7 Nützliche Tipps zum effizienten Abpumpen

7.1 Auslösen des Milchspendereflexes

Der Milchspendereflex kann beim Abpumpen später auftreten als beim Stillen. Folgende Massnahmen können ergänzend zum Stimulationsmodus das Fließen der Muttermilch unterstützen:

- Entspannen Sie sich und denken Sie an Ihr Baby.
- Schauen Sie sich ein Video oder Foto Ihres Babys an.
- Massieren Sie die Brust vor dem Abpumpen.
- Verlängern Sie den Stimulationsmodus (siehe Kapitel 4.5.1).
- Legen Sie vor dem Abpumpen eine warme Kompresse auf die Brust.

7.2 Vakuum und Zyklus komfortabel einstellen

Der Masstab für die Höhe des Vakuums ist Ihr persönliches Wohlbefinden und nicht das maximal einstellbare Vakuum. Pumpen Sie deshalb mit Ihrem komfortablen Vakuum ab. So können Sie mehr Muttermilch abpumpen, die Muttermilch fließt besser und Ihre Brustwarzen bleiben intakt.

7.3 Kombination von Massage und Abpumpen

Wenn Sie die Brust massieren, während Sie die Milchpumpe benutzen, kann dies die Milchbildung steigern und für einen besseren Milchfluss sorgen.

7.4 Steigerung der Milchmenge – Power Pumping

Benutzen Sie das einzigartige automatische Power Pumping der Ardo Alyssa während einer Stunde (siehe Kapitel 4.7).

- Pumpen Sie wenn möglich beide Brüste gleichzeitig ab. Das Doppelpumpen erhöht die Milchmenge.
- Verwenden Sie dazu einen speziellen BH zum Doppelpumpen oder nehmen Sie einen alten BH und scheiden für die Brustglocken ein Loch aus.
- Nutzen Sie die Pausen von 10 Minuten für sich, trinken Sie etwas, essen Sie eine Kleinigkeit, duschen Sie, lesen Sie ein Buch, hören Sie Musik, machen Sie eine kleine Tätigkeit im Haushalt usw.
- Wenden Sie das Power Pumping 1–2 Mal pro Tag an.
- Es kann durchaus sein, dass Sie in den ersten Tagen nur wenige Tropfen abpumpen. Machen Sie sich keine Sorgen und führen Sie das Power Pumping weiter. Durch die regelmässige Stimulation Ihrer Brust, wird sich die Milchmenge steigern. Es kann 3–4 Tage oder sogar länger dauern, bis die Milchmenge zunimmt.
- Die abgepumpte Muttermilch muss erst nach dem Ende des Power Pumpings in den Kühlschrank gestellt werden.

7.5 Schmerzen beim Abpumpen

Abpumpen darf nicht schmerzhaft sein. Sollte es schmerzen, müssen folgende mögliche Ursachen behoben werden:

- Das Vakuum ist zu hoch eingestellt. Passen Sie die Einstellungen so an, wie es für Sie angenehm ist (siehe Kapitel 7.2).
- Die Brustwarzen sind nicht zentriert. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Brustwarzen in der Mitte der Brustglocke befinden.
- Der Trichter der Brustglocke passt nicht. Er ist zu klein oder zu gross. Die Brustglockengrösse stimmt, wenn:
 - sich Ihre Brustwarzen beim Abpumpen frei im Trichter bewegen und den rhythmischen Bewegungen der Milchpumpe folgen (ca. 3 mm Platz zwischen Trichter und Brustwarze).
 - sich kein oder nur wenig Gewebe des Warzenhofes im Trichter befindet.
 - die Muttermilch fliesst und die Brust sich nach dem Abpumpen überall weich anfühlt.
- Die Milchpumpe wird **vor** dem Ansetzen der Brustglocke eingeschaltet. Dadurch kann die Brustwarze nicht optimal zentriert werden.

Bestellen Sie die passenden Brustglocken bei Ardo, Ihrem Fachhändler oder Ihrer Fachperson. Ardo hat folgende Brustglockengrössen im Sortiment: ø 22 / 26 / 28 / 31 und 36 mm (siehe Klappseite).

8 Fehlerbehebung

Die Milchpumpe saugt zu schwach oder gar nicht

- Stellen Sie sicher, dass das Pumpset richtig zusammengesetzt und nicht beschädigt ist (siehe Gebrauchsanweisung "Pumpset and accessories").
- Prüfen Sie, ob das Pumpset dicht an der Milchpumpe angesteckt ist.
- Kontrollieren Sie, ob das USB Kabel und der Netzadapter korrekt verbunden und am Stromnetz angeschlossen sind.

Falls Ihnen diese Schritte nicht weiterhelfen, wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle, Ihren Händler oder den Kundendienst von Ardo.

9 Ersatzteile

| | |
|-------------------------------|--|
| Ardo Alyssa Milchpumpe (Body) | Art. Nr. 63.00.450 |
| USB Kabel mit Netzadapter EU | Art. Nr. 63.00.541 |
| USB Kabel mit Netzadapter UK | Art. Nr. 63.00.542 |
| USB Kabel mit Netzadapter US | Art. Nr. 63.00.543 |
| USB Kabel mit Netzadapter AU | Art. Nr. 63.00.544 |
| USB Kabel mit Netzadapter CN | Art. Nr. 63.00.545 |
| USB Kabel mit Netzadapter KR | Art. Nr. 63.00.546 |
| Pumpset | siehe Gebrauchsanweisung "Pumpset und accessoires" |

10 Garantie

Es gelten die landesspezifischen, gesetzlich vorgeschriebenen Mindestgewährleistungsfristen ab Kaufdatum. Die Garantieleistung beschränkt sich auf die Erstkäuferin.

10.1 Allgemeine Geschäftsbedingungen

Die Ardo medical AG garantiert, dass ihre Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Defekte Materialien werden während der Garantiezeit kostenlos ersetzt, sofern die Garantie nicht durch unzulässigen Gebrauch oder Zugriff auf das Gerät erloschen ist. Um die Garantieleistung und die einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen, muss die Gebrauchsanweisung befolgt und nur Ardo-Zubehör verwendet werden. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät geöffnet oder manipuliert wurde.

11 Technische Informationen / Symbole

11.1 Technische Daten




















Pumpeinheit

| | |
|-------------------------------------|--|
| Vakuumpumpe Typ | mittleres Vakuum, niedriger Durchfluss |
| Vakuumbereich bei 0- 2000 m ü NN. | 30 – 330 mbar |
| Gewicht | 320 g |
| Akkukapazität | 2600 mAh |
| Abmessungen | 128 x 94 x 67 mm |
| Schutzklasse | Klasse II |
| Anwendungsteil | Klasse BF |
| BLE Funkfrequenzband | 2,4GHz ISM |
| IP Schutzklasse | IP 22 (geschützt gegen feste Gegenstände bis zu 12 mm und Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist) |
| Lebensdauer Gerät inkl. Netzadapter | 400 Stunden |
| Betriebsbedingungen | +5 °C bis +40 °C 10 bis 93 %RH 700 – 1060 hPa |
| Lager- und Transportbedingungen | -10 °C bis +60 °C 10 bis 93 %RH 700 – 1060 hPa |

Netzadapter

| | |
|-------------------|--|
| Eingangsspannung | 100-240V, 50/60Hz, max. 0,5A |
| Ausgangsspannung | 5V / 2,0A (*2, 1A) |
| Max. Kabellänge | 1,5 m |
| IP Schutzklasse | IPX0 (kein Schutz gegen feste Gegenstände oder Wasser) |
| Zulässige Modelle | EU: MKC-0502000VEUU (#99.05.025) EU: XY-0030A (#99.05.025)* UK: MKC-0502000VUKU (#99.05.026) UK: XY-0030AUK (#99.05.026)* US: MKC-0502000VU (#99.05.027) US: XY-0030A (#99.05.027)* AU: MKC-0502000VAUU (#99.05.028) AU: XY-0030AAU (#99.05.028)* CN: MKC-0502000XXX (#99.05.029) CN: XY-0030ACN (#99.05.029)* KR: MKC-0502000XXX (#99.05.030) KR: XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Symbole

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Sicherheitshinweise/ Warnungen |  | Wechselstrom |
|  | Gebrauchsanweisung lesen und befolgen |  | Gleichstrom |
|  | Einhaltung geltender Europäischer Vorschriften für Medizinprodukte |  | Temperatur |
|  | Hersteller |  | Luftdruck |
|  | Gerät mit Anwendungsteil Typ BF |  | Relative Luftfeuchtigkeit |
|  | Das Gerät unterliegt den Bestimmungen der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG |  | Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren |
|  | Schutzklasse |  | Verpackung von Feuchtigkeit fernhalten |
|  | Einstellung des Vakuums (Saugstärke) |  | Einstellung der Zyklen (Saugfrequenz) |
|  | Medizin Produkt |  | Gerät entspricht den Anforderungen (Part15) der Federal Communications Commission (FCC) |
|  | MEDICAL – GENERAL MEDICAL EQUIPMENT AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011) | | |

12 Entsorgung

Das Gerät kann an den Hersteller zurückgegeben oder durch ein auf Elektrogeräte spezialisiertes Recyclingunternehmen umweltschonend zerlegt und recycelt werden. Es gibt keine besonderen oder erhöhten Risikofaktoren. Die Abfallentsorgung muss im Einklang mit den örtlichen Vorschriften erfolgen.

13 Elektromagnetische Verträglichkeit

Die Milchpumpe Ardo Alyssa erfüllt alle relevanten Anforderungen der anzuwendenden Normen zur Störaussendung und Störfestigkeit für den Betrieb in medizinischer und häuslicher Umgebung.

Weitere Informationen zu elektromagnetischen Prüfungen finden Sie unter Kapitel "Emission and Immunity Tests" (Seite 78).

ardo alyssa

Tire-lait électrique

1. Description du produit

- a Tire-lait Ardo Alyssa
- b Set pour tire-lait Ardo (accessoires fournis)
- c Port pour set pour tire-lait
- d Adaptateur secteur avec câble de réseau USB
- e Port pour adaptateur secteur USB
- f Socle du set pour tire-lait



Ardo Alyssa est une pompe à vide destinée au recueil du lait maternel et à un usage personnel à domicile et en milieu professionnel. Elle exprime le lait en deux phases (mode de stimulation et mode d'expression) et reproduit ainsi le comportement de succion du bébé. Le tire-lait Ardo Alyssa permet l'expression de lait à partir d'un sein ou des deux seins simultanément.

Le texte allemand est la référence pour le contenu.

Remarque relative aux accessoires : n'utiliser que des sets pour tire-lait Ardo. Les téterelles sont disponibles aux tailles \varnothing 22 / 26 / 28 / 31 et 36 mm (voir mode d'emploi joint « Set pour tire-lait et accessoires »). Les tailles de téterelles fournies avec la livraison de votre Alyssa sont indiquées sur l'emballage.

1.2 Éléments de commande et symboles

Les illustrations des éléments de commande et les symboles figurent sur la page dépliant de la couverture. Les éléments actifs ou les symboles s'allument.

| | | |
|----------|---------------------------------------|--|
| A | Touche Marche / Arrêt (touche Veille) | Allume et éteint le tire-lait |
| B | Touche « Memory Plus » | La touche « Memory Plus » est activée : sauvegarde le déroulement d'une session d'expression. La touche « Memory Plus » brille : le déroulement est sauvegardé mais n'est pas retranscrit. La touche « Memory Plus » clignote : le déroulement sauvegardé est retranscrit. |
| C | Touche « Power Pumping » | Lance le programme « Power Pumping » automatique (expression à intervalles pendant une heure). En fonction de l'avancée de l'expression à intervalles, les différents segments brillent en vert (au cours de l'expression) ou en blanc (au cours des pauses). |
| D | Bluetooth | Indique l'état de la connexion Bluetooth du tire-lait |
| E | Indicateur de batterie rechargeable | Affiche l'état de la batterie rechargeable |
| F | Indicateur de vide | Affiche les niveaux de vide (puissance d'aspiration) |
| G | Indicateur de cycle | Affiche les niveaux de cycle (fréquence d'aspiration) |
| H | Touches Vide | Augmenter \oplus ou réduire \ominus le vide (puissance d'aspiration) |
| I | Touches Cycle | Augmenter \oplus ou réduire \ominus le cycle (fréquence d'aspiration) |
| J | Touche Mode | Affiche le mode actuel et permet l'alternance manuelle entre le mode de stimulation et le mode d'expression |
| K | Mode de stimulation | Le demi-cercle supérieur brille en orange en mode de stimulation |
| L | Mode d'expression | Le demi-cercle inférieur brille en vert en mode d'expression |
| M | Chronomètre | Indique le temps de pompage |

2. Importantes consignes de sécurité et mises en garde

Ardo Alyssa est un dispositif médical électrique, sûr et fiable. Il est développé et produit conformément aux directives CE et aux normes de sécurité en vigueur. Pour votre propre sécurité et en vue de prévenir toute détérioration du dispositif et risque de décharge électrique, de lésion ou d'incendie, veuillez respecter les dispositions suivantes en matière de sécurité.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT DE COMMENCER À UTILISER CE TIRE-LAIT.

Tout non-respect des présentes consignes peut se traduire par des détériorations du dispositif ou causer des blessures.

CONSERVEZ LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI.

Pour toute assistance lors de la mise en service ou en cas de survenue d'incidents inattendus, veuillez contacter votre point de vente ou le service à la clientèle du fabricant Ardo medical AG.

Remarque destinée à l'utilisatrice

Conformément au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, les incidents graves survenus en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisatrice est établie.

Risque de contamination / infection

- Afin d'éviter toute souillure de votre lait maternel, lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant chaque mise en service.
- N'utilisez que des sets pour tire-lait Ardo d'origine. En cas d'utilisation de pièces n'étant pas d'origine, vous vous exposez à un risque d'infestation de certaines pièces par des germes ainsi que du lait maternel en raison de l'absence de compatibilité.

Risque d'effets nocifs pour la santé et de lésions graves

- N'utilisez pas ce dispositif au cours de la grossesse car l'expression est susceptible de provoquer des contractions.
- N'utilisez pas ce dispositif lors de la conduite en voiture (pas non plus en qualité de passagère).
- N'utilisez pas ce dispositif en cas de fatigue excessive et de risque d'endormissement en cours d'utilisation afin d'éviter toute irritation des mamelons.
- Assurez-vous que ce dispositif ne puisse être utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées sur le plan mental.

Le tire-lait Ardo Alyssa ne peut être utilisé qu'aux fins citées au chapitre 3. L'ensemble des réclamations de garantie et de responsabilité à l'égard du fabricant s'éteignent pour toutes les applications en dehors de l'usage prévu.

Risque de choc électrique

- Le tire-lait Ardo Alyssa avec adaptateur secteur est uniquement destiné à un usage en intérieur. Ne pas utiliser en extérieur.
- N'utilisez ce tire-lait qu'avec le câble de réseau USB et l'adaptateur secteur Ardo d'origine.
- Veillez à ce que l'adaptateur secteur soit toujours accessible.
- Ardo Alyssa n'est pas étanche.
 - C'est la raison pour laquelle le tire-lait ne saurait être ni immergé dans l'eau ni dans d'autres liquides ni ne saurait encore être utilisé ou conservé à des endroits susceptibles d'être exposés à des écoulements d'eau.
 - Ne pas utiliser dans la baignoire ou sous la douche.
 - Ne pas nettoyer au lave-vaisselle à l'eau courante ni immerger dans l'eau.
 - Ne pas utiliser l'unité de pompe après qu'elle soit tombée à l'eau ou ait été exposée à l'humidité. Contactez dans ce cas votre partenaire de service ou le fabricant !
- Ce tire-lait ne saurait être ouvert ni modifié sans l'accord du fabricant. Il ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur. En cas d'infraction, toutes les réclamations de garantie et de responsabilité à l'égard du fabricant s'éteignent.
- Traitez ce dispositif avec soin et évitez les coups, les chocs ou les vibrations (comme une chute au sol). En cas d'exposition du dispositif à l'un des effets mécaniques décrits, soumettez-le à un contrôle rigoureux afin de s'assurer de l'absence de dégâts avant sa prochaine utilisation. En cas de détérioration, veuillez vous adresser à votre point de vente ou au service à la clientèle Ardo medical AG.

Risque d'incendie ou de dégagement de vapeurs toxiques

Tenez l'unité de pompe, le câble de réseau USB avec adaptateur secteur et ses accessoires à distance des sources de chaleur.

Risque de détérioration du dispositif ou de changement indésirable du vide

N'introduisez ni n'aspirez aucun objet ni aucun liquide à l'intérieur du port de raccordement de tubulure du dispositif.

Risque de blessure induite par le vide généré par le dispositif ou par strangulation

Assurez-vous que ce dispositif ne puisse être utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées sur le plan mental.

Risque de dysfonctionnement et d'altération des caractéristiques des performance

- L'utilisation du présent dispositif à proximité immédiate d'autres dispositifs ou en étant empilé avec d'autres dispositifs doit être évitée.
- Les dispositifs de communication HF portables (dispositifs radio, y compris leurs accessoires, tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne sauraient être utilisés à moins de 30 cm (ou 12 pouces) des pièces et câbles du dispositif définis par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires, d'adaptateurs secteur et de câbles autres que ceux définis et fournis par le fabricant du présent dispositif peuvent émettre des perturbations électromagnétiques supérieures ou altérer l'immunité électromagnétique du dispositif et donc entraîner des dysfonctionnements.

3. Usage prévu

Le tire-lait électrique Ardo Alyssa sert à l'expression et au recueil de lait maternel auprès de femmes en lactation ou allaitante par la génération d'une dépression définie au niveau de leur poitrine. Il peut être utilisé pour le pompe simple ou double. Le tire-lait est destiné à être utilisé en intérieur. Le tire-lait Ardo Alyssa est destinée à être utilisé par une utilisatrice.

Le tire-lait permet aussi aux mères de vider le sein en cas de symptômes d'engorgement et d'inflammation du sein, de mamelons irrités ainsi que de mamelons plats ou rentrés. Ardo Alyssa est un dispositif médical et se compose des éléments suivants : unité de pompe et accessoires de set pour tire-lait.

4. Commande et expression

De plus amples informations sur la commande et l'utilisation du tire-lait Ardo Alyssa sont disponibles sur www.ardomedical.com.

Pour toute aide complémentaire, veuillez vous adresser à votre point de vente, au service à la clientèle ou contacter une conseillère en allaitement ou une sage-femme.

4.1 Termes utilisés

| | |
|-----------------------------|--|
| Tire-lait à 2 phases | Le tire-lait exprime le lait en deux phases : le mode de stimulation et le mode d'expression, ce qui permet de reproduire le comportement de succion du bébé. Ce dernier se caractérise par un cycle rapide (fréquence d'aspiration) associé à un profond vide (puissance d'aspiration) qui permet de stimuler le réflexe d'éjection du lait et un vide important associé à un cycle lent dans le cadre d'une aspiration efficace. |
| Mode de stimulation | Un cycle (fréquence d'aspiration) rapide et un profond vide (puissance d'aspiration) permettent l'écoulement du lait maternel et déclenchent le réflexe d'éjection du lait. |
| Mode d'expression | Un cycle (fréquence d'aspiration) lent et un vide (puissance d'aspiration) confortable élevé permettent l'expression efficace du lait maternel suite au déclenchement du réflexe d'éjection du lait. |
| Cycle | Cycle (fréquence d'aspiration/rapidité d'aspiration) |
| Vide | Vide (puissance d'aspiration) |
| Pompage simple | Expression à partir d'un sein |
| Double pompage | Expression à partir des deux seins simultanément |
| Réflexe d'éjection du lait | Un réflexe qui déclenche l'écoulement du lait maternel. |
| Memory Plus | Sauvegarde le déroulement d'expression personnel, y compris les paramètres et la durée en mode de stimulation et d'expression. Le déroulement sauvegardé démarre à la prochaine mise en marche. |
| Power Pumping | Expression à intervalles pendant une heure permettant d'augmenter la quantité de lait |
| Technologie « Vacuum Seal » | Système de pompe clos avec barrière hygiénique directement dans la tétère. |

4.2 Mise en service



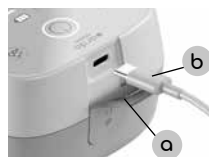
AVERTISSEMENT : Risque de contamination / infection

Afin d'éviter toute souillure de votre lait maternel, lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant chaque mise en service.

Vous pouvez utiliser Ardo Alyssa à la fois avec le câble USB fourni et avec la batterie intégrée.

Fonctionnement sur secteur

Repoussez la languette **a**, branchez le câble USB **b** dans le port USB du tire-lait et connectez l'adaptateur secteur au secteur.



Fonctionnement sur batterie

Il n'est pas nécessaire de recharger intégralement la batterie rechargeable avant la première utilisation. Vous pouvez raccorder le tire-lait Ardo Alyssa au moyen de l'adaptateur secteur USB et charger parallèlement la batterie rechargeable au cours des cinq premières heures d'utilisation (voir chapitre 5).

4.3 Commande à l'aide d'un smartphone


L'application MyArdo vous permet de commander le tire-lait Ardo Alyssa et de sauvegarder automatiquement vos données d'expression.

Avec la fonction Memory Plus, vous pouvez même enregistrer déroulements personnels d'expression via l'application MyArdo et les appeler à tout moment.

Installation de l'application MyArdo

1. Téléchargez gratuitement l'application MyArdo à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre appareil mobile et installez-la. L'application MyArdo est disponible pour les systèmes d'exploitation iOS et Android.
2. Ouvrez l'application MyArdo sur votre appareil mobile et confirmez la demande relative au mode d'emploi.

Connexion avec le tire-lait Ardo Alyssa

1. Veillez à activer le Bluetooth sur votre appareil mobile.
2. Mettez le tire-lait en marche.
3. Le numéro de série demandé à l'écran ou le code figurent sur la face inférieure du tire-lait Ardo Alyssa.
4. Si le tire-lait est connecté au Bluetooth, le symbole correspondant s'allume .
5. Suivez les consignes affichées à l'écran.

4.4 Préparation du tire-lait Ardo Alyssa

4.4.1 Raccordement du set pour tire-lait

Pompage simple

Fixez l'adaptateur de tubulure au tire-lait Ardo Alyssa. Le deuxième orifice de l'adaptateur de tubulure reste obturé.



Double pompage

Ouvrez le deuxième orifice de l'adaptateur de tubulure et raccordez la tubulure du deuxième set pour tire-lait. Raccordez l'adaptateur de tubulure au tire-lait Ardo Alyssa.



L'utilisation du set pour tire-lait est décrite dans le mode d'emploi joint « Pumpset and accessories ».

4.4.2 Contrôle visuel préalable à chaque utilisation

Assurez-vous avant chaque utilisation que...

- ... le câble USB et l'adaptateur secteur ne sont pas endommagés.
- ... le set pour tire-lait est propre, correctement monté et intacte.
- ... le set pour tire-lait est correctement raccordé.

4.5 Commande et procédure d'expression





Avertissement : Risque de contamination / infection



Afin d'éviter toute souillure de votre lait maternel, lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant chaque mise en service.





4.5.1 Fonctions de base – Approche progressive


- 1 Procédez à l'expression dans une position confortable, tenez le set pour tire-lait au niveau de la tétérelle et centrez-la sur le mamelon.



- 2 Appuyez doucement sur la touche Marche / Arrêt  pour lancer l'expression.


- 3 Le tire-lait se trouve en mode de stimulation. Vous pouvez l'identifier à lumière orange émise par le segment supérieur de la touche Mode. 

- 4 Adaptez le vide (puissance d'aspiration) et le cycle (fréquence d'aspiration) à vos sensations. Activez la touche  pour augmenter le vide et le cycle ou la touche  pour les réduire. Appuyez lentement sur la touche correspondante pour modifier l'intensité du vide ou le cycle d'un niveau ou d'une barre.


- 5 Après deux minutes, le mode de stimulation passe  automatiquement en mode d'expression .
 - a) Si le lait maternel commence à couler plus tôt, appuyez lentement sur le bouton mode  pour passer manuellement en mode de pompage.
 - b) Si le réflexe d'éjection du lait n'a pas pu être déclenché après les deux minutes prédéfinies, appuyez sur le bouton de mode  pour prolonger la stimulation de deux minutes supplémentaires.

- 6 Le tire-lait se trouve en mode d'expression. Vous pouvez l'identifier à lumière verte émise par le segment inférieur de la touche Mode. 

- 7 Adaptez le vide (puissance d'aspiration) et le cycle (fréquence d'aspiration) à vos sensations. Activez la touche  pour augmenter le vide et le cycle ou la touche  pour les réduire. Appuyez lentement sur la touche correspondante pour modifier l'intensité du vide ou le cycle d'un niveau ou d'une barre. Choisissez les paramètres de vide et de cycle que vous trouvez confortables pour optimiser l'expression.

- 8 Le chronomètre démarre automatiquement à la mise en marche du tire-lait Ardo Alyssa et affiche en continu le temps de pompage. 

- 9 Massez-vous la poitrine lors de l'expression. Vous augmenterez alors la quantité de lait exprimé.


- 10 Appuyez longuement sur la touche Marche/Arrêt  pour arrêter le tire-lait.

4.5.2 Démarrage silencieux

Si le tire-lait Ardo Alyssa est allumé mais n'est pas connecté à un set pour tire-lait, il fonctionne très silencieusement, mais ne pompe pas. Ce mode de démarrage silencieux vous permet de vous connecter à l'application MyArdo sans que le tire-lait Ardo Alyssa soit actif.

Lorsque le set pour tire-lait est connecté, vous pouvez commencer l'expression (voir section 4.5).

4.6 Fonction « Memory Plus » – Expression individuelle d'une simple activation de touche

Vous avez trouvé vos réglages idéaux qui vous permettent un écoulement optimal du lait maternel ainsi qu'une expression réussie. Activez la touche « Memory Plus »  pour sauvegarder votre déroulement d'expression. À la prochaine mise en marche, vous pouvez automatiquement lancer l'expression en mode de stimulation, puis en mode d'expression avec le déroulement sauvegardé. Le tire-lait Ardo Alyssa s'arrête automatiquement après une durée mémorisée.


Vous avez néanmoins à tout moment la possibilité de modifier manuellement les valeurs de vide et de cycle, ainsi que de redéfinir la durée du déroulement de l'expression. Vous quittez alors le mode de sauvegarde. À la fin de l'expression, vous pouvez à nouveau sauvegarder le déroulement modifié. En l'absence d'une sauvegarde des nouvelles valeurs, les paramètres antérieurs sont maintenus.

Dès que la touche « Memory Plus » s'allume, votre déroulement d'expression est sauvegardé et le tire-lait commence automatiquement l'expression selon vos données individuelle à sa mise en marche.


Utilisation de la fonction « Memory Plus » – Approche progressive

- 1 **Expression**
Procédez à l'expression avec vos paramètres favoris.

- 2 **Sauvegarde du déroulement de l'expression**
À la fin de l'expression, appuyez sur la touche « Memory Plus »  et sauvegardez ainsi votre déroulement individuel. À titre de confirmation, un signal acoustique est émis, la touche s'allume et le tire-lait se met automatiquement à l'arrêt.

- 3 **Consultation du déroulement de l'expression**
Mettez le tire-lait en marche. Vous exprimez directement avec vos données sauvegardées. La touche « Memory Plus »  clignote alors lentement.

Suppression de données

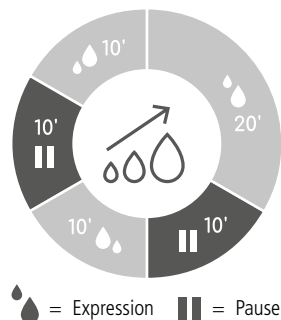
Vous pouvez à tout moment effacer les données sauvegardées si vous ne souhaitez pas exprimer de lait avec la fonction de mémorisation. Une activation prolongée et unique de la touche « Memory Plus »  permet d'effacer les données sauvegardées et d'éteindre l'éclairage de la touche.

4.7 « Power Pumping » – Augmentation de la quantité de lait

La fonction « Power Pumping » désigne une expression à intervalles prédéfinie d'une heure qui permet d'augmenter votre production de lait : trois séances d'expression interrompues par deux pauses. Au cours de ces dernières, vous pouvez retirer le set pour tire-lait et vous déplacer librement.

La commande correspond aux fonctions de base (voir chapitre 4.5.1). La progression de l'expression est symbolisée par les segments illuminés en vert et en blanc.

La fonction « Power Pumping » imite le comportement de succion naturelle des bébés. Il existe des phases, généralement le soir, au cours desquelles les nouveau-nés ou les bébés plus âgés veulent être allaités toutes les 10 minutes afin de stimuler la sécrétion de lait (tétées rapprochées). De plus amples informations figurent au chapitre 7.4.



Utilisation de la fonction « Power Pumping » – Approche progressive




Expression

Mettez le tire-lait en marche et appuyez sur la touche « Power Pumping ».



Première phase d'expression

Le premier segment de la touche commence à briller en vert et le tire-lait démarre en mode de stimulation. Vous pouvez régler le vide et le cycle selon le confort souhaité. Après deux minutes, le tire-lait Ardo Alyssa passe en mode d'expression. Vous avez ici aussi la possibilité de régler individuellement le vide et le cycle. La couleur de la touche Mode  indique le mode dans lequel vous vous trouvez.



Première pause

Après 20 minutes, un signal est émis et la première pause de 10 minutes commence. Le deuxième segment de la touche brille en blanc. À la fin de la pause, un signal de rappel sonore est émis.

Puis, vous avez encore 5 minutes pour appuyer sur la touche « Power Pumping » et poursuivre l'expression (au cours de cet intervalle, les segments clignotent et un signal sonore régulier est émis). Sinon, le tire-lait s'éteint.



Deuxième phase d'expression

Le tire-lait Ardo Alyssa exprime du lait pendant 10 minutes. Les réglages du vide et du cycle de la première phase d'expression sont automatiquement repris. Vous pouvez néanmoins à tout moment les adapter à vos besoins.



Deuxième pause

Après dix minutes, un signal sonore est émis et la deuxième phase commence (déroulement : voir première pause).



Troisième phase d'expression

Les réglages du vide et du cycle de la deuxième phase d'expression sont repris. Vous pouvez néanmoins à tout moment les adapter à vos besoins. Après 10 minutes, la fonction « Power Pumping » s'arrête et le tire-lait Ardo Alyssa se met automatiquement à l'arrêt.


Un compte à rebours du temps restant s'affiche pour chaque phase.


5 Fonctionnement sur batterie

- Le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Cette batterie ne peut pas être remplacée. La batterie est automatiquement chargée une fois raccordée par l'intermédiaire de l'adaptateur secteur fourni. Le temps de charge est d'environ 2 heures.
- Cet intervalle se prolonge si le dispositif est utilisé au cours de son rechargement. N'utilisez que l'adaptateur secteur et le câble USB fournis avec le tire-lait.
- Il n'est pas nécessaire de recharger intégralement la batterie rechargeable avant la première utilisation. Le dispositif peut fonctionner sur le secteur et la batterie rechargeable est chargée en parallèle au cours des 5 premières heures d'utilisation.
- Une batterie rechargeable entièrement chargée permet d'exprimer du lait à environ 8 reprises.
- Voyage en avion : le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable lithium-ion. Veuillez vérifier si des restrictions s'appliquent à la détention d'une batterie rechargeable lithium-ion en avion dans votre pays de destination.

Chargement de la batterie rechargeable

Raccordez l'adaptateur secteur USB au tire-lait et branchez-le au secteur.

Le chargement est symbolisé par le déplacement de l'indicateur de gauche à droite, jusqu'au rechargement intégral de la batterie rechargeable et l'affichage de trois barres blanches. 

Lorsque la dernière barre du symbole de batterie brille en rouge, il est alors recommandé de recharger le tire-lait à la prochaine occasion. 

6 Nettoyage / Maintenance

Nettoyage du tire-lait Ardo Alyssa

Débranchez le tire-lait du secteur avant de le nettoyer. Essayez le dispositif si nécessaire à l'aide d'un chiffon humide et de liquide vaisselle ordinaire. Prière de respecter les consignes de sécurité figurant au chapitre 2.

Nettoyage du set pour tire-lait

Les consignes de nettoyage du set pour tire-lait figurent dans le mode d'emploi joint « Pumpset and accessories ».

Maintenance du tire-lait Ardo Alyssa

Le tire-lait ne doit pas être entretenu.

7 Conseils utiles relatifs à une expression efficace

7.1 Déclenchement du réflexe d'éjection du lait

Le réflexe d'éjection du lait peut survenir ultérieurement à l'allaitement lors de l'expression. Les mesures suivantes peuvent stimuler l'écoulement du lait maternel en plus du mode de stimulation :

- Détendez-vous et pensez à votre bébé.
- Regardez une vidéo ou une photo de votre bébé.
- Massez-vous la poitrine avant l'expression.
- Prolongez le mode de stimulation (voir chapitre 4.5.1).
- Posez une compresse chaude sur votre poitrine avant l'expression.

7.2 Configuration confortable du vide et du cycle

La puissance du vide est déterminé par votre confort personnel et pas par le vide maximal réglable. Nous vous recommandons donc d'exprimer votre lait à l'aide d'un vide confortable. Vous pouvez ainsi exprimer plus de lait maternel qui s'écoule mieux et vos mamelons restent intacts.

7.3 Combinaison de massage et d'expression

Le massage de la poitrine tout en utilisant le tire-lait peut augmenter la sécrétion de lait et assurer un meilleur écoulement.

7.4 Augmentation de la quantité de lait- « Power Pumping »

Profitez de la fonction « Power Pumping » unique et automatique du tire-lait Ardo Alyssa pendant une heure (voir chapitre 4.7).

- Exprimez si possible votre lait à partir des deux seins. Le double pompage augmente la quantité de lait.
- Pour ce faire, veillez à porter un soutien-gorge spécifique pour le double pompage ou servez-vous d'un vieux soutien-gorge et découpez un trou pour les téterelles.
- Faites des pauses de 10 minutes, buvez un peu, mangez un en-cas, prenez une douche, lisez un livre, écoutez de la musique, exécutez une petite tâche ménagère, etc.
- Utilisez la fonction « Power Pumping » 1 à 2 fois par jour.
- Il est tout à fait possible que vous ne puissiez exprimer que quelques gouttes au cours des premiers jours. Ne vous en faites pas et poursuivez votre utilisation de la fonction « Power Pumping ». La stimulation régulière de votre poitrine permet d'augmenter la quantité de lait. Cela peut néanmoins prendre 3 à 4 jours, voire plus.
- La quantité de lait exprimé ne peut être mis au réfrigérateur qu'après avoir interrompu la fonction « Power Pumping ».

7.5 Douleurs à l'expression

L'expression ne doit pas être douloureuse. En cas de douleurs, essayez de résoudre les problèmes suivants :

- Le vide réglé est excessif. Adaptez les paramètres de manière à ce que l'expression soit confortable pour vous (voir chapitre 7.2).
- Les mamelons ne sont pas centrés. Veillez à ce que vos mamelons se trouvent bien au centre de la tétérelle.
- L'entonnoir de la tétérelle ne convient pas. Il est trop petit ou trop grand. La taille de la tétérelle convient :
 - lorsque vos mamelons se déplacent librement dans l'entonnoir à l'expression et suivent les mouvements rythmiques du tire-lait (environ 3 mm d'espace entre l'entonnoir et le mamelon).
 - lorsque le tissu de l'aréole ne pénètre pas ou quasiment pas l'entonnoir.
 - si le lait maternel s'écoule et que le sein semble détendu partout après l'expression.
- Le tire-lait est mis en marche **avant** la pose de la tétérelle. Le mamelon ne peut alors pas être centré de manière optimale.

Commandez les tétérelles qui conviennent chez Ardo, votre revendeur ou votre professionnel de santé. Ardo propose les tailles de tétérelle suivantes : ø 22 / 26 / 28 / 31 et 36 mm (voir page dépliante).

8 Dépannage

La puissance d'aspiration du tire-lait est faible ou le tire-lait n'aspire plus.

- Assurez-vous d'avoir correctement assemblé le set pour tire-lait et vérifiez qu'il se trouve dans un état irréprochable (voir mode d'emploi « Pumpset and accessories »).
- Assurez-vous du raccordement étanche du set pour tire-lait au tire-lait.
- Assurez-vous que le câble USB et l'adaptateur secteur sont correctement connectés et raccordés au secteur.

Si ces mesures ne vous permettent pas de dépanner le dispositif, veuillez vous adresser à votre point de vente, votre revendeur ou le service à la clientèle d'Ardo.

9 Pièces de rechange

| | |
|---|---|
| Tire-lait Ardo Alyssa (boîtier) | No réf. 63.00.450 |
| Câble USB avec adaptateur secteur UE | No réf. 63.00.541 |
| Câble USB avec adaptateur secteur R.-U. | No réf. 63.00.542 |
| Câble USB avec adaptateur secteur US | No réf. 63.00.543 |
| Câble USB avec adaptateur secteur AU | No réf. 63.00.544 |
| Câble USB avec adaptateur secteur CN | No réf. 63.00.545 |
| Câble USB avec adaptateur secteur KR | No réf. 63.00.546 |
| Set pour tire-lait | Voir mode d'emploi « Pumpset and accessories ». |

10 Garantie

Les délais de garantie minimaux prescrits nationaux et prescrits à partir de la date d'acquisition s'appliquent. La prestation de garantie se limite à la première acquiescence.

10.1 Conditions générales de vente

La société Ardo medical AG garantit que ses produits sont exempts de vices de matériel et de fabrication. Le délai de garantie commence simultanément à la date d'achat. Les pièces défectueuses sont remplacées à titre gratuit au cours du délai de garantie, dans la mesure où cette dernière ne s'éteint pas en raison d'un usage ou d'un accès au dispositif non autorisé. Suivez le mode d'emploi et n'utilisez que des accessoires Ardo afin d'assurer la prestation de garantie ainsi que le fonctionnement irréprochable du dispositif. La garantie s'éteint en cas d'ouverture ou de manipulation du dispositif.

11 Informations techniques / Symboles

11.1 Caractéristiques techniques




















Unité de pompe

| | |
|---|---|
| Type de pompe à vide | Vide moyen, débit faible |
| Intervalle de vide de 0 à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer | 30 – 330 mbar |
| Poids | 320 g |
| Capacité de la batterie rechargeable | 2 600 mAh |
| Dimensions | 128 x 94 x 67 mm |
| Classe de protection | Classe II |
| Pièce d'application | Classe BF |
| Bande de fréquence radio BLE | 2,4 GHz ISM |
| Classe de protection IP | IP 22 (protection contre les corps solides jusqu'à 12 mm et contre la chute de gouttes d'eau si le boîtier est incliné jusqu'à 15°) |
| Durée de vie du dispositif avec adaptateur secteur | 400 heures |
| Conditions de fonctionnement | +5 °C jusqu'à +40 °C 10 à 93 % d'humidité relative 700 – 1 060 hPa |
| Conditions d'entreposage et de transport | -10 °C jusqu'à +60 °C 10 à 93 % d'humidité relative 700 – 1 060 hPa |

Adaptateur secteur

| | |
|-------------------------|--|
| Tension d'alimentation | 100-240 V, 50/60 Hz, max. 0,5 A |
| Tension de sortie | 5 V / 2,0 A (*2,1 A) |
| Longueur de câble max. | 1,5 m |
| Classe de protection IP | IPX0 (pas de protection contre les corps solides ou la chute d'eau) |
| Modèles autorisés | UE : MKC-0502000VEUU (#99.05.025) UE : XY-0030A (#99.05.025)* R.-U. : MKC-0502000VUKU (#99.05.026) R.-U. : XY-0030AUK (#99.05.026)* US : MKC-0502000VU (#99.05.027) US : XY-0030A (#99.05.027)* AU : MKC-0502000VAUU (#99.05.028) AU : XY-0030AAU (#99.05.028)* CN : MKC-0502000XXX (#99.05.029) CN : XY-0030ACN (#99.05.029)* KR : MKC-0502000XXX (#99.05.030) KR : XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Symboles

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Consignes de sécurité / Avertissements |  | Courant alternatif |
|  | Lire et suivre le mode d'emploi |  | Courant continu |
|  | Respect des dispositions européennes en vigueur relatives aux dispositifs médicaux |  | Température |
|  | Fabricant |  | Pression atmosphérique |
|  | Dispositif avec pièce d'application de type BF |  | Humidité relative de l'air |
|  | Le dispositif est soumis aux dispositions de la Directive 2002/96/CE (DEEE) |  | Conserver à l'abri de la lumière du soleil |
|  | Classe de protection |  | Tenir l'emballage à l'abri de l'humidité |
|  | Réglage du vide (puissance d'aspiration) |  | Réglage des cycles (fréquence d'aspiration) |
|  | Dispositif médical |  | Cet appareil est conforme à l'article 15 de la réglementation de la Federal Communications Commission (FCC). |
|  | MÉDICAL – CLASSIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT MÉDICAL GÉNÉRAL CONCERNANT LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE ET MÉCANIQUES CONFORMÉMENT À ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R : 2011) UNIQUEMENT | | |

12 Mise au rebut

Le dispositif peut être retourné au fabricant ou être démonté et recyclé dans le respect de l'environnement par une entreprise spécialisée dans le recyclage d'appareils électroniques usagés. Aucun facteur de risque particulier ou élevé ne s'applique. La mise au rebut des déchets doit se faire conformément aux prescriptions locales.

13 Compatibilité électromagnétique

Le tire-lait Ardo Alyssa satisfait l'ensemble des exigences pertinentes des normes en vigueur relatives aux perturbations et à l'immunité électromagnétique dans le cadre d'un usage en milieu médical et domestique.

Pour plus de précisions sur les tests électromagnétiques, voir la section « Emission and Immunity Tests » (Page 78).

ardo alyssa

Tiralatte elettrico

1. Descrizione del prodotto

- a** Tiralatte Ardo Alyssa
- b** Set tiralatte Ardo (accessorio in dotazione)
- c** Attacco per set tiralatte
- d** Adattatore di rete con cavo di rete USB
- e** Attacco per adattatore di rete USB
- f** Base per set tiralatte



Ardo Alyssa è un tiralatte del vuoto concepito per l'estrazione del latte materno per uso personale in ambiente domestico e professionale. L'estrazione avviene in due fasi (modalità di stimolazione e modalità di estrazione) ed imita il comportamento di suzione del vostro bambino. Con Ardo Alyssa potete estrarre il latte da uno o da entrambi i seni contemporaneamente.

Fare riferimento al testo tedesco per il contenuto.

Indicazione sugli accessori: Utilizzate solo set tiralatte Ardo. Le coppe sono disponibili nelle misure \varnothing 22 / 26 / 28 / 31 e 36 mm (vedere istruzioni per l'uso in allegato "Set tiralatte e accessori"). Le misure delle coppe incluse nella fornitura del vostro tiralatte Alyssa sono visibili sulla confezione.

1.2 Comandi e simboli

Le figure dei comandi e dei simboli sono riportate sulla pagina pieghevole della copertina. I comandi e i simboli attivi si illuminano.

| | | |
|----------|----------------------------------|---|
| A | Tasto on/off (tasto stand-by) | Accende e spegne il tiralatte |
| B | Tasto Memory Plus | Toccare il tasto Memory Plus: memorizza la sessione di estrazione. Il tasto Memory Plus si illumina: la sessione è memorizzata, ma non viene riprodotta. Il tasto Memory Plus lampeggia: la sessione memorizzata viene riprodotta. |
| C | Tasto Power Pumping | Avvia il programma automatico Power Pumping (estrazione ad intervalli nell'arco di un'ora). I diversi segmenti si accendono in verde in base all'avanzamento dell'estrazione ad intervalli (durante l'estrazione) o in bianco (durante le pause). |
| D | Bluetooth | Indica il collegamento del tiralatte tramite Bluetooth |
| E | Indicatore batteria ricaricabile | Indica lo stato della batteria |
| F | Indicatore del vuoto | Indicatore di livello del vuoto (forza di aspirazione) |
| G | Indicatore del ciclo | Indicatore di livello del ciclo (frequenza di aspirazione) |
| H | Tasti del vuoto | Aumentare \oplus o ridurre \ominus il vuoto (forza di aspirazione) |
| I | Tasti del ciclo | Aumentare \oplus o ridurre \ominus il ciclo (frequenza di aspirazione) |
| J | Tasto della modalità | Indica la modalità in corso e consente di commutare manualmente tra la modalità stimolazione ed estrazione |
| K | Modalità stimolazione | Nella modalità stimolazione il semicerchio superiore si illumina in arancio |
| L | Modalità estrazione | Nella modalità estrazione il semicerchio inferiore si illumina in verde |
| M | Timer | Indica il tempo di estrazione |

2. Indicazioni di sicurezza ed avvertenze importanti



Ardo Alyssa è un dispositivo medico sicuro ed affidabile, azionato elettricamente. È sviluppato e prodotto secondo le direttive CE e nel rispetto delle norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per escludere danni all'apparecchio e il pericolo di scariche elettriche, lesioni o incendio, rispettate le disposizioni di sicurezza riportate di seguito.

LEGGETE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO TIRALATTE.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio o lesioni alle persone.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO.

Per un aiuto al momento della messa in funzione o eventi imprevisti contattate il punto vendita o il servizio clienti del produttore Ardo medical AG.

Avvertenza per l'utilizzatrice

Ai sensi del regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatrice.

Pericolo causato da contaminazione/infezione

- Per evitare che il vostro latte materno si contamini, lavatevi bene le mani con acqua e sapone ogni volta che mettete in funzione l'apparecchio.
- Utilizzate solo set tiralatte Ardo. Se utilizzate parti non originali esiste il rischio che le parti ed anche il vostro latte materno si contaminino con agenti patogeni per mancata compatibilità.

Pericolo di danni alla salute e di lesioni gravi

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato durante la gravidanza, poiché l'estrazione del latte può dare inizio alle contrazioni.
- Non utilizzate questo apparecchio durante la guida (neppure come passeggero).
- Non utilizzate questo apparecchio, se siete molto stanche e durante l'utilizzo potreste addormentarvi, poiché ciò può causare irritazione ai capezzoli.
- Assicuratevi che questo apparecchio non venga utilizzato, senza supervisione, da bambini o persone con disturbi mentali.

Ardo Alyssa può essere utilizzato solo per gli scopi indicati al Capitolo 3. Tutti gli utilizzi che esulano dalla destinazione d'uso invalidano i diritti a garanzia e le azioni di responsabilità nei confronti del produttore.

Pericolo di scarica elettrica

- Il tiralatte Ardo Alyssa con adattatore di rete è idoneo solo per uso in ambienti interni. Non utilizzare all'aperto.
- Utilizzate questo tiralatte solo con il cavo di rete USB e l'adattatore di rete Ardo Original in dotazione.
- Accertatevi che l'adattatore di rete sia sempre liberamente accessibile.
- Ardo Alyssa non è a tenuta d'acqua.
 - Pertanto, l'apparecchio non deve essere immerso in acqua né in altri liquidi e neppure utilizzato o conservato in posti in cui potrebbe cadere in acqua.
 - Non utilizzare nella vasca da bagno o durante la doccia.
 - Non pulire in lavastoviglie, sotto l'acqua corrente o immerso in acqua.
 - L'unità tiralatte non deve essere utilizzata se è caduta in acqua o è bagnata. In questo caso contattate il partner dell'assistenza o il produttore!
- Il tiralatte non deve essere aperto né modificato senza il consenso del produttore. Non contiene parti che richiedono la manutenzione dell'utilizzatore. Un utilizzo non consentito invalida qualsiasi diritto a garanzia e azione di responsabilità nei confronti del produttore.
- Utilizzate questo apparecchio con cura ed evitate urti, colpi o vibrazioni (ad es. caduta sul pavimento). Se tuttavia questo apparecchio è stato esposto a una delle azioni meccaniche descritte, eseguite un accurato controllo per verificare la presenza di danni prima del successivo utilizzo. In caso di danni rivolgetevi al punto vendita o al servizio clienti Ardo medical AG.

Pericolo di incendio o di vapori tossici

Tenere l'unità tiralatte, il cavo di rete USB con adattatore di rete e gli accessori lontano da fonti di calore.

Pericolo di danni all'apparecchio o variazione indesiderata del vuoto

Non introducete né aspirate alcun tipo di oggetto o liquidi nella presa di collegamento del tubo.

Pericolo di lesioni causate dal vuoto prodotto dall'apparecchio o di strangolamento

Assicuratevi che l'apparecchio non venga utilizzato, senza supervisione, da bambini o persone con disturbi mentali.

Pericolo di funzionamento difettoso e riduzione delle prestazioni

- L'utilizzo di questo apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o impilato su altri apparecchi deve essere evitato.
- Apparecchi di comunicazione HF portatili (radiotrasmettitori compresi i rispettivi accessori come ad es. cavo dell'antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzati ad una distanza inferiore ai 30 cm (o 12 pollici) dai componenti indicati dal produttore e dai cavi dell'apparecchio.
- L'utilizzo di accessori, di adattatori di rete e di cavi diversi da quelli che il produttore di questo apparecchio ha stabilito o messo a disposizione può determinare un aumento delle interferenze elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità alle interferenze elettromagnetiche e causare un malfunzionamento dell'apparecchio.

3. Destinazione d'uso

Il tiralatte elettrico Ardo Alyssa serve per estrarre e raccogliere il latte delle mamme durante la lattazione e l'allattamento producendo sul seno un vuoto predefinito. Può essere utilizzato per estrarre latte da uno e da entrambi i seni. Il tiralatte è idoneo per uso in ambienti interni. Il tiralatte Ardo Alyssa è destinato a una sola utilizzatrice.

Il tiralatte permette alle mamme anche di svuotare il seno in presenza di sintomi di ingorgo mammario e di infiammazione del seno, in caso di capezzoli irritati ed anche piatti o retratti. Ardo Alyssa è un dispositivo medico sicuro che include i seguenti componenti: Unità tiralatte e accessori set tiralatte.

4. Funzionamento ed estrazione del latte

Per ulteriori informazioni sul funzionamento e l'uso di Ardo Alyssa consultate www.ardomedical.com.

Se vi serve altro aiuto, rivolgetevi al punto vendita, al servizio clienti o contattate una consulente per l'allattamento o un'ostetrica.

4.1 Terminologia utilizzata

| | |
|----------------------------------|---|
| Tiralatte a due fasi | Ardo Alyssa estrae il latte in due fasi: modalità di stimolazione e modalità di estrazione ed imita il comportamento di suzione del vostro bambino. Ciò si traduce in un ciclo veloce (frequenza di aspirazione) con un vuoto basso (forza di aspirazione) per stimolare il riflesso di erogazione del latte e in un vuoto alto con un ciclo lento per un'aspirazione efficiente. |
| Modalità stimolazione | Ciclo veloce (frequenza di aspirazione) e vuoto basso (forza di aspirazione) inducono la fuoriuscita del latte materno e innescano il riflesso di erogazione. |
| Modalità estrazione | Ciclo lento (frequenza di aspirazione) e vuoto alto e confortevole (forza di aspirazione) per un'estrazione efficiente del latte materno dopo aver innescato il riflesso di erogazione. |
| Cycles | Ciclo (frequenza di aspirazione/velocità di aspirazione) |
| Vacuum | Vuoto (forza aspirazione) |
| Estrazione singola | Estrazione da un solo seno |
| Estrazione doppia | Estrazione contemporanea dai due seni |
| Riflesso di erogazione del latte | Un riflesso che innesca la fuoriuscita del latte materno. |
| Memory Plus | Memorizza la sessione di estrazione personale incl. le impostazioni e la durata nella modalità stimolazione ed estrazione. Alla successiva accensione l'apparecchio inizia con la sessione memorizzata. |
| Power Pumping | Estrazione ad intervalli nell'arco di un'ora per aumentare la quantità di latte |
| Tecnologia "Vacuum Seal" | Sistema di estrazione chiuso con barriera igienica inserita direttamente nella coppa. |

4.2 Messa in funzione



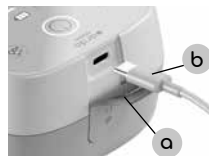
AVVERTENZA: Pericolo causato da contaminazione/infezione

Per evitare che il vostro latte materno si contamini, lavatevi bene la mani con acqua e sapone ogni volta che mettete in funzione l'apparecchio.

Potete mettere in funzione Ardo Alyssa usando sia il cavo USB in dotazione sia la batteria ricaricabile integrata.

Funzionamento con collegamento alla rete

Fate scorrere la linguetta **a** all'indietro, infilate il cavo USB **b** nella porta USB del tiralatte e collegate l'adattatore di rete alla rete elettrica.



Funzionamento con batteria ricaricabile

Prima del primo utilizzo non è necessario caricare completamente la batteria ricaricabile. Potete collegare Ardo Alyssa all'adattatore di rete USB e caricare parallelamente la batteria durante le prime cinque ore di utilizzo (vedere Capitolo 5).


4.3 Funzionamento con uno smartphone

L'App MyArdo vi consente di far funzionare il tiralatte Ardo Alyssa e di memorizzare automaticamente i dati di estrazione. Tramite l'App MyArdo, la funzione Memory Plus vi consente anche di memorizzare sessioni di estrazione personalizzate e di richiamarle in qualsiasi momento.

Installazione dell'App MyArdo

1. Caricate l'App MyArdo gratuitamente dall'App Store o da Google Play sul vostro dispositivo mobile ed installatela. L'App MyArdo è disponibile per i sistemi operativi iOS e Android.
2. Aprite l'App MyArdo sul vostro dispositivo mobile e confermate la richiesta delle istruzioni per l'uso.

Collegamento al tiralatte ardo alyssa

1. Accertatevi che il Bluetooth del vostro dispositivo mobile sia attivato.
2. Accendete il tiralatte.
3. Il numero di serie richiesto sullo schermo o il codice sono riportati sul lato inferiore del tiralatte Ardo Alyssa.
4. Se il tiralatte è collegato con il Bluetooth, il simbolo corrispondente si illumina .
5. Seguite le indicazioni sullo schermo.

4.4 Preparazione del tiralatte Ardo Alyssa

4.4.1 Collegamento del set tiralatte

Estrazione singola

Fissare l'adattatore del tubo flessibile al tiralatte Ardo Alyssa. La seconda apertura dell'adattatore del tubo flessibile rimane chiusa.



Estrazione doppia

Aprite la seconda apertura dell'adattatore del tubo flessibile e collegate il tubo del secondo set tiralatte. Collegate l'adattatore del tubo al tiralatte Ardo Alyssa.



L'utilizzo del set tiralatte è descritto nelle istruzioni per l'uso allegate "Pumpset and accessories".

4.4.2 Controllo visivo prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo controllate che...

- ... il cavo USB e l'adattatore di rete non siano danneggiati.
- ... il set tiralatte sia pulito, correttamente montato e integro.
- ... il set tiralatte sia correttamente collegato.

4.5 Funzionamento e procedimento durante l'estrazione





Avvertenza: Pericolo causato da contaminazione/infezione



Per evitare che il vostro latte materno si contami, lavatevi bene la mani con acqua e sapone ogni volta che mettete in funzione l'apparecchio.





4.5.1 Funzioni basilari – Procedimento per fasi


- 1 Sistematevi in una posizione confortevole per l'estrazione, tenete il set tiralatte sulla coppa e centrate il capezzolo.



- 2 Toccate delicatamente il tasto on/off  per avviare l'estrazione.


- 3 Il tiralatte è nella modalità stimolazione.
Ciò si vede dal segmento superiore illuminato in arancio del tasto modalità. 

- 4 Adequate il vuoto (forza di aspirazione) e il ciclo (frequenza di aspirazione) alle vostre sensazioni.
Vuoto e ciclo possono essere aumentati o diminuiti con il tasto  o . Sfiando lentamente il tasto corrispondente è possibile modificare l'intensità del vuoto o il ciclo di un grado o una barra.


- 5 Dopo due minuti la modalità stimolazione  commuta automaticamente nella modalità estrazione .
 - a) Se il latte materno inizia a defluire già prima, sfiorate lentamente il tasto modalità  per commutare manualmente nella modalità estrazione.
 - b) Se il riflesso di erogazione del latte dopo i due minuti preimpostati non si è innescato, sfiorate il tasto modalità  per prolungare la stimolazione di altri due minuti.

- 6 Il tiralatte è nella modalità estrazione.
Ciò si vede dal segmento inferiore illuminato in verde del tasto modalità tasto. 

- 7 Adequate il vuoto (forza di aspirazione) e il ciclo (frequenza di aspirazione) alle vostre sensazioni.
Vuoto e ciclo possono essere aumentati o diminuiti con il tasto  o . Sfiando lentamente il tasto corrispondente è possibile modificare l'intensità del vuoto o il ciclo di un grado o una barra.
L'estrazione avverrà in modo ottimale, se sceglierete impostazioni del vuoto e del ciclo che ritenete gradevoli.

- 8 Il timer si avvia automaticamente con l'accensione di Ardo Alyssa e indica in modo continuo il tempo di estrazione. 

- 9 Massaggiate il seno durante l'estrazione. La quantità di latte estratto aumenterà.

- 10 Toccando più a lungo il tasto on/off  potete spegnere il tiralatte.

4.5.2 Silent Start

Se il tiralatte Ardo Alyssa è acceso e non è collegato a nessun set tiralatte, funziona in modo silenzioso ma non estrae il latte. Questo vizio silenzioso consente di collegarsi all'app MyArdo senza attivare il tiralatte Ardo Alyssa.

Quando si inserisce il set tiralatte, è possibile avviare l'estrazione (vedere il capitolo 4.5).

4.6 Funzione Memory Plus – Estrazione personalizzata con la pressione di un tasto

Avete trovato le impostazioni ideali che consentono al vostro latte materno di defluire al meglio e a voi di estrarre il latte con ottimi risultati. Azionando il tasto Memory Plus (☒) memorizzate la vostra sessione di estrazione. Alla prossima accensione potrete estrarre automaticamente il latte con la sessione memorizzata nella modalità di stimolazione, seguita da quella di estrazione. Il tiralatte Ardo Alyssa si ferma automaticamente dopo la durata memorizzata.

Avete tuttavia, in qualsiasi momento, la possibilità di modificare manualmente i valori del vuoto e del ciclo e di ridefinire la durata della sessione di estrazione. A tale scopo uscite dalla modalità memorizzazione. Al termine dell'estrazione potete memorizzare di nuovo la sessione modificata. Se non memorizzate i nuovi valori, saranno conservate le impostazioni precedenti.

Ogni volta che il tasto Memory Plus si accende, la sessione di estrazione viene memorizzata e all'accensione il tiralatte comincia automaticamente ad estrarre il latte con i vostri dati personali.

Utilizzo della funzione Memory Plus – Procedimento per fasi



- 1 **Estrazione**
Estraete il latte con le vostre impostazioni preferite.
- 2 **Memorizzare la sessione di estrazione**
Al termine dell'estrazione sfiorate il tasto Memory Plus (☒) e memorizzate la vostra sessione di estrazione personale. L'apparecchio emette un segnale acustico di conferma, il tasto si illumina e il tiralatte si spegne automaticamente.
- 3 **Richiamare la sessione di estrazione**
Accendete il tiralatte. Estraete il latte direttamente con i vostri dati memorizzati. Il tasto Memory Plus (☒) lampeggia lentamente.

Cancellazione dei dati

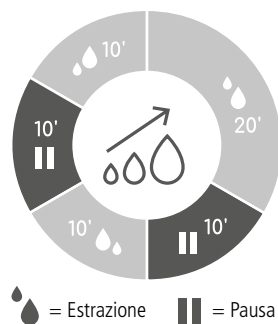
Se non desiderate estrarre il latte con la funzione Memory, potete cancellare i dati memorizzati in qualsiasi momento. Toccando una volta e per un tempo più lungo il tasto Memory Plus (☒) i dati memorizzati vengono cancellati e la luce del tasto si spegne.

4.7 Power Pumping – Aumento della quantità di latte

Il Power Pumping automatico è un'estrazione ad intervalli predeterminata della durata di un'ora – estrazione ripetuta tre volte interrotta da due pause – per aumentare la produzione di latte. Durante le pause potete togliere il set tiralatte e muovervi liberamente.

Il funzionamento avviene secondo le funzioni basilari (vedere Capitolo 4.5.1). L'avanzamento dell'estrazione è identificabile dall'accensione dei segmenti in verde e in bianco.

Il Power Pumping imita il naturale comportamento di suzione del bambino. Ci sono fasi – in genere la sera – in cui i neonati o i bambini più grandi vogliono essere allattati ogni 10 minuti per stimolare la produzione di latte (Clusterfeeding). Per ulteriori informazioni consultate il Capitolo 7.4.



Utilizzo del Power Pumping – Procedimento per fasi




Estrazione

Accendete il tiralatte e toccate il tasto Power Pumping.



Prima fase di estrazione

Il primo segmento del tasto comincia ad illuminarsi in verde e il tiralatte si avvia in modalità stimolazione. Potete impostare il vuoto e il ciclo in base a come vi sentite. Dopo due minuti Ardo Alyssa commuta automaticamente nella modalità estrazione. Anche qui avete la possibilità di scegliere personalmente vuoto e ciclo. Il colore del tasto modalità  indica in quale modalità siete.



Prima pausa

Dopo 20 minuti si attiva un segnale acustico e comincia la prima pausa di 10 minuti. Il secondo segmento del tasto si illumina in bianco. Alla fine della pausa si attiva un promemoria acustico.

Dal segnale avete altri 5 minuti di tempo per attivare il tasto Power Pumping e proseguire l'estrazione di latte (durante questo tempo i segmenti lampeggiano e si attiva un bip regolare). In caso contrario il tiralatte si spegne.



Seconda fase di estrazione

Ardo Alyssa prosegue l'estrazione per 10 minuti. Le impostazioni del vuoto e del ciclo della prima fase di estrazione vengono automaticamente riprese. Potete tuttavia adeguarle in qualsiasi momento alle vostre esigenze.



Seconda pausa

Dopo 10 minuti si attiva un segnale acustico e comincia la seconda pausa (per lo svolgimento vedere prima pausa).



Terza fase di estrazione

Vengono riprese le impostazioni del vuoto e del ciclo della seconda fase di estrazione. Potete tuttavia adeguarle in qualsiasi momento alle vostre esigenze. Dopo 10 minuti il Power Pumping si ferma e Ardo Alyssa si spegne automaticamente.


Il display del tempo conta in ogni fase il tempo preimpostato alla rovescia.


5 Funzionamento con batteria ricaricabile

- Il tiralatte è dotato di una batteria ricaricabile integrata, che non è sostituibile. La batteria ricaricabile si ricarica automaticamente quando collegata tramite l'adattatore di rete in dotazione. Il tempo di ricarica è di circa 2 ore.
- Se l'apparecchio viene fatto funzionare durante la ricarica, il tempo di ricarica si allunga. Utilizzate solo l'adattatore di rete e il cavo USB, forniti insieme al tiralatte.
- Prima del primo utilizzo non è necessario caricare completamente la batteria ricaricabile. L'apparecchio può essere fatto funzionare al collegamento alla rete elettrica e la batteria ricaricabile viene ricaricata in parallelo durante le prime 5 ore di utilizzo.
- Con una batteria completamente ricaricata potete estrarre il latte per circa 8 volte.
- Viaggiare in aereo: Il tiralatte Ardo Alyssa ha una batteria ricaricabile a ioni di litio. Verificate se nel paese di destinazione del vostro viaggio esistono limitazioni al trasporto di una batteria a ioni di litio sull'aereo.

Ricarica della batteria

Inserite l'adattatore di rete USB nel tiralatte e collegatelo alla rete elettrica.

Durante la ricarica l'indicatore si sposta da sinistra a destra, finché la batteria ricaricabile non è completamente carica e tre barre si illuminano in bianco. 

Se l'ultima barra del simbolo della batteria si illumina in rosso, il tiralatte deve essere ricaricato alla successiva occasione. 

6 Pulizia / Manutenzione

Pulizia del tiralatte Ardo Alyssa

Prima della pulizia staccate il tiralatte dalla corrente elettrica. Se necessario, pulite l'apparecchio con un panno umido ed un comune detergente per piatti. Seguite le indicazioni di sicurezza riportate al Capitolo 2.

Pulizia del set tiralatte

Le istruzioni per la pulizia del set tiralatte sono descritte nelle istruzioni per l'uso del "Pumpset and accessories" allegate.

Manutenzione del tiralatte Ardo Alyssa

Il tiralatte non richiede manutenzione.

7 Consigli utili per un'estrazione efficiente

7.1 Innesco del riflesso di erogazione del latte

È possibile che il riflesso di erogazione del latte si inneschi più tardi con l'estrazione rispetto all'allattamento. Le seguenti misure, ad integrazione della modalità stimolazione, possono stimolare il flusso del latte materno:

- Rilassarsi e pensare al proprio bambino.
- Guardare un video o le foto del proprio bambino.
- Massaggiare il seno prima dell'estrazione.
- Prolungare la modalità di stimolazione (vedere Capitolo 4.5.1).
- Prima dell'estrazione applicare una fascia calda sul seno.

7.2 Impostazione di vuoto e cicli in modo da sentirsi a proprio agio

Il parametro per la regolazione del vuoto è il proprio benessere personale e non il massimo vuoto impostabile. Estraiete quindi il latte impostando un vuoto che sia confortevole. In questo modo potrete estrarre più latte materno, il flusso di latte sarà migliore e i vostri capezzoli rimarranno integri.

7.3 Combinazione di massaggi ed estrazione

Se massaggiare il seno mentre utilizzate il tiralatte, è possibile che la produzione di latte aumenti e il flusso di latte migliori.

7.4 Aumento della quantità di latte – Power Pumping

Utilizzate lo speciale Power Pumping automatico di Ardo Alyssa nell'arco di un'ora (vedere Capitolo 4.7).

- Se possibile estraete contemporaneamente il latte dai due seni. L'estrazione doppia aumenta la quantità di latte.
- Utilizzate a tale scopo un reggiseno speciale per estrazione doppia o prendete un reggiseno vecchio e praticatevi un foro per le coppe.
- Sfruttate le pause di 10 minuti per voi stesse, bevete qualcosa, fate un piccolo spuntino, fate la doccia, leggete un libro, ascoltate musica, svolgete qualche piccola attività domestica, ecc.
- Utilizzate il Power Pumping 1–2 volte al giorno.
- È possibile che nei primi giorni riusciate ad estrarre solo poche gocce di latte. Non preoccupatevi e continuate ad usare il Power Pumping. La stimolazione regolare del seno faciliterà l'aumento della quantità di latte. Potrebbero volerci 3–4 giorni o anche di più prima che la quantità di latte aumenti.
- Il latte materno estratto deve essere riposto in frigorifero subito dopo aver terminato il Power Pumping.

7.5 Dolore durante l'estrazione

L'estrazione di latte non deve essere dolorosa. Se sentite dolore, si dovranno eliminare le eventuali cause indicate di seguito:

- Il vuoto è impostato su un livello troppo alto. Adeguate le impostazioni in modo che siano gradevoli (vedere capitolo 7.2).
- I capezzoli non sono centrati. Accertatevi che i vostri capezzoli siano posizionati al centro della coppa.
- L'imbuto della coppa non va bene. È troppo piccolo o troppo grande. La misura della coppa è giusta, se:
 - i capezzoli durante l'estrazione si muovono liberamente nell'imbuto e possono seguire i movimenti ritmici del tiralatte (circa 3 mm di spazio tra imbuto e capezzolo).
 - se nessuna parte o solo una minima parte del tessuto dell'areola del capezzolo si trova nell'imbuto.
 - il latte materno defluisce e dopo l'estrazione il seno è morbido al tatto.
- Il tiralatte si accende **prima** di applicare la coppa. È possibile che il capezzolo non sia perfettamente centrato.

Ordinate le coppe adatte presso Ardo, il vostro rivenditore specializzato o persona qualificata. L'assortimento di Ardo comprende le seguenti misure di coppe: ø 22 / 26 / 28 / 31 e 36 mm (vedere pagina pieghevole).

8 Eliminazione degli errori

Il tiralatte non estrae abbastanza o non estrae affatto

- Accertatevi che il set tiralatte sia correttamente montato e che non sia danneggiato (vedere istruzioni per l'uso "Pumpset and accessories").
- Verificate se il set tiralatte è perfettamente inserito nel tiralatte.
- Controllate se il cavo USB e l'adattatore di rete sono correttamente collegati e se la rete elettrica è attivata.

Se queste misure non vi sono d'aiuto, rivolgetevi al vostro punto vendita, al vostro rivenditore o al servizio clienti di Ardo.

9 Ricambi

| | |
|------------------------------------|---|
| Tiralatte Ardo Alyssa (Body) | Articolo no. 63.00.450 |
| Cavo USB con adattatore di rete UE | Articolo no. 63.00.541 |
| Cavo USB con adattatore di rete UK | Articolo no. 63.00.542 |
| Cavo USB con adattatore di rete US | Articolo no. 63.00.543 |
| Cavo USB con adattatore di rete AU | Articolo no. 63.00.544 |
| Cavo USB con adattatore di rete CN | Articolo no. 63.00.545 |
| Cavo USB con adattatore di rete KR | Articolo no. 63.00.546 |
| Set tiralatte | vedere istruzioni per l'uso "Pumpset and accessories" |

10 Garanzia

Vengono applicati i periodi di garanzia minimi, nazionali, previsti per legge a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia si limita alla prima acquirente.

10.1 Condizioni commerciali generali

La Ardo medical AG garantisce che i propri prodotti sono esenti da difetti di materiale e di fabbricazione. La durata della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Durante il periodo della garanzia i materiali difettosi vengono sostituiti gratuitamente, purché la garanzia non venga invalidata da uso o interventi sull'apparecchio non ammessi. Per assicurare la prestazione della garanzia e il perfetto funzionamento dell'apparecchio, si devono rispettare le istruzioni per l'uso e utilizzare solo accessori Ardo. La garanzia decade se l'apparecchio è stato aperto o manipolato.

11 Informazioni tecniche / Simboli

11.1 Dati tecnici




















Unità tiralatte

| | |
|---|---|
| Tiralatte del vuoto tipo | vuoto medio, flusso basso |
| Range del vuoto a 0- 2000 m slm | 30 – 330 mbar |
| Peso | 320 g |
| Capacità della batteria ricaricabile | 2600 mAh |
| Dimensioni | 128 x 94 x 67 mm |
| Classe di protezione | Classe II |
| Parte applicata | Classe BF |
| Banda di frequenza BLE | 2,4 GHz ISM |
| Classe di protezione IP | IP 22 (protetto da oggetti solidi fino a 12 mm e contro la caduta di gocce d'acqua se l'alloggiamento è inclinato fino a 15°) |
| Durata apparecchio incl. adattatore di rete | 400 ore |
| Condizioni di funzionamento | da +5 °C a +40 °C da 10 a 93 % UR 700 – 1060 hPa |
| Condizioni di conservazione e trasporto | da -10 °C a +60 °C da 10 a 93 % UR 700 – 1060 hPa |

Adattatore di rete

| | |
|-------------------------|--|
| Tensione di ingresso | 100-240V, 50/60Hz, max. 0,5A |
| Tensione di uscita | 5V / 2,0A (*2,1A) |
| Max. lunghezza cavo | 1,5 m |
| Classe di protezione IP | IPX0 (nessuna protezione da oggetti solidi o acqua) |
| Modelli ammessi | UE: MKC-0502000VEUU (#99.05.025) UE: XY-0030A (#99.05.025)* UK: MKC-0502000VUKU (#99.05.026) UK: XY-0030AUK (#99.05.026)* US: MKC-0502000VU (#99.05.027) US: XY-0030A (#99.05.027)* AU: MKC-0502000VAUU (#99.05.028) AU: XY-0030AAU (#99.05.028)* CN: MKC-0502000XXX (#99.05.029) CN: XY-0030ACN (#99.05.029)* KR: MKC-0502000XXX (#99.05.030) KR: XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Simboli

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | Indicazioni di sicurezza/Avvertenze |  | Corrente alternata |
|  | Leggere e osservare le istruzioni per l'uso |  | Corrente continua |
|  | Rispetto delle disposizioni europee per i dispositivi medici |  | Temperatura |
|  | Produttore |  | Pressione dell'aria |
|  | Apparecchio con parte applicata tipo BF |  | Umidità relativa dell'aria |
|  | L'apparecchio è soggetto alle disposizioni della direttiva RAEE 2002/96/CE |  | Conservare al riparo dalla luce solare |
|  | Classe di protezione |  | Conservare la confezione al riparo da umidità |
|  | Impostazione del vuoto (forza di aspirazione) |  | Impostazione dei cicli (frequenza di aspirazione) |
|  | Dispositivo medico |  | Il dispositivo è conforme ai requisiti (Part 15) della Federal Communications Commission (FCC) |
|  | APPARECCHIATURE MEDICHE - APPARECCHIATURE MEDICHE GENERALI IN RELAZIONE A FOLGORAZIONE, INCENDIO E RISCHI MECCANICI SOLO IN CONFORMITÀ CON ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011) | | |

12 Smaltimento

L'apparecchio può essere restituito al produttore o smontato e riciclato ecologicamente da un'azienda di riciclaggio specializzata in apparecchi elettrici. Non esistono fattori di rischio particolari o maggiori. Lo smaltimento dei rifiuti deve avvenire in conformità alle leggi locali.

13 Compatibilità elettromagnetica

Il tiralatte Ardo Alyssa soddisfa tutti i requisiti pertinenti delle norme applicabili in materia di interferenze e immunità alle interferenze per il funzionamento in ambiente medico e domestico.

Per ulteriori informazioni riguardanti i controlli elettromagnetici, consultare il capitolo "Emission and Immunity Tests" (pagina 78).

ardo alyssa

Elektrische borstkolf

1. Productbeschrijving

- a Ardo Alyssa borstkolf
- b Ardo kolfset (meegeleverde accessoires)
- c Aansluitopening voor kolfset
- d Netadapter met USB netsnoer
- e Aansluitopening USB netadapter
- f Fles standaard voor kolfset



Ardo Alyssa is een vacuümpomp voor het afkolven van moedermelk en is bestemd voor persoonlijk gebruik in een huiselijke of professionele omgeving. De borstkolf kolft in twee fases af (stimulatie- en kolfmodus) en imiteert zo het zuiggedrag van uw baby. Met Ardo Alyssa kunt u van één borst of van twee borsten tegelijkertijd afkolven.

De Duitse tekst is de referentietekst voor de inhoud.

Opmerking over de accessoires: Gebruik uitsluitend Ardo kolfsets. Borstschelpen zijn verkrijgbaar in de maten \varnothing 22 / 26 / 28 / 31 en 36 mm (zie meegeleverde gebruiksaanwijzing "Kolfset en accessoires"). Welke grootte de borstschelpen hebben die met uw Alyssa zijn meegeleverd, staat vermeld op de verpakking.

1.2 Bedieningselementen en symbolen

De afbeeldingen bij de bedieningselementen en symbolen bevinden zich op het uitklapblad van het omslag. De actieve elementen / symbolen branden.

| | | |
|----------|----------------------------------|--|
| A | Aan / Uit toets (stand-by toets) | Schakelt de borstkolf in en uit |
| B | Memory Plus toets | Memory Plus toets aanraken: Slaat het verloop van een kolfsessie op. Memory Plus toets brandt: Kolfsessie is opgeslagen, maar wordt niet weergegeven. Memory Plus toets knippert: Opgeslagen kolfsessie wordt weergegeven. |
| C | Power Pumping toets | Start het automatische Power Pumping programma (een uur lang intervalkolven). De diverse segmenten branden afhankelijk van de voortgang van het intervalkolven groen (tijdens het afkolven) of wit (tijdens pauzes). |
| D | Bluetooth | Geeft de verbinding van de borstkolf via Bluetooth aan |
| E | Accu indicatie | Geeft de laadtoestand van de accu aan |
| F | Vacuüm indicatie | Trapsgewijze weergave vacuüm (zuigsterkte) |
| G | Cyclus indicatie | Trapsgewijze weergave cyclus (zuigfrequentie) |
| H | Vacuüm toetsen | Vacuüm (zuigsterkte) verhogen \oplus of verlagen \ominus |
| I | Cyclus toetsen | Cyclus (zuigfrequentie) verhogen \oplus of verlagen \ominus |
| J | Modus toets | Geeft de huidige modus aan en maakt handmatig wisselen tussen stimulatie- en kolfmodus mogelijk |
| K | Stimulatiemodus | Bovenste halve cirkel brandt oranje in de stimulatiemodus |
| L | Kolfmodus | Onderste halve cirkel brandt groen in de kolfmodus |
| M | Timer | Geeft de kolftijd aan |

2. Belangrijke veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen

Ardo Alyssa is een elektrisch aangedreven, veilig en betrouwbaar medisch hulpmiddel. Het wordt conform CE-richtlijnen en volgens veiligheidsnormen ontwikkeld en geproduceerd. Neem voor uw eigen veiligheid en om schade aan het apparaat en gevaar voor elektrische schokken, letsel of brand te vermijden de volgende veiligheidsvoorschriften in acht.

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING HELEMAAL DOOR VOORDAT U DEZE BORSTKOLF GAAT GEBRUIKEN.

Niet naleven van deze aanwijzing kan tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel leiden.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.

Neem voor hulp bij het in gebruik nemen of bij onverwachte gebeurtenissen contact op met uw verkooppunt of met de klantenservice van de fabrikant Ardo medical AG.

Opmerking voor de gebruikster

In overeenstemming met EU-verordening 2017/745 voor medische hulpmiddelen dienen ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in samenhang met het product, te worden gemeld aan de fabrikant en de juiste overheidsinstantie van de lidstaat waarin de gebruikster is gevestigd.

Gevaar door contaminatie / infectie

- Om verontreiniging van de moedermelk te verhinderen, dient u elke keer voordat u de borstkolf in gebruik neemt uw handen grondig te wassen met water en zeep.
- Gebruik uitsluitend originele Ardo kolfsets. Omdat niet-originele onderdelen niet compatibel zijn met de borstkolf, bestaat bij gebruik hiervan het risico op kiemvorming in de moedermelk en in onderdelen van de borstkolf.

Gevaar voor gezondheidsschade en ernstig letsel

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt tijdens de zwangerschap, omdat afkolgen weeën kan opwekken.
- Gebruik dit apparaat niet tijdens het autorijden (ook niet als passagier).
- Gebruik dit apparaat niet als u oververmoeid bent en mogelijk tijdens het gebruik in slaap kunt vallen, omdat dit tot irritatie van de tepels kan leiden.
- Zorg ervoor dat dit apparaat niet zonder toezicht wordt gebruikt door kinderen of mensen met een verstandelijke beperking.

Ardo Alyssa mag alleen voor de in hoofdstuk 3 genoemde doeleinden gebruikt worden. Voor alle toepassingen buiten de beoogde doeleinden komen alle garantie- en aansprakelijkheidsclaims jegens de fabrikant te vervallen.

Gevaar voor een elektrische schok

- De Ardo Alyssa borstkolf met de netadapter is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Niet gebruiken in de open lucht.
- Gebruik deze borstkolf alleen met het meegeleverde originele USB netsnoer en netadapter van Ardo.
- Let erop dat de netadapter altijd vrij toegankelijk is.
- Ardo Alyssa is niet waterdicht.
 - Daarom mag het apparaat niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld, of gebruikt of bewaard worden op plaatsen waar het in het water kan vallen.
 - Niet gebruiken in bad of tijdens het douchen.
 - Niet reinigen in de vaatwasser, onder stromend water of in water.
 - De borstkolfunit mag niet worden gebruikt als hij in het water gevallen of vochtig is. Neem in zo'n geval contact op met uw servicepartner of met de fabrikant!
- Deze borstkolf mag niet geopend of zonder toestemming van de fabrikant veranderd worden. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Wanneer u in strijd hiermee handelt, komen alle garantie- en aansprakelijkheidsclaims jegens de fabrikant te vervallen.
- Behandel dit apparaat zorgvuldig en vermijd schokken, klappen of andere heftige inwerkingen (bijv. een val op de grond). Mocht dit apparaat desondanks aan een van de beschreven mechanische inwerkingen zijn blootgesteld, voer dan vóór het volgende gebruik een zorgvuldige controle op beschadigingen uit. Neem bij beschadiging contact op met uw verkooppunt of met de klantenservice van Ardo medical AG.

Gevaar voor brand of giftige dampen

Houd borstkolfunit, USB netsnoer met netadapter en accessoires uit de buurt van warmtebronnen.

Gevaar voor beschadiging van het apparaat of een ongewenste verandering van het vacuüm

Steek of zuig geen voorwerpen of vloeistoffen in de slangaansluitbus van het apparaat.

Gevaar voor letsel door verwurging of door het apparaat gecreëerd vacuüm

Zorg ervoor dat het apparaat niet zonder toezicht wordt gebruikt door kinderen of personen met een verstandelijke beperking.

Gevaar voor een foutieve werking en vermindering van de prestatiekenmerken

- Gebruik van dit apparaat direct naast of gestapeld met andere apparaten dient te worden vermeden.
- Draagbare HF-communicatieapparatuur (radio-apparatuur inclusief toebehoren zoals antennekabels en externe antennes) mag niet op minder afstand dan 30 cm (resp. 12 inch) tot de door de fabrikant aangegeven onderdelen en leidingen van het apparaat gebruikt worden.
- Gebruik van andere accessoires, andere netadapters en andere kabels dan die door de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of ter beschikking gesteld zijn, kan verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van het apparaat tot gevolg hebben en tot een foutieve werking leiden.

3. Beoogd gebruik

De elektrische borstkolf Ardo Alyssa dient voor het afkolven en vergaren van moedermelk van lacterende / borstvoeding gevende vrouwen door aan de borst een gedefinieerde onderdruk te creëren. De borstkolf kan worden gebruikt voor enkel- en dubbelzijdig kolven. De borstkolf is bedoeld voor gebruik binnenshuis. De Ardo Alyssa borstkolf is bestemd voor één gebruiker.

De borstkolf biedt moeders tevens de mogelijkheid de borst leeg te maken bij symptomen van melkstuwing en een borstontsteking, bij pijnlijke tepels en bij vlakke en ingetrokken tepels. Ardo Alyssa is een medisch hulpmiddel en bestaat uit de volgende onderdelen: Borstkolfunit en toebehoren kolfset.

4. Bediening en afkolven

Meer informatie over bediening en gebruik van de Ardo Alyssa vindt u onder www.ardomedical.com.

Hebt u extra hulp nodig, neem dan contact op met uw verkooppunt, onze klantenservice of met een lactatiedeskundige of verloskundige.

4.1 Gebruikte begrippen

| | |
|------------------------|--|
| 2-fase-borstkolf | Ardo Alyssa kolft in twee fases af, de stimulatie- en kolfmodus, en imiteert zo het zuiggedrag van de baby. Dat wil zeggen, een snelle cyclus (zuigfrequentie) met diep vacuüm (zuigsterkte) om de toeschietreflex te stimuleren en een hoog vacuüm met langzame cyclus voor efficiënt zuigen. |
| Stimulatiemodus | Snelle cyclus (zuigfrequentie) en diep vacuüm (zuigsterkte) brengen de vloeï van de moedermelk op gang resp. triggeren de toeschietreflex. |
| Kolfmodus | Langzame cyclus (zuigfrequentie) en hoog comfortabel vacuüm (zuigsterkte) voor het efficiënt afkolven van de moedermelk nadat de toeschietreflex is getriggerd. |
| Cycles | Cyclus (zuigfrequentie) |
| Vacuüm | Vacuüm (zuigsterkte) |
| Enkelzijdig kolven | Afkolven van één borst |
| Dubbelzijdig kolven | Afkolven van beide borsten tegelijkertijd |
| Toeschietreflex | Een reflex die de vloeï van de moedermelk op gang brengt. |
| Memory Plus | Slaat de persoonlijke kolf sessie incl. instellingen en duur in stimulatie- en kolfmodus op. De volgende keer dat het apparaat wordt ingeschakeld, start de opgeslagen kolf sessie. |
| Power Pumping | Een uur lang intervalkolven om het melkvolume te vergroten |
| “Vacuum Seal”-techniek | Gesloten pompsysteem met hygiënische barrière direct in de borstschelp. |

4.2 In gebruik nemen



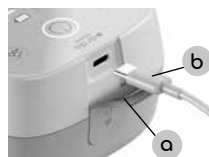
WAARSCHUWING: Gevaar door contaminatie / infectie

Om verontreiniging van de moedermelk te verhinderen, dient u elke keer voordat u de borstkolf in gebruik neemt uw handen grondig te wassen met water en zeep.

U kunt de Ardo Alyssa zowel met het meegeleverde USB snoer als met de geïntegreerde accu gebruiken.

Netvoeding

Schuif het klepje **a** naar achteren, steek het USB snoer **b** netsnoer in de USB-aansluiting van de borstkolf en steek de netadapter in het stroomnet.



Accuvoeding

Het is niet nodig om de accu voor het eerste gebruik helemaal op te laden. U kunt de Ardo Alyssa via de USB netadapter aansluiten en de accu tijdens de eerste vijf uur gebruik tegelijkertijd opladen (zie hoofdstuk 5).


4.3 Bediening met een smartphone

Met de MyArdo app kunt u de Ardo Alyssa borstkolf bedienen en uw afkolfgegevens automatisch opslaan. Met de Memory Plus functie kunnen via de MyArdo app persoonlijke kolfsessies opgeslagen en op elk gewenst moment opgeroepen worden.

Installeren van de MyArdo app

1. Download de MyArdo app gratis bij App Store of Google Play op uw mobiele toestel en installeer hem. De MyArdo app is verkrijgbaar voor de besturingssystemen iOS en Android.
2. Open de MyArdo app op uw mobiele toestel en bevestig de vraag met betrekking tot de gebruiksaanwijzing.

Verbinding maken met de Ardo Alyssa borstkolf

1. Zorg ervoor dat Bluetooth op uw mobiele toestel geactiveerd is.
2. Schakel de borstkolf in.
3. Het serienummer of de code waar op het beeldscherm om gevraagd wordt, bevindt zich aan de onderkant van de Ardo Alyssa.
4. Zodra de borstkolf via Bluetooth is verbonden, gaat het betreffende symbool branden .
5. Volg de instructies op het beeldscherm.

4.4 Voorbereiden van de borstkolf Ardo Alyssa

4.4.1 Aansluiten van de kolfset

Enkelzijdig kolven

Bevestig de slangadapter aan de Ardo Alyssa. De tweede opening van de slangadapter blijft gesloten.



Dubbelzijdig kolven

Open de tweede opening van de slangadapter en sluit de slang van de tweede kolfset aan. Sluit de slangadapter aan op de Ardo Alyssa.



Het gebruik van de kolfset staat beschreven in de meegeleverde gebruiksaanwijzing "Pumpset and accessories".

4.4.2 Visuele inspectie vóór ieder gebruik

Controleer vóór ieder gebruik, of...

- ... het USB snoer en de netadapter onbeschadigd zijn.
- ... de kolfset schoon, correct in elkaar gezet en intact is.
- ... de kolfset correct verbonden is.

4.5 Bediening en handelwijze bij het afkolven





Waarschuwing: Gevaar door contaminatie / infectie



Om verontreiniging van de moedermelk te verhinderen, dient u elke keer voordat u de borstkolf in gebruik neemt uw handen grondig te wassen met water en zeep.





4.5.1 Basisfuncties – Stapsgewijze aanpak


- 1 Neem voor het afkolven een comfortabele positie in, houd de kolfset bij de borstschelp vast en centreer de tepel.



- 2 Raak voorzichtig de Aan / Uit toets  aan, om het kolven te starten.


- 3 De borstkolf bevindt zich in de stimulatiemodus. Dit is te herkennen aan het oranje brandende, bovenste segment van de Modus toets. 

- 4 Pas het vacuüm (zuigsterkte) en de cyclus (zuigfrequentie) aan uw gevoel aan. Vacuüm en cyclus kunnen met de toets  verhoogd of  verlaagd worden. Door langzaam aantikken van de betreffende toets wordt de intensiteit van vacuüm of cyclus met één stap / balkje veranderd.


- 5 Na twee minuten schakelt de stimulatiemodus  automatisch over op de kolfmodus .
 - a) Als de vloeit van de moedermelk al eerder begint, tik dan langzaam de Modus toets  aan, om handmatig over te schakelen op de kolfmodus.
 - b) Als de toeschietreflex na de vooraf ingestelde twee minuten niet is getriggerd, tik dan langzaam de Modus toets aan , om de stimulatie met nog eens twee minuten te verlengen.

- 6 De borstkolf bevindt zich in de kolfmodus. Dit is te herkennen aan het groen brandende, onderste segment van de Modus toets. 

- 7 Pas het vacuüm (zuigsterkte) en de cyclus (zuigfrequentie) aan uw gevoel aan. Vacuüm en cyclus kunnen met de toets  verhoogd of  verlaagd worden. Door langzaam aantikken van de betreffende toets wordt de intensiteit van vacuüm of cyclus met één stap / balkje veranderd. Het afkolven werkt het beste als u vacuüm- en cyclusstellingen kiest die voor u prettig zijn.

- 8 De timer start automatisch bij het inschakelen van de Ardo Alyssa en geeft continu de koftijd aan. 

- 9 Masseer uw borst tijdens het kolven. Hierdoor wordt het afgekolfd melkvolume verhoogd.

- 10 Door de Aan / Uit toets  langere tijd aan te raken, kunt u de borstkolf uitschakelen.

4.5.2 Silent Start

Als de Ardo Alyssa is ingeschakeld en niet is verbonden met een kolfset, dan draait hij heel zacht, maar kolft niet af. Door deze geluidsarme start kunt u verbinding maken met de MyArdo App, zonder dat de Ardo Alyssa volledig geactiveerd is. Als de kolfset wordt aangesloten, kan worden gestart met afkolven (zie hoofdstuk 4.5).

4.6 Memory Plus functie – Individueel afkolven met een druk op de knop

U hebt de ideale instellingen gevonden, waarbij uw moedermelk het beste vloeit en het afkolven het meeste succes heeft. Door op de Memory Plus toets (☰) te drukken, slaat u uw kolf sessie op. Als u de borstkolf de volgende keer inschakelt, kunt u automatisch afkolven met de opgeslagen kolf sessie, eerst in de stimulatie- en dan in de kolfmodus. De Ardo Alyssa borstkolf stopt automatisch na de opgeslagen tijdsduur.

Desondanks hebt u altijd de mogelijkheid om de waarden van vacuüm en cyclus handmatig te veranderen en de duur van de kolf sessie opnieuw te bepalen. Daarbij verlaat u de opslagmodus. Als u klaar bent met afkolven, kunt u de gewijzigde sessie opnieuw opslaan. Als u de nieuwe waarden niet opslaat, blijven de vorige instellingen behouden.

Altijd wanneer de Memory Plus toets brandt, is uw kolf sessie opgeslagen, en bij het inschakelen van de borstkolf begint deze automatisch met uw individuele gegevens te kolven.

Gebruik van de Memory Plus functie – Stapsgewijze aanpak



- 1 **Afkolven**
Kolf met uw favoriete instellingen.

- 2 **Kolf sessie opslaan**
Als u klaar bent met kolven, tik dan de Memory Plus toets aan (☰) en sla zo uw individuele kolf sessie op. Als bevestiging hoort u een geluidssignaal, de toets gaat branden en de borstkolf wordt automatisch uitgeschakeld.

- 3 **Kolf sessie oproepen**
Schakel de borstkolf in. U kolft direct af met uw opgeslagen gegevens. De Memory Plus toets (☰) knippert daarbij langzaam.

Gegevens wissen

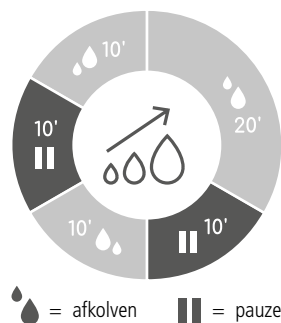
U kunt de opgeslagen gegevens op elk moment wissen, als u niet met de Memory-functie wilt kolven. Door de Memory Plus toets (☰) één keer langere tijd aan te raken, worden de opgeslagen gegevens gewist en stopt de toets met branden.

4.7 Power Pumping – Vergroten van het melkvolume

Het automatische Power Pumping programma bestaat uit een uur lang intervalkolven volgens een vooraf vastgelegd schema – driemaal kolven onderbroken door twee pauzes – om uw melkproductie te vergroten. Tijdens de pauzes kunt u de kolfset verwijderen en zich vrij bewegen.

De bediening komt overeen met de basisfuncties (zie hoofdstuk 4.5.1). De voortgang van het kolven is te herkennen aan de groen en wit brandende segmenten.

Power Pumping imiteert het natuurlijke zuiggedrag van baby's. Er zijn fases – meestal 's avonds – waarin pasgeborenen of oudere baby's om de 10 minuten gevoed willen worden, om de melkvorming te stimuleren (cluster feeding). Meer informatie vindt u in hoofdstuk 7.4.



Gebruik van Power Pumping – Stapsgewijze aanpak




Afkolven

Schakel de borstkolf in en raak de Power Pumping toets aan.



Eerste kolffase

Het eerste segment van de toets begint groen te branden en de borstkolf start in de stimulatiemodus. U kunt vacuüm en cyclus naar uw eigen gevoel instellen. Na twee minuten schakelt de Ardo Alyssa over op de kolffmodus. Ook daar hebt u de mogelijkheid om vacuüm en cyclus individueel te kiezen. De kleur van de Modus toets  geeft aan, in welke modus u zich bevindt.



Eerste pauze

Na 20 minuten hoort u een signaal en begint de eerste pauze van 10 minuten. Het tweede segment van de toets brandt wit. Aan het eind van de pauze hoort u een herinneringssignaal.

Daarna hebt u nog 5 minuten tijd om de Power Pumping toets te activeren en verder te gaan met kolven (gedurende deze tijd knipperen de segmenten en is er een regelmatige pieptoon te horen). Anders wordt de borstkolf uitgeschakeld.



Tweede kolffase

De Ardo Alyssa kolft weer 10 minuten lang af. De instellingen van vacuüm en cyclus uit de eerste kolffase worden automatisch overgenomen. U kunt deze echter op elk moment aan uw behoeften aanpassen.



Tweede pauze

Na 10 Minuten hoort u een geluidssignaal en begint de tweede pauze (verloop zie eerste pauze).



Derde kolffase

De instellingen van vacuüm en cyclus uit de tweede kolffase worden overgenomen. U kunt deze echter op elk moment aan uw behoeften aanpassen. Na 10 minuten stopt Power Pumping en wordt de Ardo Alyssa automatisch uitgeschakeld.

De tijdsweergave telt in elke fase de vooraf opgegeven tijd af.


5 Accuvoeding

- De borstkolf is uitgerust met een geïntegreerde accu. Deze kan niet worden verwisseld. De accu wordt automatisch opgeladen als de borstkolf via de meegeleverde netadapter wordt aangesloten. De laadtijd bedraagt ca. 2 uur.
- Als het apparaat tijdens het laden wordt gebruikt, wordt de laadtijd langer. Gebruik alleen de netadapter en het USB snoer die met de borstkolf worden meegeleverd.
- Het is niet nodig om de accu voor het eerste gebruik helemaal op te laden. Het apparaat kan op netvoeding gebruikt worden en de accu wordt daarbij tijdens de eerste 5 uur gebruik tegelijkertijd opgeladen.
- Met een vol opgeladen accu kunt u ca. 8 keer kolven.
- Reizen met het vliegtuig: De Ardo Alyssa borstkolf beschikt over een lithium-ion-accu. Controleer of er in uw land van bestemming beperkingen gelden voor het meenemen van een lithium-ion-accu in het vliegtuig.

Opladen van de accu

Steek de USB netadapter in de borstkolf en verbind de adapter met het stroomnet.

Tijdens het opladen beweegt de weergave van links naar rechts, tot de accu helemaal is opgeladen en er drie balkjes wit branden. 

Als het laatste balkje van het accu-symbool rood brandt, moet de borstkolf bij de eerstvolgende gelegenheid worden opgeladen. 

6 Reiniging / onderhoud

Reiniging Ardo Alyssa

Scheid de borstkolf van het stroomnet voordat u deze gaat reinigen. Veeg het apparaat indien nodig af met een vochtige doek en gewoon afwasmiddel. Neem de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 2 in acht.

Reiniging kolfset

De reinigingsinstructie voor de kolfset staat beschreven in de meegeleverde gebruiksaanwijzing "Pumpset and accessories".

Onderhoud Ardo Alyssa

De borstkolf heeft geen onderhoud nodig.

7 Nuttige tips voor efficiënt afkolven

7.1 Triggeren van de toeschietreflex

De toeschietreflex kan bij het afkolven later optreden dan bij het geven van borstvoeding. De volgende maatregelen kunnen in aanvulling op de stimulatiemodus de vloeit van de moedermelk ondersteunen:

- Ontspan u en denk aan uw baby.
- Bekijk een video of een foto van uw baby.
- Masseer uw borst voordat u gaat afkolven.
- Verleng de stimulatiemodus (zie hoofdstuk 4.5.1).
- Leg voordat u gaat afkolven een warm kompres op uw borst.

7.2 Vacuüm en cyclus comfortabel instellen

De maatstaf voor de hoogte van het vacuüm is uw eigen welbevinden en niet het maximaal instelbare vacuüm. Kolf daarom af met het vacuüm dat voor u comfortabel is. Zo kunt u meer moedermelk afkolven, vloeit de moedermelk beter en blijven uw tepels intact.

7.3 Combinatie van massage en afkolven

Als u uw borst masseert terwijl u de borstkolf gebruikt, kan dit de melkproductie vergroten en voor een betere vloeit van de melk zorgen.

7.4 Vergroten van het melkvolume – Power Pumping

Maak een uur lang gebruik van de unieke automatische Power Pumping functie van de Ardo Alyssa (zie hoofdstuk 4.7).

- Kolf als dat mogelijk is beide borsten tegelijkertijd af. Dubbelzijdig kolven vergroot het melkvolume.
- Gebruik daarvoor een speciale beha voor dubbelzijdig kolven of neem een oude beha en knip hier een gat in voor de borstschelpen.
- Benut de pauzes van 10 minuten voor uzelf, neem iets te drinken, eet iets kleins, neem een douche, lees een boek, luister muziek, doe een klein huishoudelijk klusje enz.
- Gebruik Power Pumping 1–2 keer per dag.
- Het is heel goed mogelijk dat u de eerste dagen maar een paar druppels afkolft. Maakt u zich geen zorgen en ga gewoon door met Power Pumping. Door de regelmatige stimulatie van uw borst zal het melkvolume toenemen. Het kan 3–4 dagen of zelfs nog langer duren voordat het melkvolume toeneemt.
- De afgekolfdde moedermelk hoeft pas in de koelkast te worden gezet als u klaar bent met Power Pumping.

7.5 Pijn tijdens het afkolven

Afcolven mag niet pijnlijk zijn. Als het toch pijn doet, moeten de volgende mogelijke oorzaken verholpen worden:

- Het vacuüm is te hoog ingesteld. Pas de instellingen aan zoals het voor u prettig is (zie hoofdstuk 7.2).
- De tepels zijn niet gecentreerd. Let erop dat uw tepels zich in het midden van de borstschelp bevinden.
- De trechter van de borstschelp past niet. Hij is te klein of te groot. De maat van de borstschelp is goed als:
 - uw tepels tijdens het afkolven vrij in de trechter bewegen en de ritmische bewegingen van de borstkolf volgen (ca. 3 mm ruimte tussen trechter en tepel).
 - zich geen of maar weinig weefsel van de tepelhof in de trechter bevindt.
 - de moedermelk vloeit en de borst na het afkolven overal zacht aanvoelt.
- De borstkolf wordt ingeschakeld **voordat** de borstschelp op de borst is gezet. Daardoor kan de tepel niet optimaal gecentreerd worden.

Bestel de passende borstschelpen bij Ardo, uw vakhandel of specialist. Ardo heeft de volgende borstschelpmaten in het assortiment: ø 22 / 26 / 28 / 31 en 36 mm (zie uitklapblad).

8 Verhelpen van fouten

De borstkolf zuigt te zwak of helemaal niet

- Zorg dat de kolfset goed in elkaar is gezet en niet beschadigd is (zie gebruiksaanwijzing "Pumpset and accessories").
- Controleer of de kolfset goed in de borstkolf is gestoken.
- Controleer of het USB snoer en de netadapter correct zijn aangesloten en met het stroomnet zijn verbonden.

Als deze stappen u niet verder helpen, neem dan contact op met uw verkooppunt, uw vakhandel of de klantenservice van Ardo.

9 Reserveonderdelen

| | |
|------------------------------|--|
| Ardo Alyssa borstkolf (body) | Art.nr. 63.00.450 |
| USB snoer met netadapter EU | Art.nr. 63.00.541 |
| USB snoer met netadapter UK | Art.nr. 63.00.542 |
| USB snoer met netadapter US | Art.nr. 63.00.543 |
| USB snoer met netadapter AU | Art.nr. 63.00.544 |
| USB snoer met netadapter CN | Art.nr. 63.00.545 |
| USB snoer met netadapter KR | Art.nr. 63.00.546 |
| Kolfset | zie gebruiksaanwijzing "Pumpset and accessories" |

10 Garantie

De landspecifieke, wettelijk voorgeschreven minimale garantietermijnen vanaf aankoopdatum zijn van toepassing. De garantie blijft beperkt tot de eerste koopster.

10.1 Algemene handelsvoorwaarden

Ardo medical AG garandeert dat haar producten vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten. De garantietermijn begint met de aankoopdatum. Defecte materialen worden gedurende de garantietermijn kosteloos vervangen, voor zover de garantie niet is komen te vervallen door ongeoorloofd gebruik of ongeoorloofde toegang tot het apparaat. Om de aanspraak op garantie en de foutloze werking van het apparaat te waarborgen, moet de gebruiksaanwijzing opgevolgd worden en mogen uitsluitend Ardo-accessoires gebruikt worden. De garantie komt te vervallen als het apparaat is geopend of gemanipuleerd.

11 Technische informatie / symbolen

11.1 Technische gegevens




















Borstkolfunit

| | |
|---------------------------------------|--|
| Vacuümpomp type | middelhoog vacuüm, laag debiet |
| Vacuümbereik bij 0- 2000 m boven NAP. | 30 – 330 mbar |
| Gewicht | 320 g |
| Accucapaciteit | 2600 mAh |
| Afmetingen | 128 x 94 x 67 mm |
| Veiligheidsklasse | Klasse II |
| Toegepast onderdeel | Klasse BF |
| BLE-radiofrequentieband | 2,4GHz ISM |
| IP veiligheidsklasse | IP 22 (beschermd tegen vaste voorwerpen tot 12 mm groot en tegen vallende waterdruppels als de behuizing tot 15° gekanteld is) |
| Levensduur apparaat incl. netadapter | 400 uur |
| Bedrijfscondities | +5°C tot +40°C 10 tot 93 %RH 700 – 1060 hPa |
| Opslag- en transportcondities | -10°C tot +60°C 10 tot 93 %RH 700 – 1060 hPa |

Netadapter

| | |
|-----------------------|--|
| Ingangsspanning | 100-240V, 50/60Hz, max. 0,5A |
| Uitgangsspanning | 5V / 2,0A (*2,1A) |
| Max. kabellengte | 1,5 m |
| IP veiligheidsklasse | IPX0 (niet beschermd tegen vaste voorwerpen of water) |
| Goedgekeurde modellen | EU: MKC-0502000VEUU (#99.05.025) EU: XY-0030A (#99.05.025)* UK: MKC-0502000VUKU (#99.05.026) UK: XY-0030AUK (#99.05.026)* US: MKC-0502000VU (#99.05.027) US: XY-0030A (#99.05.027)* AU: MKC-0502000VAUU (#99.05.028) AU: XY-0030AAU (#99.05.028)* CN: MKC-0502000XXX (#99.05.029) CN: XY-0030ACN (#99.05.029)* KR: MKC-0502000XXX (#99.05.030) KR: XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Symbolen

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Veiligheidsaanwijzingen / waarschuwingen |  | Wisselstroom |
|  | Gebruiksaanwijzing lezen en opvolgen |  | Gelijkstroom |
|  | Naleving van geldende Europese voorschriften voor medische hulpmiddelen |  | Temperatuur |
|  | Fabrikant |  | Luchtdruk |
|  | Apparaat met toegepast onderdeel van het type BF |  | Relatieve luchtvochtigheid |
|  | Het apparaat valt onder de bepalingen van AEEA-Richtlijn 2002/96/EG |  | Beschermd tegen zonlicht bewaren |
|  | Veiligheidsklasse |  | Verpakking uit de buurt van vocht houden |
|  | Instelling van het vacuüm (zuigsterkte) |  | Instelling van de cycli (zuigfrequentie) |
|  | Medisch hulpmiddel |  | Apparaat voldoet aan de vereisten (Part15) van de Federal Communications Commission (FCC) |
|  | MEDICAL – GENERAL MEDICAL EQUIPMENT AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011) | | |

12 Afvoer

Het apparaat kan aan de fabrikant worden teruggegeven of door een recyclingbedrijf dat gespecialiseerd is in elektrische apparatuur op milieuvriendelijke wijze uit elkaar gehaald en gerecycled worden. Er zijn geen speciale of verhoogde risicofactoren. De afvalverwijdering dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

13 Elektromagnetische compatibiliteit

De borstkolf Ardo Alyssa voldoet aan alle relevante eisen van de toepasselijke normen inzake storingsemisies en -immunititeit voor gebruik in een medische en huiselijke omgeving.

Kijk voor meer informatie over elektromagnetische tests in het hoofdstuk "Emission and Immunity Tests" (pagina 78).

ardo alyssa

Sacaleches eléctrico

1. Descripción del producto

- a Sacaleches Ardo Alyssa
- b Set de extracción Ardo (accesorios incluidos)
- c Apertura de conexión para el set de extracción
- d Adaptador de corriente con cable de red USB
- e Apertura de conexión para el adaptador de corriente USB
- f Plataforma para botellas del set de extracción



Ardo Alyssa es un sacaleches de vacío para la obtención de leche materna destinada al uso personal en un entorno doméstico o profesional. Bombea en dos fases (modo de estimulación y de extracción) e imita así la succión de su bebé. Con Ardo Alyssa puede extraer de uno o de ambos pechos al mismo tiempo.

El texto en alemán es la referencia del contenido.

Advertencia sobre los accesorios: Utilice exclusivamente sets de extracción Ardo. Los embudos para pecho están disponibles en los tamaños \varnothing 22 / 26 / 28 / 31 y 36 mm (véanse las instrucciones de uso adjuntas «Set de extracción y accesorios»). En el envase podrá ver cuáles son los tamaños de embudos para pecho que se incluyen en su Alyssa.

1.2 Elementos de manejo y símbolos

Las figuras sobre los elementos de manejo y los símbolos se encuentran en la hoja desplegable. Los elementos o símbolos activos se iluminan.

| | | |
|---|--|---|
| A | Botón de encendido / apagado (botón de stand by) | Enciende y apaga el sacaleches |
| B | Botón Memory Plus | Presionar el botón Memory Plus: guarda el curso de una sesión de extracción. El botón Memory Plus se ilumina: el curso está guardado, pero no se reproduce. El botón Memory Plus parpadea: se reproduce el curso guardado. |
| C | Botón Power Pumping | Inicia el programa automático Power Pumping (extracción con intervalos durante una hora). Dependiendo del avance de la extracción con intervalos, los diferentes segmentos se iluminan en verde (durante la extracción) o en blanco (durante las pausas). |
| D | Bluetooth | Indica la conexión al sacaleches a través de Bluetooth |
| E | Indicador de batería recargable | Indica el nivel de la batería recargable |
| F | Indicador de vacío | Indicador de nivel de vacío (fuerza de succión) |
| G | Indicador de ciclo | Indicador de nivel de ciclo (frecuencia de succión) |
| H | Botones de vacío | Aumentar \oplus o disminuir \ominus el vacío (fuerza de succión) |
| I | Botones de ciclo | Aumentar \oplus o disminuir \ominus el ciclo (frecuencia de succión) |
| J | Botón de modo | Indica el modo actual y permite el cambio manual entre el modo de estimulación y extracción |
| K | Modo de estimulación | El semicírculo superior se ilumina en naranja en el modo de estimulación |
| L | Modo de extracción | El semicírculo interior se ilumina en verde en el modo de extracción |
| M | Temporizador | Indica el tiempo de extracción |

2. Información importante sobre seguridad y advertencias

Ardo Alyssa es un producto sanitario eléctrico, seguro y fiable. Se desarrolla y se produce según las directivas CE y las normas de seguridad. Por su seguridad así como para evitar daños en el aparato y el peligro de descargas eléctricas, lesiones o fuego, preste atención a las siguientes disposiciones de seguridad.

LEA COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR ESTE SACALECHES.

La inobservancia de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato o lesiones en personas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO.

Para obtener ayuda en la puesta en marcha o en caso de incidentes inesperados, póngase en contacto con el punto de venta o el servicio al cliente del fabricante Ardo medical AG.

Información para las usuarias

Conforme al Reglamento (UE) 2017/745 para los productos sanitarios, todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida la usuaria.

Peligro por contaminación / infección

- Para evitar una contaminación de su leche materna, lávese bien las manos con agua y jabón antes de cada puesta en marcha.
- Utilice solamente sets de extracción Ardo originales. Al utilizar piezas no originales, existe el peligro de contaminación de las piezas y de la leche materna debido a la falta de compatibilidad.

Peligro de daños en la salud y lesiones graves

- Este aparato no se puede utilizar durante el embarazo, dado que la extracción puede provocar contracciones.
- No utilice este aparato durante la conducción en coche (tampoco como pasajera).
- No utilice este aparato si está agotada, dado que es posible que se duerma durante el uso y esto puede provocar irritaciones en el pezón.
- Asegúrese de que este aparato no es utilizado sin vigilancia por niños o personas con discapacidad mental.

Ardo Alyssa solo puede ser utilizado para los fines mencionados en el capítulo 3. Para todas las utilizaciones fuera de la finalidad prevista se anulan todas las reclamaciones de garantía y responsabilidad frente al fabricante.

Riesgo de descarga eléctrica

- El sacaleches Ardo Alyssa con adaptador de corriente solo es apto para el uso en interiores. No utilizar al aire libre.
- Utilice este sacaleches solamente con el cable de red y el adaptador de corriente USB originales de Ardo.
- Asegúrese de que siempre se puede acceder fácilmente al adaptador de corriente.
- Ardo Alyssa no es impermeable.
 - Por eso no se puede sumergir el aparato en agua o en otros líquidos, ni se puede guardar en sitios en los que podría caer agua.
 - No utilizar en la bañera o durante la ducha.
 - No limpiar en el lavaplatos bajo agua corriente o en agua.
 - La unidad de extracción no se puede utilizar si se ha caído al agua o si está húmeda. En este caso, póngase en contacto con el socio de servicios o el fabricante.
- Este sacaleches no se puede abrir o modificar sin la aprobación del fabricante. No contiene piezas que requieran mantenimiento de la usuaria. En caso de incumplimiento, se anulan todas las reclamaciones de garantía y responsabilidad frente al fabricante.
- Trate este aparato con cuidado y evite impactos, golpes o sacudidas (p. ej. una caída al suelo). No obstante, en caso de que el aparato haya sido expuesto a uno de los efectos mecánicos descritos, realice un examen cuidadoso de los daños antes de la siguiente utilización. En caso de daños, diríjase al lugar de venta o al servicio al cliente de Ardo medical AG.

Peligro de incendio o gases tóxicos

Mantener la unidad de extracción, el cable de red USB con adaptador de corriente alejados de fuentes de calor.

Peligro de daños en el aparato o de una modificación no deseada del vacío

No introduzca ni aspire objetos ni líquidos en el conector del tubo del aparato.

Peligro de lesiones por el vacío creado por el aparato o de estrangulamiento

Asegúrese de que el aparato no es utilizado sin vigilancia por niños o personas con discapacidad mental.

Peligro de mal funcionamiento y reducción de las características de funcionamiento

- Se debe evitar la utilización de este aparato directamente junto a otros aparatos de forma apilada.
- No se deben utilizar aparatos portátiles de comunicación por radiofrecuencia (equipos de radio, incluidos sus accesorios, como p. ej. cable de antena y antenas externas) a una distancia inferior a 30 cm (o 12 pulgadas) de las piezas y cables del aparato designados por el fabricante.
- La utilización de otros accesorios, otros adaptadores de corriente y otros cables diferentes a los establecidos o dispuestos por el fabricante de este aparato puede ocasionar un aumento de la emisión de interferencias electromagnéticas o una disminución de la resistencia a interferencias electromagnéticas del aparato o a un mal funcionamiento.

3. Finalidad prevista

El sacaleches eléctrico Ardo Alyssa sirve para la extracción y recogida de leche materna de mujeres lactantes mediante la creación de una presión negativa definida en el pecho. Se puede utilizar para la extracción simple y doble. El sacaleches está diseñado para el uso en interiores. El sacaleches Ardo Alyssa está destinado para una usuaria.

El sacaleches permite a las madres también vaciar el pecho en caso de síntomas de acumulación de leche e inflamación del pecho, pezones adoloridos así como pezones planos e invertidos. Ardo Alyssa es un producto sanitario que se compone de las siguientes piezas: unidad de extracción y accesorios del set de extracción.

4. Servicio y extracción

Encontrará más información sobre el servicio y la utilización de Ardo Alyssa en www.ardomedical.com.

Si necesita ayuda adicional, diríjase al lugar de venta, al servicio al cliente o póngase en contacto con una asesora de lactancia o matrona.

4.1 Conceptos utilizados

| | |
|-------------------------------|---|
| Sacaleches bifásico | Ardo Alyssa bombea en dos fases: modo de estimulación y de extracción, imitando así la succión de su bebé. Esto significa un ciclo más rápido (frecuencia de succión) con vacío profundo (fuerza de succión) para la estimulación del reflejo de salida de la leche y un vacío alto con ciclo lento en caso de succión eficiente. |
| Modo de estimulación | Un ciclo rápido (frecuencia de succión) y un vacío profundo (fuerza de succión) hacen que la leche fluya o provocan el reflejo de salida de la leche. |
| Modo de extracción | Un ciclo lento (frecuencia de succión) y un vacío cómodo elevado (fuerza de succión) para una extracción eficiente de la leche materna después de provocar el reflejo de salida de la leche. |
| Cycles | Ciclo (frecuencia de succión/velocidad de succión) |
| Vacuum | Vacío (fuerza de succión) |
| Extracción simple | Extracción de un pecho |
| Extracción doble | Extracción de ambos pechos al mismo tiempo |
| Reflejo de salida de la leche | Un reflejo que provoca el flujo de la leche materna. |
| Memory Plus | Guarda el curso de una extracción personal o ajustes y duración en modo de estimulación y extracción. Al encender de nuevo, inicia el curso guardado. |
| Power Pumping | Extracción con intervalos durante una hora para aumentar la cantidad de leche |
| Tecnología «Vacuum Seal» | Sistema de bombeo cerrado con barrera higiénica directamente en el embudo para pecho. |

4.2 Puesta en marcha



ADVERTENCIA: Peligro por contaminación / infección

Para evitar una contaminación de su leche materna, lávese bien las manos con agua y jabón antes de cada puesta en marcha.

Puede utilizar Ardo Alyssa tanto con el cable USB adjunto como con la batería integrada.

Funcionamiento de red

Desplace la tapa **a** hacia atrás, enchufe el cable USB **b** en el puerto USB del sacaleches y conecte el adaptador de corriente a la red eléctrica.



Funcionamiento con batería

No es necesario cargar la batería completamente antes del primer uso. Puede conectar Ardo Alyssa mediante el adaptador de corriente USB y cargar la batería paralelamente durante las primeras cinco horas de uso (véase capítulo 5).

4.3 Servicio con un smartphone


MyArdo App le permite manejar el sacaleches Ardo Alyssa y guardar automáticamente sus datos de extracción.

Con la función Memory Plus a través de la MyArdo App se pueden guardar cursos de extracción personales y recuperarlos en todo momento.

Instalación de la MyArdo App

1. Descargue la MyArdo App de forma gratuita desde App Store o Google Play en su dispositivo móvil e instálela. La MyArdo App está disponible para los sistemas operativos iOS y Android.
2. Abra la MyArdo App en su dispositivo móvil y confirme la pregunta de instrucciones de uso.

Conexión con el sacaleches Ardo Alyssa

1. Asegúrese de que Bluetooth esté habilitado en su dispositivo móvil.
2. Encienda el sacaleches.
3. El número de serie o el código requeridos en la pantalla se pueden encontrar en la parte inferior de Ardo Alyssa.
4. Si el sacaleches está conectado a Bluetooth, el símbolo correspondiente se ilumina .
5. Sigue las instrucciones en la pantalla.

4.4 Preparación del sacaleches Ardo Alyssa

4.4.1 Conexión del set de extracción

Extracción simple

Fije el adaptador de tubo a Ardo Alyssa. La segunda apertura del adaptador de tubo se queda cerrada.



Extracción doble

Abra la segunda apertura del adaptador de tubo y cierre el tubo del segundo set de extracción. Conecte el adaptador de tubo a Ardo Alyssa.



La utilización del set de extracción se describe en las instrucciones de uso «Pumpset and accessories».

4.4.2 Inspección visual antes de cada utilización

Compruebe antes de cada utilización que...

- ... el cable USB y el adaptador de corriente no están dañados.
- ... el set de extracción está correctamente montado y está intacto.
- ... el set de extracción está correctamente conectado.

4.5 Servicio y procedimiento de extracción





Advertencia: Peligro por contaminación / infección



Para evitar una contaminación de su leche materna, lávese bien las manos con agua y jabón antes de cada puesta en marcha.





4.5.1 Funciones básicas – Procedimiento paso a paso


- 1 Tome una posición cómoda para la extracción, sujete el set de extracción en el embudo para pecho y centre el pezón.



- 2 Presione suavemente el botón de encendido / apagado  para iniciar la extracción.


- 3 El sacaleches se encuentra en el modo de estimulación.
Esto se reconoce en el segmento superior iluminado en naranja del botón de modo. 

- 4 Adapte el vacío (fuerza de succión) y el ciclo (frecuencia de succión) a su sensibilidad.
El vacío y el ciclo se pueden aumentar o reducir presionando los botones  o . Al pulsar despacio el botón correspondiente, se modifica la intensidad del vacío o del ciclo un nivel o una barra.


- 5 Después de dos minutos, el modo de estimulación cambia  automáticamente al modo de extracción .
 - a) Si la leche comienza a fluir antes, pulse despacio el botón de modo  para cambiar manualmente al modo de extracción.
 - b) Si no se pudo provocar el reflejo de salida de la leche después de los dos minutos preajustados, pulse el botón de modo  para prolongar la estimulación otros dos minutos.

- 6 El sacaleches se encuentra en el modo de extracción.
Esto se reconoce en el segmento inferior iluminado en verde del botón de modo. 

- 7 Adapte el vacío (fuerza de succión) y el ciclo (frecuencia de succión) a su sensibilidad.
El vacío y el ciclo se pueden aumentar o reducir presionando los botones  o . Al pulsar despacio el botón correspondiente, se modifica la intensidad del vacío o del ciclo un nivel o una barra.
La extracción ofrece el resultado óptimo si selecciona los ajustes de vacío y ciclo que le resulten agradables.

- 8 El temporizador se inicia automáticamente al encender Ardo Alyssa e indica continuamente el tiempo de extracción. 


- 9 Realice un masaje suave en el pecho durante la extracción. Esto aumenta la cantidad de leche extraída.

- 10 Presione durante un tiempo prolongado el botón de encendido / apagado  para apagar el sacaleches.

4.5.2 Inicio silencioso

Si el Ardo Alyssa está encendido y no está conectado a un set de extracción, funciona de forma silenciosa, pero no bombea. Este inicio silencioso le permitirá conectar con la aplicación MyArdo App sin que el Ardo Alyssa esté activo. Cuando el set de extracción esté conectado puede empezar la extracción (véase el capítulo 4.5).

4.6 Función Memory Plus – Extracción individual presionando un botón

Ha encontrado su ajuste ideal con el que mejor fluye la leche y la puede extraer de forma óptima. Presionando el botón Memory Plus  guardará su curso de la extracción. En el siguiente encendido podrá extraer automáticamente con el curso guardado en modo de estimulación y extracción. El sacaleches Ardo Alyssa se detiene automáticamente después de la duración guardada.


No obstante, en todo momento tiene la posibilidad de modificar los valores de vacío y ciclo manualmente y determinar la duración del curso de la extracción. De este modo abandona el modo de memoria. Al final de la extracción puede guardar de nuevo el curso modificado. Si no guarda los nuevos valores, se conservan los ajustes anteriores.


Siempre que el botón Memory Plus se ilumina, su curso de la extracción se guarda y, al encender el sacaleches, este comienza a extraer automáticamente con sus datos individuales.

Utilización de la función Memory Plus – procedimiento paso a paso




- 1 **Extraer**
Realice la extracción con su ajuste preferido.

- 2 **Guardar el curso de la extracción**
Al final de la extracción, pulse el botón Memory Plus  para guardar así su curso de la extracción individual. Escuchará una señal acústica a modo de confirmación, el botón se ilumina y el sacaleches se apaga automáticamente.

- 3 **Recuperar el curso de la extracción**
Encienda el sacaleches. Se realiza la extracción directamente con sus datos guardados. El botón Memory Plus  parpadea lentamente.

Borrar datos

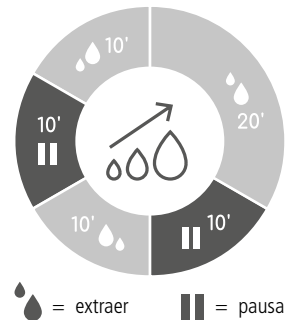
Puede borrar los datos guardados en cualquier momento si no desea realizar la extracción con la función Memory. Al presionar una vez durante un tiempo más prolongado el botón Memory Plus  se borran los datos guardados y se apaga el botón.

4.7 Power Pumping – Aumento de la cantidad de leche

El Power Pumping automático es una extracción con intervalos predeterminada de una hora – tres extracciones interrumpidas por dos pausas – para aumentar su producción de leche. Durante las pausas puede retirar el set de extracción y moverse libremente.

El servicio se corresponde con la funciones básicas (véase capítulo 4.5.1). El avance de la extracción se reconoce en los segmentos iluminados en verde y blanco.

Power Pumping imita la succión natural del bebé. Hay fases – generalmente por la noche – en la que los recién nacidos o bebés mayores quieren comer cada 10 minutos para estimular la producción de leche (Clusterfeeding). Encontrará más información en el capítulo 7.4.



Uso del Power Pumping – Procedimiento paso a paso




Extraer

Encienda el sacaleches y presione el botón Power Pumping.



Primera fase de extracción

El primer segmento del botón comienza a iluminarse en verde y el sacaleches inicia el modo de estimulación. Puede adaptar el vacío y el ciclo según desee. Después de dos minutos, Ardo Alyssa cambia al modo de extracción. En este modo también tiene la posibilidad de elegir vacío y ciclo individualmente. El color del botón de modo  indica en qué modo se encuentra.



Primera pausa

Después de 20 minutos suena una señal y comienza la primera pausa de 10 minutos. El segundo segmento del botón se ilumina en blanco. Al final de la pausa suena una señal acústica de recordatorio. Después tiene 5 minutos para activar el botón Power Pumping y seguir extrayendo (durante este tiempo, los segmentos parpadearán y suena un pitido periódico). De lo contrario, se apaga el sacaleches.



Segunda fase de extracción

Ardo Alyssa extrae durante 10 minutos. Se aplican automáticamente los ajustes de vacío y ciclo de la primera fase de extracción. No obstante, puede adaptarlos a sus necesidades.



Segunda pausa

Después de 10 minutos suena una señal y comienza la segunda pausa (curso véase la primera pausa).



Tercera fase de extracción

Se aplican automáticamente los ajustes de vacío y ciclo de la segunda fase de extracción. No obstante, puede adaptarlos a sus necesidades. Después de 10 minutos, Power Pumping se detiene y Ardo Alyssa se apaga automáticamente.


El indicador de tiempo cuenta hacia atrás el tiempo especificado en cada fase.


5 Funcionamiento con batería

- El sacaleches está dotado de una batería recargable integrada. Esta no es intercambiable. La batería recargable se carga automáticamente cuando se conecta mediante el adaptador de corriente suministrado. El tiempo de carga es de aprox. 2 horas.
- Si se utiliza el aparato durante el proceso de carga, el tiempo de carga se prolonga. Utilice solamente el adaptador de corriente y el cable USB que se suministran con el sacaleches.
- No es necesario cargar la batería completamente antes del primer uso. El aparato se puede utilizar conectado a la red eléctrica y la batería recargable se carga paralelamente durante las primeras 5 horas de uso.
- Con una batería recargable completamente cargada puede extraer leche unas 8 veces.
- Viajar en avión: Ardo Alyssa dispone de una batería recargable de iones de litio. Verifique si en su país de viaje existen restricciones para llevar una batería recargable de iones de litio en el avión.

Carga de la batería

Enchufe el adaptador de corriente USB al sacaleches y conéctelo a la red eléctrica.

Durante la carga, el indicador se desplaza de izquierda a derecha hasta que la batería recargable completamente recargada y las tres barras se ilustren en blanco. 

Si la última barra del símbolo de la batería recargable se ilumina en rojo, se debe cargar el sacaleches en la siguiente ocasión. 

6 Limpieza / Mantenimiento

Limpieza de Ardo Alyssa

Desconecte el sacaleches de la red eléctrica antes de la limpieza. En caso de necesidad, limpie el aparato con un paño húmedo y detergente para lavavajillas habitual. Preste atención a las instrucciones de seguridad del capítulo 2.

Limpieza del set de extracción

La instrucción de limpieza del set de extracción se describe en las instrucciones de uso adjuntas «Pumpset and accessories».

Mantenimiento de Ardo Alyssa

El sacaleches no necesita mantenimiento.

7 Consejos útiles para una extracción eficiente

7.1 Provocación del reflejo de salida de la leche

Al extraer la leche, el reflejo de salida de la leche puede aparecer más tarde que al dar el pecho. Las siguientes medidas pueden apoyar el flujo de la leche materna de forma complementaria al modo de estimulación:

- Relájese y piense en su bebé.
- Mire un vídeo o una foto de su bebé.
- Realice un masaje suave en el pecho antes de la extracción.
- Prolongue el modo de estimulación (véase capítulo 4.5.1).
- Antes de la extracción, colóquese una compresa caliente sobre el pecho.

7.2 Ajuste cómodo del vacío y ciclo

La norma para el nivel de vacío es su bienestar personal y no el vacío máximo ajustable. Por ello, realice la extracción con el vacío que le resulte cómodo. De este modo podrá extraer más leche materna, la leche materna fluye mejor y sus pezones permanecen intactos.

7.3 Combinación de masaje y extracción

Si realiza un masaje en el pecho mientras utiliza el sacaleches, esto puede aumentar la producción de leche y mejorar el flujo de la leche.

7.4 Aumento de la cantidad de leche – Power Pumping

Utilice el Power Pumping automático y único de Ardo Alyssa durante una hora (véase capítulo 4.7).

- Si es posible, extraiga la leche de ambos pechos al mismo tiempo. El sacaleches doble aumenta la cantidad de leche.
- Utilice un sujetador especial para el sacaleches doble o tome un sujetador viejo y recorte un agujero para los adaptadores de embudo.
- Utilice los descansos de 10 minutos para usted misma, beba algo, coma un poco, tome una ducha, lea un libro, escuche música, haga alguna pequeña tarea del hogar, etc.
- Utilice el Power Pumping 1–2 veces al día.
- Puede ocurrir que en los primeros días solo extraiga unas gotas. No se preocupe y continúe con Power Pumping. Con la estimulación regular aumentará la cantidad de leche. Puede durar 3–4 días o incluso más hasta que aumente la cantidad de leche.
- La leche materna extraída se debe conservar en el frigorífico después del Power Pumping.

7.5 Dolores durante la extracción

La extracción no debe ser dolorosa. En caso de que duela, se deben resolver las siguientes causas posibles:

- El ajuste del vacío es demasiado elevado. Adapte el ajuste de tal modo que le resulte agradable (véase capítulo 7.2).
- Los pezones no están centrados. Asegúrese de que los pezones estén centrados en el embudo para pecho.
- El embudo para pecho no encaja. Es demasiado pequeño o demasiado grande. El tamaño del embudo para pecho es correcto si:
 - sus pezones se mueven libremente en el embudo al extraer la leche y siguen los movimientos rítmicos del sacaleches (aprox. 3 mm de espacio entre el embudo y el pezón).
 - si hay poco o ningún tejido de la areola en el embudo.
 - la leche materna fluye y el pecho se siente suave por todas partes después de la extracción.
- El sacaleches se enciende **antes** de colocar el embudo para pecho. De este modo no se puede centrar el pezón de manera óptima.

Pida los embudos para pecho apropiados en Ardo, su distribuidor o profesional especializados. Ardo tiene los siguientes tamaños del embudo para pecho en el surtido: ø 22 / 26 / 28 / 31 y 36 mm (véase página desplegable).

8 Solución de problemas

El sacaleches succiona muy débilmente o nada en absoluto

- Asegúrese de que el set de extracción está bien montado y no está dañado (véanse las instrucciones de uso «Pumpset and accessories»).
- Compruebe si el set de extracción está bien conectado al sacaleches.
- Controle si el cable USB y el adaptador de corriente están correctamente unidos y conectados a la red eléctrica.

Si estos pasos no le sirven de ayuda, diríjase a su lugar de venta, a su comerciante o al servicio al cliente de Ardo.

9 Repuestos

| | |
|---|---|
| Sacaleches Ardo Alyssa (Body) | N.º de art. 63.00.450 |
| Cable USB con adaptador de corriente UE | N.º de art. 63.00.541 |
| Cable USB con adaptador de corriente UK | N.º de art. 63.00.542 |
| Cable USB con adaptador de corriente US | N.º de art. 63.00.543 |
| Cable USB con adaptador de corriente AU | N.º de art. 63.00.544 |
| Cable USB con adaptador de corriente CN | N.º de art. 63.00.545 |
| Cable USB con adaptador de corriente KR | N.º de art. 63.00.546 |
| Set de extracción | véanse las instrucciones de uso «Pumpset and accessories» |

10 Garantía

Se aplican los períodos de garantía mínimos establecidos por la ley y específicos del país a partir de la fecha de compra. La garantía se limita a la primera compradora.

10.1 Condiciones generales de venta

Ardo medical AG garantiza que sus productos están exentos de fallos de material y fabricación. El período de garantía comienza en la fecha de compra. Los materiales defectuosos se reemplazan de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que la garantía no haya expirado por un uso o acceso inadecuado al dispositivo. Para asegurar la garantía y el perfecto funcionamiento del dispositivo, se deben seguir las instrucciones de uso y solo se deben utilizar accesorios Ardo. La garantía se anula si el dispositivo se abre o se manipula.

11 Información técnica / Símbolos

11.1 Datos técnicos




















Unidad de extracción

| | |
|--|--|
| Tipo de bomba de vacío | vacío medio, flujo bajo |
| Rango de vacío a 0-2000 m sobre el nivel del mar | 30 – 330 mbar |
| Peso | 320 g |
| Capacidad de la batería recargable | 2600 mAh |
| Dimensiones | 128 x 94 x 67 mm |
| Clase de protección | Clase II |
| Parte aplicada | Clase BF |
| Banda de radiofrecuencia BLE | 2,4GHz ISM |
| Clase de protección IP | IP 22 (protegido contra objetos macizos de hasta 12 mm y protección contra goteo de agua si la carcasa está inclinada hasta 15°) |
| Vida útil del aparato incl. adaptador de corriente | 400 horas |
| Condiciones de funcionamiento | +5 °C hasta +40 °C 10 hasta 93 %HR 700 – 1060 hPa |
| Condiciones de almacenamiento y transporte | -10 °C hasta +60 °C 10 hasta 93 %HR 700 – 1060 hPa |

Adaptador de corriente

| | |
|------------------------|--|
| Tensión de entrada | 100-240V, 50/60Hz, máx. 0,5A |
| Tensión de salida | 5V / 2,0A (*2,1A) |
| Longitud de cable máx. | 1,5 m |
| Clase de protección IP | IPX0 (sin protección contra objetos macizos o agua) |
| Modelos permitidos | UE: MKC-0502000VEUU (#99.05.025) UE: XY-0030A (#99.05.025)* UK: MKC-0502000VUKU (#99.05.026) UK: XY-0030AUK (#99.05.026)* US: MKC-0502000VU (#99.05.027) US: XY-0030A (#99.05.027)* AU: MKC-0502000VAUU (#99.05.028) AU: XY-0030AAU (#99.05.028)* CN: MKC-0502000XXX (#99.05.029) CN: XY-0030ACN (#99.05.029)* KR: MKC-0502000XXX (#99.05.030) KR: XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Símbolos

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Instrucciones/ advertencias de seguridad |  | Corriente alterna |
|  | Lea y siga las instrucciones de uso |  | Corriente continua |
|  | Cumplimiento de la normativa europea aplicable para dispositivos médicos |  | Temperatura |
|  | Fabricante |  | Presión atmosférica |
|  | Aparato con parte aplicada tipo BF |  | Humedad relativa del aire |
|  | El aparato está sujeto a las directivas de la Directiva RAEE 2002/96/CE |  | Almacenar protegido de la luz solar |
|  | Clase de protección |  | Mantener el envase alejado de la humedad |
|  | Ajuste del vacío (fuerza de succión) |  | Ajuste de los ciclos (frecuencia de succión) |
|  | Producto sanitario |  | Dispositivo conforme a los requisitos (apartado 15) de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) |
|  | MÉDICO – EQUIPO MÉDICO GENERAL CON RESPECTO A RIESGOS DE DESCARGAS, INCENDIOS Y RIESGOS MECÁNICOS ÚNICAMENTE CONFORME A ANSI/AAMI E560601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011) | | |

12 Eliminación

El aparato se puede devolver al fabricante o puede ser desmontado y reciclado de forma respetuosa con el medio ambiente por una empresa de reciclaje especializada en electrodomésticos. No hay factores de riesgo especiales o elevados. La eliminación de desechos debe realizarse de acuerdo con las normativas locales.

13 Compatibilidad electromagnética

El sacaleches Ardo Alyssa cumple todos los requisitos pertinentes de las normas aplicables para la emisión de interferencias y la inmunidad para el funcionamiento en entornos médicos y domésticos.

Encontrará más información sobre los ensayos electromagnéticos en el capítulo «Emission and Immunity Tests» (Página 78).

ardo alyssa

Bomba elétrica de extração de leite

1. Descrição do produto

- a** Bomba de extração de leite Ardo Alyssa
- b** Conjunto de bombas Ardo (acessório incluídos)
- c** Abertura de ligação para conjunto de bombas
- d** Adaptador de rede para cabo de rede USB
- e** Abertura de ligação para cabo de rede USB
- f** Pé de suporte do conjunto de bombas



Ardo Alyssa é uma bomba de vácuo para extração de leite materno e destinada a utilização pessoal em ambiente doméstico e profissional. A extração é feita em duas fases (modo de estimulação e modo de extração), imitando assim, o processo de sucção do seu bebê. Ardo Alyssa permite-lhe extrair leite de um ou dos dois lados ao mesmo tempo.

O texto em alemão é a referência para o conteúdo.

Nota sobre os acessórios: use apenas conjuntos de bombas Ardo. As copas estão disponíveis nos tamanhos \varnothing 22/26/28/31 e 36 mm (ver instruções de utilização em anexo "Conjunto de bombas e acessórios"). Consulte na embalagem da Alyssa quais os tamanhos da copa da bomba de extração de leite incluídos.

1.2 Elementos de comando e símbolos

As figuras dos elementos de comando e dos símbolos encontram-se na parte dobrada da capa. Os elementos ou os símbolos ativos acendem-se.

| | | |
|----------|---|---|
| A | Tecla de ligar/desligar (tecla standby) | Liga e desliga a bomba de extração de leite |
| B | Tecla Memory Plus | <p>Touchar na tecla Memory Plus: guarda a sequência de uma sessão de extração.</p> <p>A tecla Memory Plus acende-se: A sequência é guardada, mas não é reproduzida.</p> <p>A tecla Memory Plus pisca: A sequência guardada é reproduzida.</p> |
| C | Tecla Power Pumping | Inicia automaticamente o programa Power Pumping (extração intervalada durante uma hora). Os diversos segmentos acendem-se de acordo com o progresso da extração intervalada, a verde (durante a extração) ou a branco (durante as pausas). |
| D | Bluetooth | Mostra a ligação da bomba de extração de leite através de Bluetooth |
| E | Indicação de bateria recarregável | Mostra o estado da bateria recarregável |
| F | Indicação de vácuo | Indicação das etapas de vácuo (força de sucção) |
| G | Indicação do ciclo | Indicação das etapas de ciclo (frequência de sucção) |
| H | Teclas de vácuo | Aumentar o vácuo (força de sucção) \oplus ou reduzi-lo \ominus |
| I | Teclas de ciclo | Aumentar o ciclo (frequência de sucção) \oplus ou reduzi-lo \ominus |
| J | Tecla de modo | Mostra o modo atual e permite alternar manualmente entre o modo de estimulação e o modo de extração |
| K | Modo de estimulação | O semicírculo superior acende-se a laranja em modo de estimulação |
| L | Modo de extração | O semicírculo inferior acende-se a verde em modo de extração |
| M | Temporizador | Mostra o tempo de extração |

2. Indicações de segurança e advertências importantes



Ardo Alyssa é um dispositivo médico elétrico seguro e fiável. Foi desenvolvido e produzido em conformidade com as diretivas CE e com as normas de segurança. Para sua segurança, bem como para prevenir danos no aparelho e o perigo de choques elétricos, ferimentos ou incêndios, observe os seguintes regulamentos de segurança.

LEIA AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ATÉ AO FIM ANTES DE USAR ESTA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE.

Se estas indicações forem negligenciadas, corre-se o risco de danos e ferimentos.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

Se precisar de ajuda para a colocação em funcionamento ou caso ocorram situações inesperadas, contacte o ponto de venda ou o serviço de assistência ao cliente do fabricante Ardo medical AG.

Nota para a utilizadora

Em conformidade com o regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos, qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que a utilizadora está estabelecida.

Perigo decorrente de contaminação/infeção

- Para não contaminar o seu leite materno, lave bem as mãos com água e sabão antes de cada utilização.
- Use apenas conjuntos de bombas Ardo originais. A utilização de peças não originais acarreta o risco de contaminação de peças ou do leite materno devido à falta de compatibilidade.

Perigo de danos para a saúde e de ferimentos graves

- Este aparelho não pode ser usado durante a gravidez, dado que a extração pode induzir o parto.
- Não use este aparelho em viagens de automóvel (nem como passageira).
- Não use este aparelho se estiver demasiado cansada e puder adormecer durante a sua utilização, dado que isso pode causar irritação nos mamilos.
- Tome as necessárias precauções para impedir que este aparelho seja usado sem supervisão por crianças ou por pessoas com faculdades mentais limitadas.

Ardo Alyssa só pode ser usada para os fins indicados no capítulo 3. Qualquer utilização diferente do previsto anula todos os direitos ao abrigo da garantia e responsabilidades do fabricante.

Perigo de choque elétrico

- A bomba de extração de leite Ardo Alyssa com o adaptador de rede destina-se a ser usada exclusivamente em espaços interiores. Não usar ao ar livre.
- Use esta bomba de extração de leite apenas com o cabo de rede USB e com o adaptador de rede originais Ardo incluídos.
- O adaptador de rede tem de ser sempre facilmente acessível.
- Ardo Alyssa não é à prova de água.
 - Por isso, o aparelho não pode ser imerso em água ou noutro líquido, nem usado ou guardado em locais sujeitos a queda de água.
 - Não usar no banho ou no duche.
 - Não colocar na máquina de lavar louça, sob água corrente ou limpar com água.
 - A unidade da bomba não pode se usada se tiver caído na água ou se estiver húmida. Se isso acontecer, contacte o seu representante ou o fabricante!
- Esta bomba de extração de leite não pode ser aberta ou alterada sem autorização do fabricante. Não contém peças que careçam de manutenção por parte do utilizador. Se isto não for observado, são anulados todos os direitos ao abrigo da garantia e responsabilidades do fabricante.
- Manuseie este aparelho com cuidado e evite colisões, choques ou vibrações (p. ex., deixar cair no chão). Não obstante, se este aparelho tiver sido exposto a uma das ações mecânicas descritas, inspecione-o atentamente quanto a danos antes de voltar a usá-lo. Em caso de danos, contacte o ponto de venda ou o serviço de assistência ao cliente da Ardo medical AG.

Perigo de incêndio ou de vapores tóxicos

Manter a unidade da bomba, o cabo de rede USB com o adaptador de rede e os acessórios afastados de fontes de calor.

Perigo de danificar o aparelho ou de uma alteração accidental do vácuo

Não introduza, nem aspire objetos ou líquidos na tomada de ligação do tubo flexível do aparelho.

Perigo de ferimentos decorrentes do vácuo gerado pelo aparelho ou de estrangulamento

Tome as necessárias precauções para impedir que o aparelho seja usado sem supervisão por crianças ou por pessoas com faculdades mentais limitadas.

Perigo de mau funcionamento e de diminuição das características de desempenho

- Deve evitar-se a utilização deste aparelho na proximidade imediata ou empilhado noutros aparelhos.
- O equipamento portátil de comunicações RF (rádios, incluindo os respetivos acessórios, tais como cabos de antena e antenas externas) não deve ser usado a menos de 30 cm (ou 12 in) das peças e dos cabos do equipamento designados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios, adaptadores de rede e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar num aumento das interferências eletromagnéticas ou numa diminuição da imunidade eletromagnética do equipamento e pode causar um funcionamento incorreto.

3. Finalidade

A bomba elétrica de extração de leite Ardo Alyssa destina-se à extração e à colheita de leite materno de lactantes ou de mulheres a amamentar, através da criação de uma determinada pressão negativa no peito. Pode ser usada como bomba simples ou dupla. A bomba de extração de leite destina-se à utilização em espaços interiores. A bomba de extração de leite Ardo Alyssa destina-se a uma única utilizadora.

A bomba de extração de leite permite ainda às mães o esvaziamento do peito em caso de sintomas de ingurgitamento mamário e de inflamação da glândula mamária, no caso de mamilos doridos, bem como de mamilos planos e invertidos. Ardo Alyssa é um dispositivo médico e é composto pelas seguintes peças: unidade da bomba e acessórios do conjunto de bombas.

4. Funcionamento e extração

Pode encontrar mais informações sobre o funcionamento e a utilização da Ardo Alyssa em www.ardomedical.com.

Se precisar de mais ajuda, contacte o ponto de venda, o serviço de assistência ao cliente ou uma especialista em amamentação ou parteira.

4.1 Termos usados

| | |
|-------------------------------------|---|
| Bomba de extração de leite bifásica | A Ardo Alyssa faz a extração em duas fases: o modo de estimulação e o modo de extração, imitando assim, o processo de sucção do bebé. Ou seja, um ciclo rápido (frequência de sucção) com vácuo baixo (força de sucção) para estimular o reflexo de ejeção do leite e um vácuo alto com um ciclo lento para uma sucção eficiente. |
| Modo de estimulação | O ciclo rápido (frequência de sucção) com vácuo baixo (força de sucção) fazem fluir o leite materno ou ativam o reflexo de ejeção do leite. |
| Modo de extração | Ciclo lento (frequência de sucção) e vácuo alto confortável (força de sucção) para uma extração eficiente do leite materno depois de desencadeado o reflexo de ejeção do leite. |
| Cycles | Ciclo (frequência de sucção/velocidade de sucção) |
| Vacuum | Vácuo (força de sucção) |
| Bombas simples | Extração de um lado |
| Bombas duplas | Extração dos dois lados ao mesmo tempo |
| Reflexo de ejeção do leite | Um reflexo que desencadeia o fluxo de leite materno. |
| Memory Plus | Guarda a sequência de extração pessoal incluindo definições e duração no modo de estimulação e no modo de extração. A sequência guardada inicia-se na próxima vez que a bomba for ligada. |
| Power Pumping | Extração intervalada durante uma hora para aumentar a quantidade de leite |
| Tecnologia "Vacuum Seal" | Sistema de bomba fechado com barreira higiénica com passagem direta para a copa. |

4.2 Colocação em funcionamento



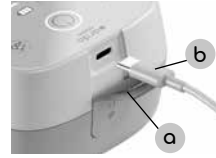
AVISO: Perigo decorrente de contaminação/infeção

Para não contaminar o seu leite materno, lave bem as mãos com água e sabão antes de cada utilização.

Pode operar a Ardo Alyssa com o cabo USB incluído ou com a bateria recarregável integrada.

Funcionamento pela rede elétrica

Empurre a lingueta **a** para trás, insira o cabo USB **b** na porta USB da bomba de extração de leite e ligue o adaptador de rede à tomada de parede.



Funcionamento pela bateria recarregável

Não é preciso carregar completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Pode ligar a Ardo Alyssa pelo adaptador de rede USB enquanto carrega a bateria recarregável durante as primeiras cinco horas de utilização (ver capítulo 5).


4.3 Funcionamento com um smartphone

A app MyArdo permite-lhe operar a bomba de extração de leite Ardo Alyssa e guardar automaticamente os respetivos dados de extração. Com a função Memory Plus, através da app MyArdo, pode ainda guardar históricos pessoais de extração e aceder-lhes em qualquer momento.

Instalação da app MyArdo

1. Descarregue gratuitamente a app MyArdo da App Store ou do Google Play para o seu dispositivo móvel e instale-a. A app MyArdo está disponível para os sistemas operativos iOS e Android.
2. Abra a app MyArdo no seu dispositivo móvel e confirme o pedido relativo às instruções de utilização.

Ligação à bomba de extração de leite Ardo Alyssa

1. Verifique se o Bluetooth está ativado no seu dispositivo móvel.
2. Ligue a bomba de extração de leite.
3. O número de série pedido no ecrã ou o código está localizado na parte inferior da Ardo Alyssa.
4. Quando a bomba de extração de leite estiver ligada via Bluetooth, o respetivo símbolo  acende-se.
5. Siga as indicações no ecrã.

4.4 Preparação da bomba de extração de leite Ardo Alyssa

4.4.1 Ligação do conjunto de bombas

Bombas simples

Fixe o adaptador do tubo flexível à Ardo Alyssa. A segunda abertura do adaptador do tubo flexível continua fechada.



Bombas duplas

Abra a segunda abertura do adaptador do tubo flexível e feche o tubo flexível do segundo conjunto de bombas. Feche o adaptador do tubo flexível na Ardo Alyssa.



A utilização do conjunto de bombas é descrito nas instruções de utilização "Pumpset and accessories" em anexo.

4.4.2 Inspeção visual antes de cada utilização

Antes de cada utilização verifique se...

- ...o cabo USB e o adaptador de rede não apresentam danos.
- ...o conjunto de bombas está limpo, bem montado e intacto.
- ...o conjunto de bombas está bem ligado.














4.5 Funcionamento e processo de extração



Aviso: Perigo decorrente de contaminação/infeção

Para não contaminar o seu leite materno, lave bem as mãos com água e sabão antes de cada utilização.

4.5.1 Funções básicas – Procedimento passo a passo

- 1 Para a extração, escolha uma posição confortável, segure no conjunto de bombas pela copa e centre o mamilo.
- 2 Toque ao de leve na tecla de ligar/desligar  para iniciar a extração.
- 3 A bomba de extração de leite encontra-se em modo de estimulação. Isso pode ser confirmado pelo segmento superior da tecla de modo aceso a laranja. 
- 4 Ajuste o vácuo (força de sucção) e o ciclo (frequência de sucção) às suas preferências. O vácuo e o ciclo podem ser aumentados com a tecla  ou diminuídos com a tecla . Tocar lentamente na respetiva tecla altera a intensidade do vácuo ou do ciclo um nível ou uma barra.
- 5 Dois minutos depois, o modo de estimulação  passa automaticamente para o modo de extração .
 - a) Se o leite materno começar a fluir mais cedo, toque lentamente na tecla de modo  para passar manualmente para o modo de extração.
 - b) Se não tiver sido possível desencadear o reflexo de ejeção do leite passados os dois minutos predefinidos, toque lentamente na tecla de modo , para prolongar a estimulação mais dois minutos.
- 6 A bomba de extração de leite encontra-se em modo de extração. Isso pode ser confirmado pelo segmento inferior da tecla de modo aceso a verde. 
- 7 Ajuste o vácuo (força de sucção) e o ciclo (frequência de sucção) às suas preferências. O vácuo e o ciclo podem ser aumentados com a tecla  ou diminuídos com a tecla . Tocando lentamente na respetiva tecla altera a intensidade do vácuo ou do ciclo um nível ou uma barra. A extração atinge o seu ponto máximo quando escolher as definições de vácuo e ciclo confortáveis para si.
- 8 O temporizador inicia-se automaticamente ao ligar a Ardo Alyssa e mostra continuamente o tempo de extração. 
- 9 Massageie o peito durante a extração. Isso faz aumentar a quantidade de leite extraída.
- 10 Para desligar a bomba de extração de leite, toque longamente na tecla de ligar/desligar .

4.5.2 Silent Start

Se a Ardo Alyssa estiver ligada sem nenhum conjunto de bombas acoplado, funciona muito silenciosamente, mas não extrai leite. Este arranque silencioso permite a ligação à app MyArdo sem que a Ardo Alyssa esteja ativa.

Ao ligar o conjunto de bombas, a extração pode começar (consulte o capítulo 4.5).

4.6 Função Memory Plus – Extração individual com uma pressão de tecla

Encontrou as definições ideais em que o leite materno flui melhor e a extração atinge o seu ponto máximo. A sua sequência de extração é guardada premindo a tecla Memory Plus (☰). Da próxima vez que ligar a bomba, pode iniciar automaticamente a extração com a sequência guardada em modo de estimulação e depois em modo de extração. A bomba de extração de leite Ardo Alyssa para automaticamente depois de decorrido o tempo guardado.

No entanto, pode sempre alterar manualmente os valores de vácuo e ciclo e redefinir a duração da sequência de extração. Com isto, sai do modo de salvaguarda. No final da extração, pode voltar a guardar a sequência alterada. Se não guardar os novos valores, as definições anteriores mantêm-se.

Sempre que a tecla Memory Plus se acende, a sua sequência de extração é guardada e, ao ligar a bomba de extração de leite, esta inicia automaticamente a extração com os seus dados individuais.

Utilização da função Memory Plus – Procedimento passo a passo



- 1 **Extração**
Proceda à extração com as suas definições favoritas.

- 2 **Guardar a sequência da extração**
Quando a extração terminar, toque na tecla Memory Plus (☰) e guarde a sua sequência de extração individual. É emitido um sinal acústico de confirmação, a tecla acende-se e a bomba de extração de leite desliga-se automaticamente.

- 3 **Aceder à sequência de extração**
Ligue a bomba de extração de leite. A extração inicia-se imediatamente com os seus dados guardados. Nesse momento, a tecla Memory Plus (☰) pisca lentamente.

Apagar dados

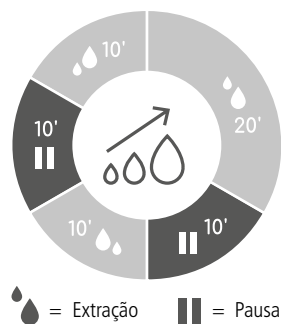
Pode apagar os dados guardados em qualquer momento, no caso de não querer fazer a extração com a função Memory. Um único toque longo da tecla Memory Plus (☰) apaga os dados guardados e a tecla deixa de estar acesa.

4.7 Power Pumping – Aumento da quantidade de leite

O Power Pumping automático é uma extração intervalada durante um período de uma hora – três extrações interrompidas por duas pausas – para aumentar a produção de leite. Durante as pausas, pode retirar o conjunto de bombas e mexer-se livremente.

O funcionamento corresponde às funções básicas (ver capítulo 4.5.1). O progresso da extração pode ser confirmado pelos segmentos acesos a verde e a branco.

O Power Pumping imita o processo de sucção natural dos bebés. Há momentos, normalmente à noite, em que os recém-nascidos ou os bebés mais velhos querem ser amamentados em ciclos de 10 minutos para estimular a produção de leite (Cluster-feeding). Para mais informações, consulte o capítulo 7.4.



Utilização do Power Pumping – Procedimento passo a passo



Extração

Ligue a bomba de extração de leite e toque na tecla Power Pumping.



Primeira fase de extração

O primeiro segmento começa por se acender a verde e a bomba de extração de leite inicia-se em modo de estimulação. Pode definir o vácuo e o ciclo ao seu gosto. Dois minutos depois, a Ardo Alyssa passa para o modo de extração. Também aí tem a possibilidade de escolher individualmente o vácuo e o ciclo. A cor da tecla de modo mostra em que modo se encontra.



Primeira pausa

20 minutos depois, é emitido um sinal e tem início a primeira pausa de 10 minutos. O segundo segmento da tecla acende-se a branco. No final da pausa, é emitido um sinal acústico de lembrete.

A partir daí, tem ainda 5 minutos para ativar a tecla Power Pumping e prosseguir com a extração (durante este tempo, os segmentos piscam e é emitido um bipé em intervalos regulares). Caso contrário, a bomba de extração de leite desliga-se.



Segunda fase de extração

A Ardo Alyssa bombeia durante 10 minutos. As definições de vácuo e ciclo da primeira fase de extração são assumidas automaticamente. No entanto, pode sempre ajustá-las às suas necessidades.



Segunda pausa

10 minutos depois, o sinal acústico é emitido e inicia-se a segunda pausa (ver a primeira pausa para o procedimento).



Terceira fase de extração

As definições de vácuo e ciclo da segunda fase de extração são assumidas. No entanto, pode sempre ajustá-las às suas necessidades. 10 minutos depois, o Power Pumping para e a Ardo Alyssa desliga-se automaticamente.

A indicação do tempo faz sempre a contagem decrescente do tempo especificado em cada fase.

5 Funcionamento pela bateria recarregável

- A bomba de extração de leite tem uma bateria recarregável integrada. Esta não pode ser substituída. A bateria recarregável é carregada automaticamente ao ser ligada através do adaptador de rede fornecido. O tempo de carregamento é de cerca de 2 horas.
- Se o aparelho for operado enquanto estiver a ser carregado, o tempo de carregamento aumenta. Use apenas o cabo USB fornecido com a bomba de extração de leite.
- Não é preciso carregar completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. O aparelho pode funcionar através da tomada de parede, sendo a bateria recarregável carregada ao mesmo tempo durante as primeiras 5 horas de utilização.
- Uma bateria recarregável totalmente carregada dá para cerca de 8 extrações.
- Viajar de avião: a Ardo Alyssa dispõe de uma bateria recarregável de iões de lítio. Verifique se no país de destino existem limitações relativamente ao transporte por avião de baterias recarregáveis de iões de lítio.

Carregamento da bateria recarregável

Insira o adaptador de rede USB na bomba de extração de leite e ligue à tomada de parede.

Ao carregar, a indicação desloca-se da esquerda para a direita até a bateria recarregável ficar completamente carregada e três barras se acenderem a branco.

Se a última barra do símbolo da bateria recarregável se acender a vermelho, a bomba de extração de leite deve ser carregada na próxima oportunidade.

6 Limpeza/Manutenção

Limpeza da Ardo Alyssa

Desligue a bomba de extração de leite da tomada de parede antes da limpeza. Se necessário, limpe o aparelho com um pano húmido e um detergente lava-louça comum. Observe as indicações de segurança no capítulo 2.

Limpeza do conjunto de bombas

As instruções de limpeza do conjunto de bombas estão descritas nas instruções de utilização "Pumpset and accessories" em anexo.

Manutenção da Ardo Alyssa

A bomba de extração de leite não precisa de manutenção.

7 Dicas úteis para uma extração eficiente

7.1 Desencadeamento do reflexo de ejeção do leite

O reflexo de ejeção do leite pode surgir mais tarde do que sucede com a amamentação. Além do modo de estimulação, as seguintes medidas podem ajudar a que o leite materno flua:

- Relaxe e pense no seu bebé.
- Veja um vídeo ou uma foto do seu bebé.
- Massageie o peito antes da extração.
- Prolongue o modo de estimulação (ver capítulo 4.5.1).
- Antes da extração, coloque uma compressa morna no peito.

7.2 Definir o vácuo e o ciclo para proporcionar conforto

A referência para a intensidade do vácuo é o seu bem-estar e não a definição máxima. Por isso, a extração deve ser feita com o vácuo que for confortável para si. Desta forma, consegue extrair mais leite materno, este flui melhor e os seus mamilos permanecem intactos.

7.3 Combinação de massagem e extração

Massajar o peito enquanto usa a bomba de extração de leite pode aumentar a produção de leite e contribuir para melhorar o seu fluxo.

7.4 Aumento da quantidade de leite – Power Pumping

Use o Power Pumping automático exclusivo da Ardo Alyssa durante uma hora (ver capítulo 4.7).

- Sempre que possível, extraia leite dos dois lados ao mesmo tempo. A bomba dupla faz aumentar a quantidade de leite.
- Use, para o efeito, um sutiã especial para bomba dupla ou então um sutiã antigo e recorte-o para acomodar a copa.
- Aproveite as pausas de 10 minutos para si, vá beber ou comer alguma coisa, tome um duche, leia um livro, ouça música, faça pequenos trabalhos domésticos, etc.
- Use o Power Pumping 1 a 2 vezes por dia.
- Pode acontecer que, nos primeiros dias, consiga apenas extrair algumas gotas. Não se preocupe e continue com o Power Pumping. A quantidade de leite aumenta com a estimulação regular do peito. Pode demorar 3 a 4 dias, ou até mais, até a quantidade de leite aumentar.
- Deve colocar o leite materno extraído no frigorífico logo a seguir à utilização do Power Pumping.

7.5 Dores durante a extração

A extração não deve ser dolorosa. Em caso de dor, devem ser eliminadas as possíveis causas que se seguem:

- O vácuo está definido para muito alto. Ajuste as definições de forma confortável para si (ver capítulo 7.2).
- Os mamilos não estão centrados. Verifique se os mamilos estão no centro da copa.
- O funil da copa não fica bem ajustado. É demasiado pequeno ou demasiado grande. O tamanho da copa é o certo se:
 - os mamilos se deslocarem livremente no funil durante a extração e acompanharem os movimentos rítmicos da bomba de extração de leite (cerca de 3 mm entre o funil e o mamilo).
 - se, no funil, houver pouco ou nenhum tecido da auréola.
 - o leite materno fluir e o peito ficar uniformemente macio depois da extração.
- A bomba de extração de leite é ligada **antes** da aplicação da copa. Isso não permite centrar devidamente o mamilo.

Encomende a copa certa à Ardo, ao seu agente ou especialista. A Ardo dispõe de copas nos seguintes tamanhos: ø 22/26/28/31 e 36 mm (ver a parte dobrada da capa).

8 Eliminação de erros

A bomba de extração de leite tem pouca potência de sucção ou não suga de todo

- Verifique se o conjunto de bombas está bem montado e não está danificado (ver instruções de utilização "Pumpset and accessories").
- Verifique se o conjunto de bombas está inserido na bomba de extração de leite de forma estanque.
- Verifique se o cabo USB e o adaptador de rede estão bem ligados e conectados à tomada de parede.

Se nada disto ajudar, contacte o ponto de venda, o comerciante ou o serviço de assistência ao cliente da Ardo.

9 Peças sobressalentes

| | |
|---|--|
| Bomba de extração de leite Ardo Alyssa (Body) | N.º de ref. 63.00.450 |
| Cabo USB com adaptador de rede UE | N.º de ref. 63.00.541 |
| Cabo USB com adaptador de rede Reino Unido | N.º de ref. 63.00.542 |
| Cabo USB com adaptador de rede EUA | N.º de ref. 63.00.543 |
| Cabo USB com adaptador de rede Austrália | N.º de ref. 63.00.544 |
| Cabo USB com adaptador de rede China | N.º de ref. 63.00.545 |
| Cabo USB com adaptador de rede Coreia | N.º de ref. 63.00.546 |
| Conjunto de bombas | ver instruções de utilização "Pumpset and accessories" |

10 Garantia

Aplicam-se os períodos mínimos de garantia específicos do país, legalmente prescritos, a partir da data de compra. A cobertura da garantia limita-se à compradora original.

10.1 Condições gerais de venda

A Ardo medical AG garante que os seus produtos não possuem defeitos de material e de fabrico. O período de garantia tem início na data de compra. Os materiais com defeito serão substituídos gratuitamente durante o período de garantia, a menos que a garantia tenha sido anulada por utilização ou acesso não autorizado ao equipamento. Para assegurar a cobertura da garantia e o bom funcionamento do aparelho, as instruções de utilização têm de ser observadas e só podem ser usados acessórios Ardo. A garantia é anulada em caso de abertura ou de manipulação do aparelho.

11 Informações técnicas/Símbolos

11.1 Dados técnicos




















Unidade da bomba

| | |
|--|---|
| Tipo de bomba de vácuo | Vácuo médio, débito baixo |
| Intervalo de vácuo a 0-2000 m acima do nível do mar. | 30 – 330 mbar |
| Peso | 320 g |
| Capacidade da bateria recarregável | 2600 mAh |
| Dimensões | 128 x 94 x 67 mm |
| Classe de proteção | Classe II |
| Peça aplicada | Classe BF |
| Banda de radiofrequências BLE | 2,4 GHz ISM |
| Classe de proteção IP | IP22 (proteção contra objetos sólidos até 12 mm e contra queda de água quando a caixa está inclinada até 15°) |
| Vida útil do aparelho incluindo adaptador de rede | 400 horas |
| Condições de funcionamento | +5 °C a +40 °C 10 a 93% de humidade relativa 700 – 1060 hPa |
| Condições de armazenamento e de transporte | -10 °C a +60 °C 10 a 93% de humidade relativa 700 – 1060 hPa |

Adaptador de rede

| | |
|----------------------------|---|
| Tensão de entrada | 100-240 V, 50/60 Hz, máx. 0,5 A |
| Tensão de saída | 5 V/2,0 A (*2,1 A) |
| Comprimento máximo do cabo | 1,5 m |
| Classe de proteção IP | IPX0 (sem proteção contra objetos sólidos ou água) |
| Modelos autorizados | UE: MKC-0502000VEUU (#99.05.025) UE: XY-0030A (#99.05.025)* Reino Unido: MKC-0502000VUKU (#99.05.026) Reino Unido: XY-0030AUK (#99.05.026)* EUA: MKC-0502000VU (#99.05.027) EUA: XY-0030A (#99.05.027)* Austrália: MKC-0502000VAU (#99.05.028) Austrália: XY-0030AAU (#99.05.028)* China: MKC-0502000XXX (#99.05.029) China: XY-0030ACN (#99.05.029)* Coreia: MKC-0502000XXX (#99.05.030) Coreia: XY-0030AKC (#99.05.030)* |

11.2 Símbolos

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Indicações de segurança/Avisos |  | Corrente alterna |
|  | Ler e observar as instruções de utilização |  | Corrente contínua |
|  | Conformidade com os regulamentos europeus aplicáveis aos dispositivos médicos |  | Temperatura |
|  | Fabricante |  | Pressão atmosférica |
|  | Aparelho com peça aplicada do tipo BF |  | Humidade relativa do ar |
|  | O aparelho está sujeito às exigências da diretiva REEE 2002/96/CE |  | Guardar ao abrigo da luz solar |
|  | Classe de proteção |  | Manter a embalagem ao abrigo da humidade |
|  | Definição do vácuo (força de sucção) |  | Definição dos ciclos (frequência de sucção) |
|  | Dispositivo médico |  | O aparelho está em conformidade com as exigências (Part15) da Federal Communications Commission (FCC) |
|  | MEDICAL – GENERAL MEDICAL EQUIPMENT AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES60601-1 (2005, C1:09, A2:10), CAN/CSA C22.2 No.60601.1 (2008, R:2011) | | |

12 Eliminação

O aparelho pode ser devolvido ao fabricante ou desmontado e reciclado de uma forma inócua para o ambiente por uma empresa de reciclagem especializada em aparelhos elétricos. Não há fatores de risco especiais ou acrescidos. A eliminação de resíduos tem de ser feita em conformidade com os regulamentos locais.

13 Compatibilidade eletromagnética

A bomba de extração de leite Ardo Alyssa satisfaz todos os requisitos relevantes das normas aplicáveis relativamente a interferências e imunidade para o funcionamento em ambiente clínico e doméstico.

Para mais informações sobre teste eletromagnéticos, consulte o capítulo "Emission and Immunity Tests" (página 78).

Emission and Immunity Tests

The Alyssa Pump is classified for following tests and test levels:

- CISPR 11 group 1 class B.
- IEC61000-3-2 Harmonic current emissions.
- IEC61000-3-3 Voltage changes, fluctuations and flicker compliant for the full range of supply voltages from 100V-240V at 50/60Hz.
- IEC61000-4-2 Electrostatic Discharge compliant for
 - ± 8 kV contact discharge
 - ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air discharge
- IEC61000-4-3 radiated RF electromagnetic field compliant with
 - 10 V/m; 80 MHz – 2,7 GHz; 80 % AM at 1 modulation
- IEC61000-4-3 Immunity to proximity field from RF wireless communications equipment compliant
 - TETRA 400 385MHz @ 27V/m
 - GMRS/FRS460 450MHz @ 28V/m
 - LTE Band 13,17 710,745,780MHz @ 9V/m
 - GSM800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA850 LTE Band 5 810,870,930MHz @ 28/7m
 - GSM1800, CDMA1900, GSM 1900, DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25 UMTS 1720, 1845, 1970MHz @ 28V/m
 - Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7 2450 MHz @ 28V/m
 - WLAN 802.11 a/n 5240, 550, 5785 MHz @ 9V/m
- IEC61000-4-4 Immunity to fast transient/burst on a.c. mains
 - ± 2 kV 100 kHz repetition frequency
- IEC61000-4-4 Immunity to fast transient/burst on SIP/SOP
 - ± 1 kV 100 kHz repetition frequency
- IEC61000-4-5 Immunity to Surge
 - line to line mains $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV
 - line to ground SIP/SOP ± 2 kV
 - line to ground mains $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV
- IEC61000-4-6 Immunity to conducted disturbances induced by RF fields on a.c. mains
 - 3 V; 0,15 MHz – 80 MHz; 6 V; ISM and amateur radio bands 0,15 MHz to 80 MHz
 - 80 % AM at 1 kHz
- IEC61000-4-6 Immunity to conducted disturbances induced by RF fields on SIP/SOPs.
 - 3 V; 0,15 MHz – 80 MHz; 6 V; ISM and amateur radio bands 0,15 MHz to 80 MHz 80 % AM modulation
- IEC61000-4-8 Immunity to power frequency magnetic fields
 - 30 A/m 50 or 60 Hz
- IEC61000-4-11 Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity
 - 0 % UT; 0,5 cycle @ 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°, compliant
 - 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles Single phase: @ 0°, compliant
 - 0 % UT; 250/300 cycle, charging may be temporarily interrupted.

No test deviations to the basic standard. No special points to be observed for compliance with EMC.

Device is not tested against IEC60601-2-2 ANNEX BB Equipment used in the proximity of HF surgery devices. Not relevant for the application.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



efficient
simple
safe +

